

Doubt About  
the Authorship of the Work  
**Asno de oro**  
Published in Seville  
Around 1513

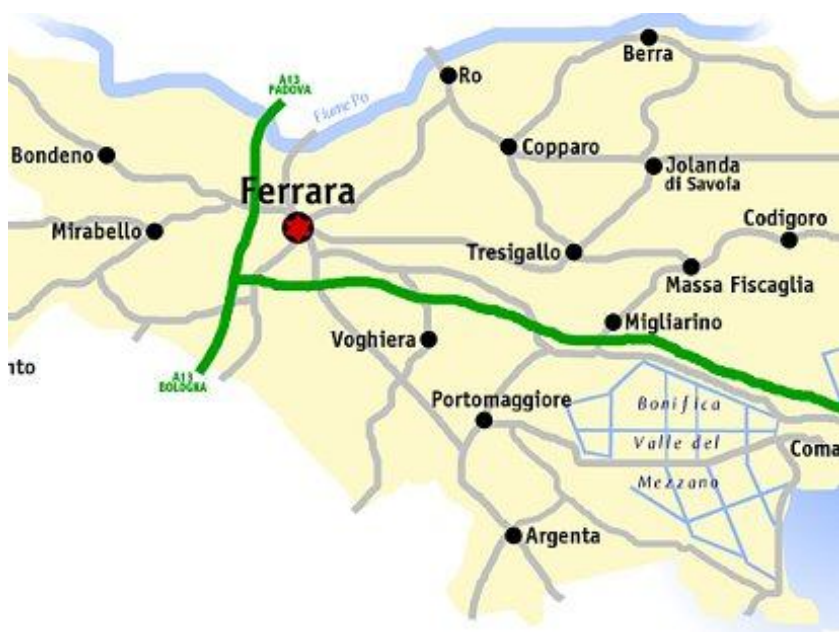


Govert Westerveld





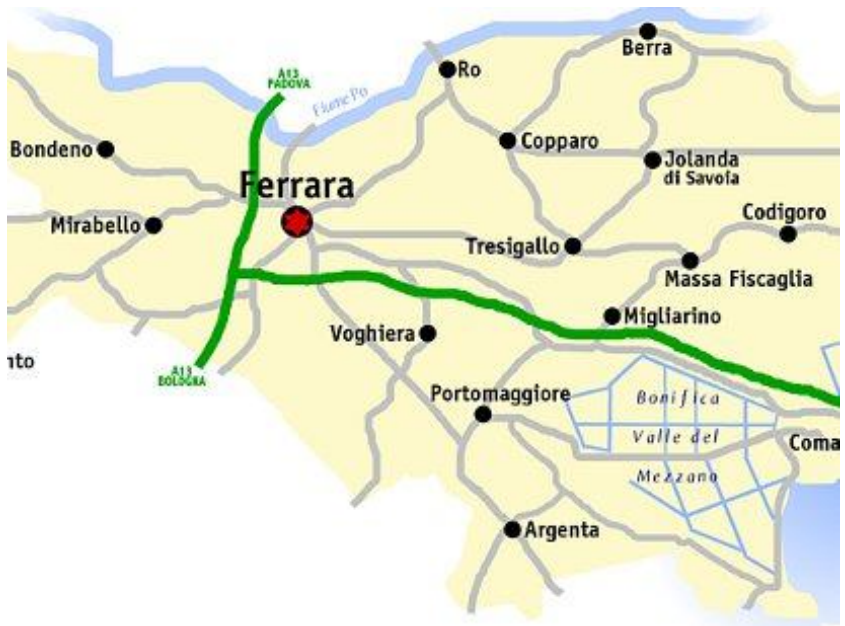
# Doubts about the authorship of the work *Asno de oro* published in Seville around 1513



Govert Westerveld



# Doubts about the authorship of the work *Asno de oro* published in Seville around 1513



Govert Westerveld

---

**Doubt about the authorship of the work *Asno de oro*  
published in Seville around 1513**

**© Govert Westerveld**

**Academia de Estudios Humanísticos de Blanca (Murcia)  
Spain**

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este libro puede ser usada o reproducida en ninguna forma o por cualquier medio, o guardada en base de datos o sistema de almacenaje, en castellano o cualquier otro lenguaje, sin permiso previo por escrito de Govert Westerveld, excepto en el caso de cortas menciones en artículos de críticos o de media.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, in Spanish or any other language, without the prior written consent of Govert Westerveld, except in the case of brief quotations embodied in critical articles or reviews.

**ISBN: 978-0-244-26456-7 (Hard cover Lulu Editors)**

**Ebook: Without ISBN**

**© Govert Westerveld, September, 2018.**

**30540 Blanca (Murcia) Spain**

**Frontpage: Map of Ferrara and its Province  
(CC BY-SA 3.0 – Idéfix)**

## DEDICATION

I wrote this research for you, but when I began it I had not realized that historians learn quicker than books. As a result you are already too clever for this research, and by the time it is printed and bound you will be wiser still. But some day you will be sensible enough to start reading this research again. You can then take it down from some upper shelf, dust it, and tell me what you think of it. I shall probably be unable to hear, and too old to appreciate your knowledge, but I shall still be your affectionate Godfather about this unknown Hellenist.



## Preface

Our Hellenist, unknown to many scholars, does not appear on Wikipedia's list of 18 Spanish Hellenists in the XVI century. It is clear that up to now historians and researchers believed what other scholars and historians had said about him and further research was therefore not necessary. Whatever might have been the reason for the silence in the literature about him, one thing is clear: our unknown Hellenist was an expert in languages, because he knew Valencian, Spanish, French, Italian, Portuguese, Greek, Latin, and Hebrew.

He liked to speak in his literature about the university of Salamanca and Antonio de Nebrija, and maybe this was due to the fact that he started there working as a translator and editor, while he kept a close contact with Antonio de Nebrija who worked on the Latin dictionary.

He was in charge of translating *Historia de duobus amantibus* (1444) by Eneas Silvio Piccolomini (Pope Pius II) in order to publish the *Estoria muy verdadera de dos amantes, Eurialo franco y Lucrecia senesa* in Salamanca in 1495. He could do so since his father was in the service of this Pope between 1560 and 1564 in Rome. His father's protector in those years was the cardinal Próspero Colonna (1426-1463), who opened the door to our Hellenist during his future book activities (*Tragicomedia*, 1506) with Gentile Montefeltro, her sister Agnesina Montefeltro (*Itinerario*, 1508), married to Fabricio Colonna (and Agnesina's daughter Vitoria Colonna (*La Propalladia*, 1517) who was married to the Marqies of Pescara, Fernando de Ávalos.

Our Hellenist was not just any character, because he was a descendent of an important family of which the members had

royal occupations as courtiers. Thanks to his study with Nebrija he considers himself an expert in the Spanish language. This is reflected in his books when he (under pseudonyms) fiercely discusses printers who made mistakes and changed his text.

Already in his young years he had gained experience in France and Italy and probably due to the inquisitions he used pseudonyms, like Francisco de Enzina, in all his books and manuscripts. At the beginning of the XVI century he decided to leave Spain and find his future in Italy. Thanks to his knowledge and the influence of his family it was not difficult for him to alternate with the characters at a high level. He could therefore establish early contact with Pietro Bembo, Federico Fregoso and Baldassarre Castiglione. His influence as Spanish courtier was so strong that various members of the humanistic circles of the court of Guidobaldo de Montefeltro started writing books. These humanistic circles would be a good springboard for our Hellenist in Italy, because he had contacts with Baltasar Castiglione, son of Luigia Gonzaga, César Gonzaga, Octavino Fregoso, and Pietro Bembo, brother-in-law of Cesar Gonzaga; also Julio de Medici and Federico Fregoso, son of Gentile Feltría.

Our Hellenist was the chess master of Lucrecia Borgia in Ferrara and dedicated verses to her which were found in a version of one of his editions of Arnalte y Lucenda. There he had friendship with Jacopo Caviceo who wrote *Il Peregrino* in 1508 which was dedicated to Lucrecia Borgia. The influence of the work of Calisto and Melibea is noted throughout the work *Il Peregrino* and there is no doubt that Caviceo had contact with our Hellenist in Ferrara. It is logical to understand that the historians could never determine the biography of Hernán Díaz, the so-called translator of the Spanish work in 1516, known as *Libro de los honestos amores de Peregrino y Ginebra*, because it was a pseudonym of our Hellenist. Also in Ferrara our Hellenist could

dispose of one of the many copies of Filippo Beroaldo's Latin work about *Asno de oro* and could have translated this work there.

In those years our Hellenist was at the court of Vittoria Colonna, who was married to Fernando Francesco d'Ávalos, the 5th marquis of Pescara. Due to the fact that our Hellenist was rather active as writer and editor of many books he had very close contact with most Italian writers in Rome. He did not forget Spain and so we see his presence from time to time in Valencia and other places to publish his books under pseudonyms. Returning to Italy he must have been in contact with the Viterbo group and other thinkers in Rome.

After having worked under the name Francisco Delicado in Rome and Venice for several years he was in France again and returned to Medina de Campo in Spain to edit many books under the name Pedro de Mercado.

The goal of this book is to serve as a toolbox from which researchers can draw conclusions about the possibility that the first translation of *Asno de oro* was not translated by Diego López de Cortegana, but presumably by our Hellenist.

Govert Westerveld

# TABLE OF CONTENTS

1	JGAAP Program and the Work <i>Arnalte y Lucenda</i> .....	1
1.1	JGAAP and Authorship Attribution .....	1
1.1.1	How to use JGAAP .....	2
1.1.2	The results with JGAAP .....	3
1.2	Conclusion .....	11
2	Agnolo Firenzuola .....	12
2.1	Lucio Apuleyo del Asino de oro .....	14
3	Which books really belong to Cortegana? .....	16
3.1	Asino de oro .....	16
3.1.1	The acrostic of Lucena .....	17
3.1.2	JGAAP analysis of Asino de oro .....	18
3.1.3	JGAAP analysis of the “advertencia” .....	19
3.1.3.1	Lucena’s linguistic style .....	20
3.1.4	JGAAP analysis of the prohemio .....	24
3.2	Three other books of Cortegana .....	25
3.3	Francisco Delicado and Lozana Andaluza .....	28
4	Alejo de Vanegas .....	29
4.1	The ending of words .....	30
4.2	JGAAP analysis of Agonia .....	31
4.3	JGAAP analysis: Agonia and Primera parte .....	33
5	Alonso Núñez de Reinoso .....	34
5.1	The first JGAAP analysis about Clareo y Florisea ...	36
5.2	The second JGAAP analysis about Clareo y Florisea	37
6	The acrostic .....	38
7	The final conclusion .....	42

8	Bibliography .....	43
9	Appendix I.....	46
9.1	JGAAP analysis of Asino de oro .....	46
9.2	JGAAP analysis of the advertencia.....	56
9.3	JGAAP analysis of the prohemio.....	65
9.4	JGAAP analysis of Agonia.....	74
9.5	JGAAP analysis: Agonia and Primera parte.....	82
9.6	Second JGAAP analysis about Clareo y Florisea .....	90
10	Appendix II.....	99
10.1	Miseria de los cortesanos.....	99
10.2	El sueño de la fortuna.....	143
10.3	Querella de la Paz.....	157

# 1 JGAAP Program and the Work *Arnalte y Lucenda*

JGAAP is quite an interesting program, but it is still not perfect. On the other hand we do not consider ourselves experts in using this program. Although our way of working has its doubts, some conclusions can be made with JGAAP used for identification of authorship. However, this program has its limitations and so we have to be careful in accepting what the program points at. It is necessary to find additional proofs to be sure of the findings of JGAAP.

## 1.1 JGAAP and Authorship Attribution

Authorship Attribution is a long-standing problem in text analysis, and indeed in the humanities in general. Law enforcement and forensic scientists are interested in these methods; Chaski reports on a court case where a body was discovered near a computer with an apparent suicide note typed into it. In case of a hand-written note, of course, handwriting specialists could be called in to verify that the note was in the handwriting of the deceased, but one flat-ASCII 'A' looks identical to any other. What was needed instead was an analysis based on writing style, and Chaski was able to prove that the deceased did not write the note, and a murder had been committed<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> **JUOLA, Patrick** (2009) JGAAP: A System for Comparative Evaluation of Authorship Attribution. In: *JDHCS*, Volume 1, Number 1, pp. 1-5

The JGAAP authorship identification tool can help us compare texts by writers known to us from the 15th-16th century with the texts that we possess by unknown authors. We have to rely on the well-tested assumption that people have a distinct way of writing. The characteristics manifest themselves in how writers use words, spell certain words, structure sentences, and through many other individualities.

### 1.1.1 How to use JGAAP

Using JGAAP we formed a database of at least 50 authors known to us from the 15th-16th century. We used a text of about 5,000 words by each writer. With respect to the authors unknown to us we tried to use the text of an unknown author of a minimum of 500 words. However this is not always possible. We must also understand that the 5,000 words by an author could not always be 100% by the author. Authors in those times had the habit of copying texts of other writers and it will be clear to the lector that in such case the pattern is not 100% pure.

According to the user guide of JGAAP 5.1. one has to work in the following way:

Canonicizers:	Normalize Whitespace - Normalize ASCII
Event Drivers:	Character NGrams N: 4 (others <sup>2</sup> use NGrams N: 2)
Event Cullers:	Most Common Events N: 50
Analysis method:	Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

---

<sup>2</sup> **GUPTA, Ravi & BROOKS, Hugh** (2013) *Using Social Media for Global Security*. John Wiley & Sons, Inc., Indianapolis, Indiana, p. 154.

### 1.1.2 The results with JGAAP

To test the efficiency of the JGAAP program we did a test of 473, 781, 1839, and 2687 words and another one of 3,470 words of the book *Arnalte y Lucenda*. Thanks to the test we can see the behaviour and results of the author Diego de San Pedro in the various tables. We can also find out whether *Arnalte y Lucenda* would indeed have the same linguistic characteristics as *Cárcel de amor*<sup>3</sup>. We applied the Character NGrams n:1, n:2, n:3, n:4, and n:5 in our five analyses and gave 5 points to number 1, 4 points to number 2, 3 points to number 3, 2 points to number 4, and 1 point to number 5. The results were the following:

**Which authors of the text of 473 words are similar to the author of the book *Arnalte y Lucenda*?**

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Lucena	5	4	5	5	4	23
Juan de Flores	4	5	1		3	13
Juan del Encina		1		4	5	10
Hernán Díaz	1		3	3		7
Diego de San Pedro	3	2				5
Alonso de Proaza			4			4
Luis de Lucena			2			3
Alonso Núñez de Reinoso		3				3
Juan de Timoneda	2					2
Fernando de Rojas				2		2
Francisco Delicado					2	2
Hernando del Castillo				1		1
Carajicomedia Francisco Delicado					1	1

---

<sup>3</sup> We have always suspected that both works had to do with the life of the protonotary Juan Ramírez de Lucena and that his son Lucena was involved in this, but this is not easy to prove. We consider Diego de San Pedro to be a pseudonym, not the real name of the author.



As we can see in the table of the various test methods with the Character NGrams n:1, n:2, n:3, n:4, and n:5, Diego de San Pedro comes in the fifth place, because the texts of 473 words have more linguistic characteristics of Lucena who occupies the first place. Therefore we did another test with 781 words.

**Which authors of the text of 781 words are similar to the author of the book *Arnalte y Lucenda*?**

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Juan de Timoneda	4	5	4	3	3	19
Hernán Díaz		4	5	5	4	18
Lucena		2	3	4	5	14
Diego de San Pedro	5	3	1	2	1	12
Feliciano de Silva	2			1	2	5
Luis de Lucena		1	2			3
Diego Hurtado de Mendoza	3					3
Francisco López de Villalobos	1					1

In this table we see that Diego de San Pedro now occupies the fourth place and the first place is occupied by Juan de Timoneda. More words are necessary to find out the real position of the book *Arnalte y Lucenda*. Therefore we did a test with 1,839 words, which corresponds to about 11kb.

**Which authors of the text of 1839 words (11kb) are similar to the author of *Arnalte y Lucenda*?**

<b>Names</b>	<b>N:1</b>	<b>N:2</b>	<b>N:3</b>	<b>N:4</b>	<b>N:5</b>	<b>Total</b>
Lucena	3	3	4	4	5	19
Hernán Díaz		5	5	5	3	18
Diego de San Pedro	5	4	3			12
Feliciano de Silva		1	2	3	4	10
Juan de Timoneda	4	2		2		8
Diego Hurtado de Mendoza	2		1		1	4
Francisco López de Villalobos	1				2	3
Carajicomedia Fr. Delicado				1		1

We still do not see Diego de San Pedro in the first place. Lucena occupies it again and we observe Hernán Díaz in the second place. This gives us enough reasons to suspect that Lucena and Hernán Díaz are pseudonyms for an author who does not want to state his real name. Since we were still not satisfied with the obtained results we tested 2,687 words, which corresponds to 16kb.

**Which authors of the text of 2687 words (16kb) are similar to the author of *Arnalte y Lucenda*?**

<b>Names</b>	<b>N:1</b>	<b>N:2</b>	<b>N:3</b>	<b>N:4</b>	<b>N:5</b>	<b>Total</b>
Diego de San Pedro	5	5	4	3	5	22
Hernán Díaz		4	5	5	3	17
Lucena	4	3	3	1		11
Juan de Timoneda	3	2	1	2		8
Feliciano de Silva			2		4	6
Francisco Delicado	1			4		5
Francisco López de Villalobos	2				1	3
Alonso Núñez de Reinoso		1			2	3

Finally we see Diego de San Pedro in the first place and Hernán Díaz in the second one. We still do not consider the results satisfactory, because we wanted to see that *Arnalte y Lucenda*

would appear in the first place in all the tests (n:1-n:5). Therefore we tested 3,470 words, which corresponds to 21kb.

**Which authors of the text of 3470 words (21kb) are similar to the author of *Arnalte y Lucenda*?**

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Diego de San Pedro	5	5	5	5	5	25
Lucena	4	3	4	4	3	18
Hernán Díaz		4	3	2	1	10
Juan de Timoneda	3	2	1	1		7
Feliciano de Silva			2	3	2	7
Francisco López de Villalobos	2				4	6
Francisco Delicado	1					1
Alonso Núñez de Reinares		1				1

This time the results are satisfactory and we see that Diego de San Pedro occupies the first place in all the tests (n:1-n:5). Lucena, a pseudonym for an author, was probably also the author of *Arnalte y Lucenda* and *Cárcel de amor*.

This in accordance with Luis Miguel Vicente who saw Diego de San Pedro’s work *Cárcel de amor* have an influence on *La Celestina*<sup>4</sup>. The same can be said about the study of José Luis Varela<sup>5</sup> who also observed the influence of *Cárcel de amor* on *La Celestina*. Even Marquez Villanueva<sup>6</sup> saw this influence, but his

---

<sup>4</sup> **VICENTE, Luis Miguel** (1988) El lamento de Pleberio: contraste y parecido con dos lamentos en Cárcel de Amor. In: *Celestinesca*, XII, pp. 35-43. Citation on p. 36

<sup>5</sup> **VARELA, José Luis** (1965) Revisión de la novela sentimental. In: *Revista de Filología Española*, 48, pp. 351-382. Citation on p. 367

<sup>6</sup> **MARQUEZ VILLANUEVA, Francisco** (1966) Cárcel de amor, novela política. In: *Revista de occidente*, 1966 – 4, pp. 185 - 200

most important point is that he mentioned the name Juan Ramírez de Lucena.

Returning to our tables, for that reason we always apply 21kb of a work to a test with the JGAAP program if possible. Unfortunately this is not always possible and we sometimes have only short texts at our disposal. It is clear that the name of the author of a work should appear even in short tests. This can be in the text of the book or in the foreword. When the author does not appear in the text of the book with the n:1-n:5 analysis, it means that the author did not write the book, but is using the text of another author or translator. Normally in such case the author appears in the foreword.

An example of that is the work *La Vida y excelentes dichos de los mas Sabios Filósofos que uvo en este mundo* (1520) whose author is Hernán Díaz. We know that the work *Libro de los honestos amores de Peregrino y Ginebra* was written by Hernán Díaz, but was he really the author of *La Vida y excelentes dichos de los mas Sabios Filósofos que uvo en este mundo*?

We only had 747 words at our disposal and as we have seen in the case of *Arnalte y Lucena* and its author Diego de San Pedro in the fifth place, something similar ought to occur now in this text. Thus in the short text of 747 words the name of Hernán Díaz has to appear as author, because the quantity of 747 words was sufficient for that purpose.

However, this is not the case and we cannot find any trace of Hernán Díaz in this work. The text of the book was not by Hernán Díaz, but he took it from somebody else. Was it Francisco López de Villalobos or Juan del Encina? The situation is different in the

foreword of *La Vida y excelentes dichos de los mas Sabios Filósofos que uvo en este mundo*.

**Is Hernán Díaz the author of the 747 words of *La Vida y excelentes dichos de los mas Sabios Filósofos que uvo en este mundo*?**

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Francisco López de Villalobos	5	5	5		3	21
Juan del Encina	4	3	4	5	1	17
Alfonso de Valdes		4	2	1	5	12
Lucena	1	2		4	2	9
Diego Hurtado de Mendoza			1	3	4	8
Luis de Lucena			3	2		5
Alonso de Cardona	3					3
Juan de Flores	2					2
Alonso de Proaza		1				1

**Is Hernán Díaz the author of the foreword of 473 words of *La Vida y excelentes dichos de los mas Sabios Filósofos que uvo en este mundo*?**

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Alonso de Proaza	3	4	5	3		15
Hernán Díaz	5		2	4		11
Feliciano de Silva				5	5	10
Juan de Flores		5	4			9
Lucena		2		1	4	7
Juan del Encina	4			2		6
Luis de Lucena			3		2	5
Francisco López de Villalobos	1	3				4
Francisco Delicado					3	3
Diego Hurtado de Mendoza	2					2
Alfonso de Valdes		1			1	2
Alonso Núñez de Reinoso			1			1

As we can observe from this short text, Hernán Díaz could perfectly have been the author of the foreword since he comes in the second place. Fortunately we have the full text of 1,164 words of the foreword at our disposal and the results are:

**Is Hernán Díaz the author of the foreword of 1164 words of *La Vida y excelentes dichos de los mas Sabios Filósofos que uvo en este mundo?***

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Alonso de Proaza	3	3	5	4		15
Hernán Díaz	5		4	5		14
Lucena	2	2		3	5	12
Juan del Encina	4		3	2		9
Juan de Flores	1	5	1			7
Feliciano de Silva				1	4	5
Francisco López de Villalobos		4			1	5
Luis de Lucena			2		2	4
Alfonso de Valdes		1			3	4

In this table we see that the positions of Hernán Díaz and Lucena become stronger. It is clear that Hernán Díaz (Lucena) was involved in the book.

Since we suspected that Diego de San Pedro is a pseudonym for Lucena and can say the same about some works of Cristóbal de Villalón which we deem to be another pseudonym of Lucena, we wanted to see the influence of the works of Cristóbal de Villalón on the poem “*las siete angustias de Nuestra Señora*” from the work *Arnalte y Lucenda*. It appears that in another test, including the books of Cristóbal de Villalón as the possible author, there is indeed a relationship between these two pseudonyms. As we know Villalón wrote several books.

**Who could be the author of the poem of 1128 words of “*las siete angustias de Nuestra Señora*” of the work *Arnalte y Lucenda*?**

<b>Names</b>	<b>N:1</b>	<b>N:2</b>	<b>N:3</b>	<b>N:4</b>	<b>N:5</b>	<b>Total</b>
Villalón - Mirrha	5	5	5	1	1	17
Alonso de Cardona	3	4	4	5		16
Villalón - Crotalon	2	2	3	2	5	14
Villalón - Provechoso	4	3	2		3	12
Diego de San Pedro			1	4	4	9
Alonso de Proaza	1	1		3		5
Lucena					2	2

We tested the same test, but now with a text of 3,470 words (21kb) that should give us the purest results:

**Which authors of the text of 3470 words (21kb) are similar to the author of *Arnalte y Lucenda*?**

<b>Names</b>	<b>N:1</b>	<b>N:2</b>	<b>N:3</b>	<b>N:4</b>	<b>N:5</b>	<b>Total</b>
Diego de San Pedro	5	5	5	5	5	25
Lucena	4	3	4	4	2	17
Hernán Díaz		4	3	1		8
Francisco López de Villalobos	3				4	7
Villalón - Crotalon			1	3	3	7
Juan de Flores	2			2		4
Alonso Núñez de Reinares	1	2				3
Villalón - Mirrha		1	2			3
Villalón - Turquía					1	1

Again we see Cristóbal de Villalón, which is an indication that some of his books in fact could have been written by Lucena and that the name Cristóbal de Villalón could be a pseudonym. The corresponding results are all to be found in the chapter 6.

## 1.2 Conclusion

If we suspect that an anonymous work could have been written by a certain author, then the JGAAP program is suitable for detecting the possible author if we include his suspected name in the study. Normally a test of 500 words, as described in this study, is sufficient to obtain an approximate access to the author.

As seen in this study, if we know the name of the author, then he must appear in the first five places of the ranking of the JGAAP analysis. If the author does not appear in a test of 500 words, then it is doubtful that the work was published by him.

In this study we observe that a text of 3,470 words (21kb) can disclose the author of the text who then comes in the first place, as well as the names of the other possible pseudonyms or candidates that will come in the 2nd to 5th place in the ranking.



## 2 Agnolo Firenzuola

Agnolo Firenzuola (1493-1543) was born in Florence. The family name was taken from the family's original home - the town of Firenzuola, situated at the foot of the Apennines. Agnolo's grandfather had obtained the citizenship of Florence and transmitted it to his family. Agnolo was destined for the legal profession, and pursued his studies first at Siena and then at Perugia.



**Agnolo Firenzuola**

In Perugia he became the associate of the notorious Pietro Aretino, whose foul life he was not ashamed to make a model for his own. They met again in Rome, where Agnolo practised the advocate's profession for a time, but with little success. There he was influenced by the literary circles of popes Leo X and Clement VII 1518-1522. In this period he had contacts with Bembo, Molza, Aretino, and Della Casa and frequently saw a woman whom he identified as Costanza Amaretta. In 1525 Ludovico Vicentino degli Arrighi (Lucena<sup>7</sup>) printed his work *Discacciamento de le nuove lettere inutilmente aggiunte ne la lingua toscana*. Firenzuola had envisioned in this work that the spoken language of familiar popular usage breaks into the formal contrived comedies and retains the linguistic synthesis<sup>8</sup>.

Around 1523 Agnolo Firenzuola wrote a reinterpreted version of *L'Asino d'oro* (The Golden Donkey). His work was written in the Tuscan literary language and first published in 1550. Since Leonor Álvarez, the wife of Fernando de Rojas, had in her possession the book of *El Asino de oro* (printed in 1513? or 1543), the question arises of who gave the translated text to whom. Was it Lucena who gave his translated version of to Agnolo Firenzuola or was it Agnolo Firenzuola who gave his reinterpreted version of 1523 to Ludovico Vicentino degli Arrighi (Lucena)? It seems logical to suppose that Lucena gave his book to Agnolo Firenzuola.

The book *Lucio Apuleyo del Asino de oro* is attributed by all scholars to Diego López de Cortegana (1455-1524). According to

---

<sup>7</sup> WESTERVELD, Govert (2016). *Following the Footsteps of Spanish Chess Master Lucena in Italy*. Academia de estudios humanísticos de Blanca. Lulu Editors. ISBN: 978-1-326-81682-7

<sup>8</sup> DÍAZ, Sara Elena (2007) *Agnolo Firenzuola* (1493-1543). Encyclopedia of Italian Literary Studies, New York, p. 731

Menendez Pelayo<sup>9</sup> the Latin book was translated by the archdeacon of Seville Diego Lopez de Cortegana. This conclusion was reached thanks to careful consideration of the Latin verses contained at the end of the volume, p. 103b:

**Cor** durum tygris hidra aut hircana colubris  
**T**enant huius cui fabula nulla placet,  
**G**anit nulla quidem eius pars pietatis in aurem  
**N**atus et in silvis trux garamanta fuit.

However, it seems to be that Diego Lopez de Cortegana has nothing to do with this translation. Nor was Luis Vives involved in this translation, as observed by Francisco Calero.

This again seems to be much more of a joke of Lucena's who wants to stay in the shade and mislead readers with his acrostic. Similar acrostics we observe in *La Comedia de Calisto y Melibea*, *Repetición de amores* y *Arte de Ajedrez* as well as in *La Celestina* of 1542.

## 2.1 Lucio Apuleyo del Asino de oro

Lucena used in his text of the abovementioned book of 1513 an acrostic in the same way as was the case in the book of Sancho de Muñón who wrote *Tragicomedia Lysandro y Roselia* (1542), so

---

<sup>9</sup> **MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino** (1950) *Bibliografía hispano-latina clásica*. 10 vols. Madrid, CSIC, Volume I, p. 86. Cited by **CALERO, Francisco** (2009) *El Asino de oro* de Apuleyo, el *Lazarillo* y Vives: reconocimiento a Antonio Vilanova. In: *Especulo*. Revista de estudios literarios. Universidad Complutense de Madrid, núm 43  
<http://www.ucm.es/info/especulo/numero43/apuvives.html>

that one cannot believe that the author was Diego López de Cortegana.

On the other hand Lucena knew Agnolo Firenzuola, the author of *L'Asino d'oro* (The Golden Donkey) in the Tuscan language, because he printed his book *Discacciamento de le nuove lettere inutilmente aggiunte ne la lingua toscana* for him.

Here the question is whether the book *Lucio Apuleyo del Asino de oro* was really printed in Spain in 1513. It could be that Lucena put an acrostic of López de Cortegana in this book to mislead everybody.

## 3 Which books really belong to Cortegana?

As we have seen, the book *Arnalte y Lucenda* has the same linguistic style according to JGAAP as the book *Cárcel de amor*, provided that we use around 21kb for the test. Both books have Diego de San Pedro as author and although Arnalte y Lucenda has a more Latin style, this is not an objection for JGAAP to find the book *Cárcel de amor*.

### 3.1 Asino de oro

Our intuition tells us that not all the books that bear the name of Diego López de Cortegana were written by him. This is due to the fact that we have seen the name of Diego López de Cortegana on JGAAP lists near Lucena or Diego de San Pedro. We therefore think that there must be a relationship between them.

It is necessary to find out at first what would have been the real linguistic style of Cortegana who lived between 1455 and 1524. In the next table we observe that the first place is occupied by Juan de Timoneda and this means that his linguistic style is similar to that of Cortegana. However, Juan de Timoneda only started working in 1547 in Valencia, thus we can discard him as the author of this work. We then come to Alonso Núñez de Reinoso, which is another pseudonym of Lucena and to which we will revert in another chapter.

There are no traces of Cortegana in this table, because one should expect other works of Cortegana in the top places. This is another

proof that *Lucio Apuleyo del Asino de oro* cannot have been written by López de Cortegana. In the first analysis (N:1) we see in the Appendix that the other works of Cortegana only have the numbers 28, 30, 31 on the list of possible authors for N:1 in the table:

28.	Diego	López	de	Cortegana	-D:\Programas	text
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.009352414191201697						
29.	Lope	de	Rueda	-D:\Programas	text	analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt
0.009443965741398053						
30.	Diego	López	de	Cortegana	-D:\Programas	text
analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.009467310824132547						
31.	Diego	López	de	Cortegana	-D:\Programas	text
analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.0102708997437434						

### 3.1.1 The acrostic of Lucena

It is therefore reasonable to hypothesise that the book *Lucio Apuleyo del Asino de oro* did not come from the pen of Diego López de Cortegana. This is bolstered by the fact that in *Lucio Apuleyo del Asino de oro* there is an acrostic like Lucena used to use. Leonora Álvarez<sup>10</sup> in 1546 had this book in her possession. JGAAP analysis of Asino de oro

---

<sup>10</sup> **GILMAN, Stephen** (1978). *La España de Fernando de Rojas*. Taurus Ediciones, Madrid, pp. 417-418. Cited by **INFANTES, Victor** (1998). Los libros traydos y viejos y algunos rotos que tuvo el Bachiller Fernando de Rojas nombrado autor de la obra llamada Celestina. In: *Bulletin Hispanique*, 1001, pp. 7-51. Citation on pp. 41-45.

**GILMAN, Stephen & RUGGERIO, Michael J.** (1961). Rodrigo de Reinosa and La Celestina. In: *Romanische Forschungen*, Band 73, 3-4, pp. 255-284. Citation on p. 256

### 3.1.2 JGAAP analysis of Asino de oro

**Who is the author of *Lucio Apuleyo del Asino de oro*?  
( 3862 words, 21 kb)**

<b>Names</b>	<b>N:1</b>	<b>N:2</b>	<b>N:3</b>	<b>N:4</b>	<b>N:5</b>	<b>Total</b>
Juan de Timoneda - Patrañuela	8	8	9	7	9	41
Alonso Núñez de Reinoso - Clareo	9	9	4	9	7	38
Diego de San Pedro – Arnalte Lucenda	5	5	3	8	8	29
Diego de San Pedro – Cárcel de amor	7	2	2	5	6	22
Cristóbal de Villalón – El Crotalón		4	6	6	4	20
Lucena – Repetición de amores	4	7	8		1	20
Sancho de Muñón – Cuatra Celestina		6	7	3		16
Feliciano de Silva - Hector	6	3		2		11
Juan de Timoneda - Caminantes		1		1	5	07
Juan Justiniano – Formación mujer	1		5			06
Feliciando de Silva – Amadís de Grecia	2			4		06
Bernardo de Quirós – Viaje de Turquía	3				3	06
Alejo de Vanegas – Agonia					2	02
Lope de Rueda – Aceitunas			1			01

### 3.1.3 JGAAP analysis of the “advertencia”

Who is the author of the *advertencia* of *Lucio Apuleyo del Asino de oro*,  
( 195 words, 2 kb)

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Lucena – Repetición de amores	8	8	9	6	9	40
Juan Justiniano – Formación	9	9	6	8	5	37
Cristóbal de Villalón –Crotalón	5	7	8	9	6	35
Diego de San Pedro – Arnalte	3	5	7	3	4	22
Diego Hurtado de Mendoza - Granada	1	3		5	8	17
Lucena – Calisto actos 5-14	7	2	2	4		15
Alejo de Vanegas - Agonia	4				7	11
Juan Arce Otálora - Palatino		6	5			11
Francisco Cervantes de Salazar				7		07
Luis de Lucena - Testamento	6					06
Alonso Núñez de Reinoso		1	4			05
Juan de Timoneda – Patrañuela				2	2	04
Bernardo de Quirós – Turquía		4				04
Diego de San Pedro – Cárcel	2		1		1	04
Fernando de Rojas - Testamento					3	03
Diego López de Cortegana - Sueño			3			03
Bartolomé Torres Naharro - Textos				1		01



In the table we observe that Lucena is coming on the first place and this fact is fortified by the fact that the language of Lucena's *Repetición de amores* (1497) is somewhat archaic, so that one automatically speculates on the father's authorship.

### 3.1.3.1 Lucena’s linguistic style

By somewhat studying the language Rolf Eberenz showed us that the examples of *tendr...* and *vendr...* in the literary texts are few<sup>11</sup>, but Lucena, son of the protonotary Juan Ramírez de Lucena, is one of the few authors who uses them in *Repetición de amores*. Consequently the way of writing in this way will be an excellent additional tool to find out possible works of Lucena. And by applying this tool we saw a lot of our hypotheses confirmed in previous years:

We see the same thing appear in *El Peregrino*: *vendr...* (18 times) and *tendre...* (44 times).

Occurence of the endings of the words *tendr..* and *vendr..*

Año	Author	Book	tendr..	vendr..
1492	Diego de San Pedro	<i>Cárcel de amor</i>	7	0
1493	Gonzalo García de Santa María	<i>Evangelios e epistolas</i>		11
1495	Juan de Flores	<i>Grisel</i>	11	2
1496	Garci Rodríguez de Montalvo	<i>Amadis</i>	59	42

<sup>11</sup> **EBERENZ, Rolf** (1998) La reproducción del discurso oral en las actas de la Inquisición (siglos XV y XVI). In: **OESTERREICHER, Wulf; STOLL, Eva; WESH, Andres** (1998) *Competencia escrita, tradiciones discursivas y variedades lingüísticas. Aspectos del español europeo y americano en los siglos XVI y XVII*. Gunter Narr Verlag, Tübinge, pp. 243-268. Citation on p. 254

1497	Lucena	<i>Repetición de amores</i>	1	?
1500	Fernando de Rojas	<i>Tragicomedia de Calisto y Melibea</i>	18	16
1504	Anonym	<i>Thebayda</i>	21	13
1512	Anonym	<i>Cavallero cifar</i>	3	
1513	Diego López de Cortegana	<i>Asno de oro</i>	4	1
1514	Feliciano de Silva	<i>Lisuarte de Grecia</i>	1	3
1516	Hernán Díaz	<i>El Peregrino</i>	44	18
1517	Bartolomé Torres Naharro	<i>Himenea</i>	1	
1537	Alejo de Vanegas	<i>Agonia del transito de la muerte</i>	3	3

Studying the works of Rolf Eberenz we observed another linguistic proof that could say us much more about the way of writing of Lucena. It has to do with the conjunction of *ya que*, a form that was very little used and apparently the first author was Diego de San Pedro. This is of extremely importance, because if this conjunction is little used and Diego de San Pedro was the first author, then with some good luck this form of writing could be found in other books of Lucena. Here we partially mention the text of Eberenz<sup>12</sup>:

### Ya que

This conjunction is from a relatively late date; in the temporal meaning of coincidence or posteriority it is found the first time in Diego de San Pedro. We think that the form *ya pues que*, documented in *El Cid* (v. 2.66r) and cited by Rivarola<sup>13</sup>, should be interpreted rather as an

<sup>12</sup> **EBERENZ, Rolf** (1982). Las conjunciones temporales del español. Esbozo del sistema actual y de la trayectoria histórica en la norma peninsular. In: *Boletín de la Real Academia Española*, XVII, pp. 289-384. Citation on p. 372

<sup>13</sup> **RIVAROLA, J.L.** (1976). Las conjunciones concesivas en español medieval y clásico. In: *Beihefte der Zeitschrift für Romanische Philologie*, 154 (Tübingen). 76.149

expansion of the basic type *pues que*, that was very frequent at that time. The primitive meaning of *ya que* seems to have been precisely the temporary, from which would derive the causal - today the most common - and the concessive, of more sporadic use<sup>14</sup>.

“y *ya que* con mucho trabaio llegamos a lo alto della (s. de la sierra), acabó su respuesta” (San Pedro 118)<sup>15</sup>.

In our database we have a lot of works that presumably could have been written by Lucena. In the following table we observe these works. Most of them are complete, but we also have books that are not complete which makes it more difficult to obtain a final opinion.

#### Occurence of the conjunction *Ya que*

Año	Author	Book	Quantity
1482	Diego de San Pedro	<i>Arnalte y Lucenda</i>	1
1482	Juan Ramírez de Lucena	<i>Vita Beata</i>	3
1492	Diego de San Pedro	<i>Cárcel de amor</i>	3
1493	Anonym (Juan de Flores?)	<i>Crónica incompleta de los Reyes Católicos</i>	4
1494	Boccaccio	<i>De las mujeres illustres</i>	1
1495	Piccolomini	<i>Dos amantes</i>	1
1495	Juan de Flores	<i>Grisel</i>	5
1496	Garci Rodríguez de Montalvo	<i>Amadis de Gaula</i>	3
1499	Fernando de Rojas	<i>La Celestina</i>	0
1504	Anonym	<i>Theybayda</i>	9
1511	Francisco Vazquez	<i>Palmerín de Inglaterra</i>	2
1513	Diego López de Cortegana	<i>Asno de Oro</i>	5

<sup>14</sup> Rivarola 76.150

<sup>15</sup> **SAN PEDRO, Diego de** (1967). *Cárcel de amor*. In: Obras, “Clas. Castellanos” (Madrid, 1967), pp. 113-212.

There are enough reasons to believe that this book had been written by Lucena and it is worthwhile to study this fact in greater depth.

We have to take into account that the *prohemio* of *Lucio Apuleyo del Asino de oro* showed the linguistic style of Alejo de Vanegas, and this is a strange reality which we hope to clarify in the following chapter.

### 3.1.4 JGAAP analysis of the prohemio

Who is the author of the *prohemio* of *Lucio Apuleyo del Asino de oro*, 1551?  
( 1122 words, 7 kb)

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Alejo de Vanegas - Agonia	9	9	9	7	7	41
Cristóbal de Villalón –Crotalón		7	8	9	8	32
Diego de San Pedro – Arnalte			7	6	9	22
Francisco Cervantes de Salazar			6	8	3	17
Diego de San Pedro – Cárcel	4		5	2	5	16
Bernardo de Quirós – Turquía		5		5	2	12
Lucena – Calisto actos 5-14	5	4	3			12
Lucena – carta 1503	8	3				11
Diego López Cortegana-Miseri			4	1	4	09
Lope de Rueda - Aceitunas		8				08
Fernando de Rojas –Testament		6	2			08
Luis de Lucena - Testamento	7					07
Alonso Núñez de Reinoso					6	06
Bartolomé Torres Naharro-TEX		1	1	4		06
Juan de Timoneda – Patrañuela	6					06
Lope de Rueda - Eufemia				3		03
Juan Arce Otálora - Palatino	3					03
Juan de Timoneda -Caminantes		2				02
Juan Justiniano – Mujer	2					02
Diego López de Cortegana					1	01
Lucena – Repetición de amores	1					01

## 3.2 Three other books of Cortegana

The case of the three books which we include in the Appendix II of this book is completely different:

1. **Tractado dela miseria delos cortesanos que escrivio el papa Pio ante que fuesse Sunmo pontifice a vn cauall'o su amigo. Y otro tractado de como se quexa la Paz. Compuesto por Erasmo varon doctissimo. Y sacados de latin en romance por el arcediano de Seuilla don Diego lopez: dedicados al muy illustrez muy magnifico señor don Rodrigo ponce de leon/duque de Arcos señor de marchena. rc.**
2. **Tractado llamado el sueño dela fortuna: fingido e conpuesto por el papa Pio siendo mancebo y gran poeta: en dereçado a vn cauall'o amigo suyo: que auia nombre Procopio de rabesta cauallero y letrado famoso.**
3. **Querella dela Paz desechada y huyda de todas las gentes y estados. Compuesta por Erasmo doctor muy famoso.**

The JGAAP analysis of one of these three books always immediately showed the title of one of the remaining two books in the first place. For example, we made an analysis of the *Tractado llamado el sueño de la fortuna* and the results are:

CorteganaSueñoFortuna28kb.txt D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt  
Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 4

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.0671963561296679
2. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.12334909019672324
3. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.13705515918736022
4. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.15069389290063084
5. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.15662104982980218

An analysis of the *Tractado Querella de la Paz* gave in N:4:

corteganaQuerelladelaPaz21kb.txt D:\Programas text

analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz21kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 4

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.06421830879188495
2. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.1486494427547087
3. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.19927387717421352
4. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.2139519008457088
5. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.22152553482468784

An analysis of the *Miseria de los cortesanos* gave in N:1:

corteganamiseriacortesanos21kb.txt D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos21kb.txt  
Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 1

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.0019614299347354702
2. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.0025164498505165778
3. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo  
y ajedrez133kb.txt 0.0047904339403899154
4. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\ villalon crotalon  
argumentosCorto144kb.txt 0.004867850232877391
5. Juan Arce Otálora -D:\Programas text  
analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.005121004064665868



### 3.3 Francisco Delicado and Lozana Andaluza

Francisco Delicado (Lucena) used for his work *Lozana Andaluza* other literary sources. One of them was the Delicado uses Apuleius's *Golden Ass*, also known as *Metamorphosis*, which was very popular during the Middle Ages and the sixteenth century. Manuel da Costa Fontes gives us the following details<sup>16</sup>:

In the *Golden Ass*, the narrator, a young man named Lucius Apuleius, who is identified with the author, is turned into an ass, has a series of adventures, including some bawdy ones, and regains his human form thanks to the intervention of Isis. The engraving in question, which, significantly, appears on the reverse of the title page, is presented as the second of a diptych, for the top portrays Lozana in a room, surrounded by various courtesans, while Rampín appears sitting in both corners. The bottom of this engraving is what brings to mind Apuleius's book, for it depicts a man standing next to an ass loaded with luggage, saying farewell to three women who look at him from two windows. The man, then, is about to undertake a journey, and this echoes the voyage represented by the boat in the frontispiece.

Just in itself, this second engraving does not prove that Delicado had the *Golden Ass* in mind, but, right after, in the prologue, while explaining his reasons for writing his book, Delicado states mischievously that “los santos hombres por más saber, y otras veces por desenojarse, leían libros fabulosos y cogían entre las flores las mejores” (“holy men, at times to increase their knowledge and others to amuse themselves, read books of fiction and picked the best among the flowers”; 170).<sup>4</sup> As Hernández Ortiz demonstrated (1974, 46), these words are inspired in Diego López de Cortegana's introduction to his late-fifteenth-century translation of Apuleius: “pues que los santos doctores por más saber, e otras vezes por desenojarse, leyan libros de gentiles e los tenian por familiares” (“for the holy fathers, to increase their knowledge and at times to amuse themselves, read pagan books and were familiar with them”; 1915, 2).

---

<sup>16</sup> COSTA FONTES, Manuel da (2005). *The Art of Subversion in Inquisitorial Spain*. Purdue University Press, West Lafayette, Indiana, p. 232.

## 4 Alejo de Vanegas

Alejo Venegas de Busto (Camarena, province of Toledo, 1497 or 1498-Toledo, between August 3 and 8, 1562) was a Spanish Renaissance writer, humanist, lexicographer, and orthographer. His best known work is *Agonía del tránsito de la muerte con los avisos y consuelos que cerca de ella son provechosos*, (Toledo, 1537) based on the *Praeparatio ad mortem* (1534) of Erasmus. Another relevant work of his is the *Primera parte de las diferencias de libros que hay en el universo*, 1540. He also wrote an important treatise on spelling and accents in the three main languages called *Tractado de orthographía y accentos en las tres lenguas principales*, (Toledo, 1531). Furthermore a Speech on the *apólogo* and the *diálogo*. He also composed a Grammar that has been lost. He translated the *Comm. latinos a Pedro Papeo Samarita* (Toledo 1542) and *De militia in valleris aureis locos oliscuriens enucleatio* (Toledo, 1540) by Álvaro Gómez of Ciudad Real.

# 4.1 The ending of words

In the previous chapter we have seen that Alejo de Vanegas figures in the first place in the table of the *prohemio* of *Lucio Apuleyo del Asino de oro*. This is a very strange result and for that reason we made a JGAAP analysis that showed that the book *Agonía del tránsito de la muerte con los avisos y consuelos que cerca della son provechosos* has the linguistic style of Diego de San Pedro - a pseudonym of Lucena. We also found the endings *tendr..* and *vendr..* in the texts.

Occurence of the endings of the words *tendr..* and *vendr..*

Año	Author	Book	tendr..	vendr..
1492	Diego de San Pedro	<i>Cárcel de amor</i>	7	0
1495	Juan de Flores	<i>Grisel</i>	11	2
1497	Lucena	<i>Repetición de amores</i>	1	?
1500	Fernando de Rojas	<i>Tragicomedia de Calisto y Melibea</i>	18	16
1513	Diego López de Cortegana	<i>Asno de oro</i>	4	1
1537	Alejo de Vanegas	<i>Agonia del transito de la muerte</i>	3	3

## 4.2 JGAAP analysis of Agonia

**Who is the author of *Agonía del tránsito de la muerte con los avisos y consuelos que cerca della son provechosos?*  
( 3515 words, 21 kb)**

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Diego de San Pedro – Cárcel	4	9	9	9	9	40
Diego de San Pedro – Arnalte	8	5	8	8	4	33
Juan Justiniano – Formación mujer	9	3	5	7	5	29
Lucena – Repetición de amores	6	6	6	4		22
Lucena – Calisto Celestina actos 5-14	7	1	3	5		16
Lope de Rueda - Aceitunas		8	7			15
Cristóbal de Villalón - Crotalón	1	4			8	13
Lucena – carta 1503	5			3	3	11
Bernardo de Quirós - Turquía		2	1		7	10
Francisco Cervantes de Salazar		7				07
Bartolomé Torres Naharro				6		06
Alonso Núñez de Reinoso					6	06
Fernando de Rojas - Testament			4	1		05
Lope de Rueda - Eufemia			2	2		04
Juan Arce Otálora - Palatino	3					03
Juan de Timoneda- Caminantes					2	02
Luis de Lucena - Testamento	2					02
Juan de Timoneda - Patrañuela					1	01

This could imply that Lucena worked under the pseudonym of Alejo de Vanegas. It could also be possible that Lucena wrote the work *Agonía del tránsito de la muerte con los avisos y consuelos que cerca della son provechosos* and Alejo de Vanegas published it under his name.

As we can see in the next table, there was little connection between the two works of Vanegas, because we see Alejo de Vanegas's work *Primera parte de las diferencias de libros que ay en el universo* in the eighth place.

## 4.3 JGAAP analysis: Agonia and Primera parte

*Is the book **Agonía del tránsito de la muerte con los avisos y consuelos que cerca della son provechosos** connected to **Primera parte de las diferencias de libros que ay en el universo** of Alejo de Vanegas?*  
( 3515 words, 21 kb)

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Diego de San Pedro – Cárcel de amor	4	9	9	9	9	40
Diego de San Pedro – Arnalte Lucenda	8	5	8	8	3	32
Juan Justiniano – Formación mujer	9	3	5	7	4	28
Lucena – Repetición de amores	6	6	6	6		24
Lope de Rueda - Aceitunas		8	7	2		17
Lucena – Calisto actos 5-14	7	1	3	4		15
Cristóbal de Villalón - Crotalón	1	4			8	13
Alejo de Vanegas - Primera			1	5	7	13
Fernando de Rojas - Testament		7	4			11
Lucena – carta 1503	5			3	2	10
Bernardo de Quirós - Turquía		2		1	6	09
Alonso Núñez de Reinoso					5	05
Juan Arce Otálora - Palatino	3					03
Lope de Rueda - Eufemia			2			02
Luis de Lucena - Testamento	2					02
Juan de Timoneda- Caminantes					1	01

## 5 Alonso Núñez de Reinoso

We have seen in one of the tables in chapter 3 that Alonso Núñez de Reinoso occupied the second place after Juan de Timoneda. Here are a few words about this author, because our studies have shown that Alonso Núñez de Reinoso is another pseudonym of Lucena.

Precisely in the years of Pedro de Castro's inactivity we see appear another personage of whom we do not know too much. It is the poet Alonso Núñez de Reinoso, who according to the scholars was a good friend of Feliciano de Silva's.

Carolina Michaëlis de Vasconcelos thinks that he was born in the town of Alcarria in the province of Guadalajara, but without mentioning any reference<sup>17</sup>. This fact brings us near to Luis de Lucena of the same village. On the other hand Constance Hubbard Rose thinks that the date of birth of Reinoso could have in the last decade of the fifteenth century<sup>18</sup>.

Apparently Núñez de Reinoso studied law at the University of Salamanca. He rejected law as a vocation and returned to his first love, letters. This information brings us near to the author of *La Celestina*.

---

<sup>17</sup> **VASONCELOS, Carolina Michaëlis de** (1923). *Introduction to Bernardim Ribeiro e Cristovão* "Obras", Volume I, Coimbra, p. 100.

<sup>18</sup> **HUBBARD ROSE, Constance** (1971). *Alonso Núñez de Reinoso: The Lament of a Sixteenth-Century Exile*. Associated University Presses, Inc. Cranbury, New Jersey 08512, p. 23

The existence of friendship between Feliciano de Silva, author of most of the continuations of *Amadís de Gaula* as well as the *Segunda comedia de Celestina*, and Alonso Núñez de Reinoso, author of the Byzantine novel<sup>19</sup> *La historia de los amores de Clareo y Florísea y las tristezas y trabajos de la sin ventura Isea* (Venice, 24th January, 1552), is one of the relatively few facts we know about the life of either writer. Although Silva makes no mention of Núñez in his writings, the latter frequently refers to Silva in his volume of poems published along with *Clareo y Florísea*<sup>20</sup>.

As we have shown in another study<sup>21</sup>, it appears according to the JGAAP program that the texts of *Clareo y Florísea* in the book of Alonso Núñez de Reinoso printed in Venice in 1552 could have the linguistic style of Diego de San Pedro - a pseudonym of Lucena who died<sup>22</sup> in Rome on 10 August, 1552.

---

<sup>19</sup> **MARGUET, Christine** (1999). De *Leucipa y Clitofone* de Aquiles Tacio a la *Historia de los amores de Clareo y Florísea* de Alonso Núñez de Reinoso: un caso de reescritura novelesca entre traducción y creación. In: *Criticón*, 76, pp. 9-22.

<sup>20</sup> **CRAVENS, Sydney Paul** (1978) The “Insula deleitosa” tale in Alonso Núñez de Reinoso’s: A tribute to Feliciano de Silva. In: *Hispanófila*, Nº. 64, pp. 1-6. Citation on p. 1

<sup>21</sup> **WESTERVELD, Govert** (2017). Who really are Alonso Núñez de Reinoso and Diego de San Pedro? In: *Academia de Estudios Humanísticos de Blanca*, 2016, Nº 28, pp. 1-29. DOI: 10.13140/RG.2.2.17703.14247

<sup>22</sup> **ANDRES, Gregorio de** (1971). 31 cartas inéditas de Juan Páez, cronista de Carlos V. In: *Boletín de la Real Academia de la Historia* 168, Nº 3, pp. 515-571. Citation on p. 544



# 5.1 The first JGAAP analysis about Clareo y Florisea

Who is the author of the pseudonym Alonso Núñez de Reinoso?

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Diego de San Pedro	1	5	5	5	3	19
Lucena	4	4	4	4	2	18
Feliciano de Silva	5	3	3	1		12
Juan del Encina	3	1			5	9
Juan de Timoneda		2		2	4	8
Juan de Flores			1	3	1	5
Diego Hurtado de Mendoza	2					2
Francisco Lopez de Villalobos			2			2

## 5.2 The second JGAAP analysis about Clareo y Florisea

Who is the author of the pseudonym Alonso Núñez de Reinoso?  
( 3515 words, 21 kb)

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Diego de San Pedro – Cárcel	6	9	9	9	8	41
Bernardo de Quirós - Turquí	9	7	4	5	3	28
Cristóbal de Villalón - Crotalón	4	2	6	8	7	27
Juan de Timoneda - Patrañuela	5	6		6	9	26
Diego de San Pedro – Arnalte	1	4	8	7	4	24
Lucena – Repetición de amores	8	8	5			21
Juan de Timoneda - Caminantes	3	3			6	12
Juan Arce Otálora - Palatino		5	7			12
Diego Hurtado de Mendoza - Granada	7					07
Fernando de Rojas - Testament				1	5	06
Juan Justiniano – Formación	2	1	3			06
Lucena – Calisto Celestina actos 5-14			2		2	04
Alfonso de Valdés – Cartas				4		04
Lope de Rueda - Eufemia				2	1	03
Lucena – carta 1503				3		03
Lope de Rueda - Aceitunas			1			01

## 6 The acrostic

Marcelino Menéndez Pelayo<sup>23</sup> wrote about *Libro de Lucio Apuleyo, del Asno de oro*. This rare and precious book does not have a year or place of printing. Their omission is nothing strange given the genre of the novel, even in a period of unbridled freedom of printing as were the first years of the sixteenth century. Some of Menéndez Pelayo's text follows:

I. LÓPEZ DE CORTEGANA, Diego de.-¿Sevilla?-Sin año (¿1513?).  
*Libro de Lucio Apuleyo, del Asno de oro. En el ql se tractan muchas hystorias y fábulas alegres: y d' como una moça su amiga: por lo tornar aue: como se avia tornado su señora q era gran hechizera: erro la buxeta: & tornólo de hombre en asno. E andado fecho [p. 86] asno vido & oyo las maldades, & trayciones q las malas mugeres hazen a sus maridos. E assi anduuo fasta que a cabo de un año comió de unas rosas & tornosse hombre: segun q él largamete lo recueta en este libro.*

The interpreter's *Prohemium* is dated August 1, 1513, and the translator was Archdeacon, as we shall see. The book has all the traces of having left the presses of Cromberger. We will find in the last folio certain Latin distichs, some of which palatally declare the ecclesiastical dignity of the author, and in a somewhat more muffled style his name:

---

<sup>23</sup> **MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino** (1950) *Bibliografía hispano-latina clásica*. 10 vols. Madrid, CSIC, Volume I, p. 86. Cited by **CALERO, Francisco** (2009) *El Asino de oro de Apuleyo, el Lazarillo y Vives: reconocimiento a Antonio Vilanova*. In: *Espéculo. Revista de estudios literarios*. Universidad Complutense de Madrid, núm 43

Interpres lectori.  
Aureus hic asinus, licet eius cauda maneret  
Exdorsanda mihi, plusque adamante rigens,  
Hanc secui tandem, hircino at non sanguine, lector:  
Nec tamen ingenti sine labore meo.  
Hexastichon ad eundem.

Transcriptorem aliquis nimium si nosse laboret,  
Hispalis vrbis enim sum Archidiaconus ego,  
Littera cognomen triplex dat fronte Iacobo,  
[p. 90] *A reliquis binas suscipe quaeso tribus.*  
Apuleii igitur nostro sermone lepores  
Connexos, lector perlege docte, precor.

The verses in front of them read

**Cor** durum tygris, aut hircana colubris  
**Te** nant huius cui fabula nulla placet.  
**Ga** nait nulla quidem ejus pars pietatis in aurem  
*Natus* et in silvis trux garamanta fuit.

From the second composition it turns out that the translator was the Archdeacon of Seville, and his name was Diego. And joining, as he orders, the first two letters of each of the four verses of the third, the name Cortegana is complete. Concerning the patronymic Lopez the writer plays with the word Juan de Tobar in this praiseworthy distich:

Quem domuisse Asinum Urbs homini Tarpeya nequivit,  
Hispalis ecce facit gratiam inire Lupo.  
«Seville makes the Ass that Rome could not [tame] friendly with a wolf»

Another panegyrist covered by the pseudonym Philomuso adds that even Mercury, interpreter of the Gods, could not translate the salts of Apuleius better:

Interpres divum haud melius Cyllenius heros,  
Apuleie, saleis transferat Hercle tuos.

The Archdeacon Cortegana, called nothing less than tiger, serpent of Hircania and barbarian Garamanta who did not like fables and novels, must be a man of very pleasant humour and festive wit. Some scruple he must, however, feel about the honesty of his task, since at the end of it he felt obliged to put this note on the moral sense of the book.

«No sin fatiga del espíritu y trabajo corporal se traduxo *Apuleyo*: y vino a ser a todos manifestado su asno de oro, que a muchos era encubierto: que segun al principio, fué tocado, cierto él es un espejo de las cosas desta vida humana. Y en este envolvimiento de su historia, se parescen y expressan nuestras costumbres, y la ymagen de nuestra vida continuada. Cuyo fin y suma bienauenturança es nuestra religión, para servir a [p. 91] Dios, y a su divina magestad: porque alcancemos yr a su gloria para donde fuimos criados.»

So far for the observations of Menéndez Pelayo with respect to the possible edition in 1513. Concerning the edition of 1543 he wrote among other things:

**LÓPEZ DE CORTEGANA, Diego.-Medina del Campo, 1543.**

*Lucio Apvleyo del Asno | de Oro, corregido y añadido. En el qual se tractan muchas hy | storias y fabulas alegres, y de como una moça su amiga | por lo tornar aue como se avia tornado su señora que era | gran hechicera erro la buxeta y tornolo de hombre | en asno: y andando hecho asno vido y oyo las maldades y trayciones que las malas mu | jeres hacen a sus maridos. Y así anduuo hasta que á cabo de vn | año comio de unas rosas | y tornose hombre: | Según q él largamente lo recueta en este libro. | 1543.*

(Al fin): *Fue impressa la presente obra en la muy noble villa de Medina | del campo, por Pedro de castro impressor, a costa de Juan de espinoza, mercader de libros: acabose á seys dias | del mes de abril año de M. D. xliiij. (Letra roja y negra.)*

The frontpage, which is very curious, has recorded on the top this legend: Sit. nomen. Domini. Benedictum, and above the title is a vignette representing a lady, a donkey, a man with a donkey's head and a naked woman.

## 7 The final conclusion

We hope to have drawn the attention to different aspects that show that the book *Asino de oro* cannot have been written by Diego López de Cortegana:

The information about the possible book of 1513 is scarce.

The acrostic in the book is a sign of the presence of Lucena.

The linguistic analysis shows words used by Lucena: words ending with *tendr...*, *vendr...*, *ya que*.

The linguistic analysis by JGAAP refers to Alonso Núñez de Reinoso, another pseudonym of Lucena.

Another linguistic analysis by JGAAP refers to a book of Alejo de Vanegas (Agonia) that has the linguistic style of Lucena.

A JGAAP analysis of other works by Cortegana does not recognize his linguistic style in *Asino de oro*.

The wife of Fernando de Rojas possessed the book *Asino de oro* and a relationship between Rojas and Lucena could have been possible.

Consequently we think that more linguistic studies are needed to determine if indeed this work was written by Diego López de Cortegana.

## 8 Bibliography

**ANDRES, Gregorio de** (1971). 31 cartas inéditas de Juan Páez, cronista de Carlos V. En: *Boletín de la Real Academia de la Historia* 168, Nº 3, pp. 515-571.

**CALERO, Francisco** (2009) El *Asino de oro* de Apuleyo, el *Lazarillo* y Vives: reconcimiento a Antonio Vilanova. In: *Espéculo*. Revista de estudios literarios. Universidad Complutense de Madrid, núm 43.

**COSTA FONTES, Manuel da** (2005). *The Art of Subversion in Inquisitorial Spain*. Purdue University Press, West Lafayette, Indiana.

**CRAVENS, Sydney Paul** (1978) The “Insula deleitosa” tale in Alonso Núñez de Reinoso’s”: A tribute to Feliciano de Silva. In: *Hispanófila*, Nº. 64, pp. 1-6.

**DÍAZ, Sara Elena** (2007) *Agnolo Firenzuola (1493-1543)*. Encyclopedia of Italian Literary Studies, New York.

**EBERENZ, Rolf** (1982). Las conjunciones temporales del español. Esbozo del sistema actual y de la trayectoria histórica en la norma peninsular. In: *Boletín de la Real Academia Española*, XVII, pp. 289-384.

**EBERENZ, Rolf** (1998) La reproducción del discurso oral en las actas de la Inquisición (siglos XV y XVI). In: **OESTERREICHER, Wulf; STOLL, Eva; WESH, Andres** (1998) *Competencia escrita, tradiciones discursivas y variedades lingüísticas. Aspectos del español europeo y americano en los siglos XVI y XVII*. Gunter Narr Verlag, Tübinge, pp. 243-268.

**GILMAN, Stephen & RUGGERIO, Michael J.** (1961). Rodrigo de Reinoso and La Celestina. In: *Romanische Forschungen*, Band 73, 3-4, pp. 255-284.

**GILMAN, Stephen** (1978). *La España de Fernando de Rojas*. Taurus Ediciones, Madrid.



**GUPTA, Ravi & BROOKS, Hugh** (2013) *Using Social Media for Global Security*. John Wiley & Sons, Inc., Indianapolis, Indiana.

**HUBBARD ROSE, Constance** (1971). *Alonso Núñez de Reinoso: The Lament of a Sixteenth-Century Exile*. Associated University Presses, Inc. Cranbury, New Jersey 08512.

**INFANTES, Victor** (1998). Los libros traydos y viejos y algunos rotos que tuvo el Bachiller Fernando de Rojas nombrado autor de la obra llamada Celestina. In: *Bulletin Hispanique*, 1001, pp. 7-51.

**JUOLA, Patrick** (2009) JGAAP: A System for Comparative Evaluation of Authorship Attribution. In: *JDHCS*, Volume 1, Number 1, pp. 1-5.

**MARGUET, Christine** (1999). De *Leucipa* y *Clitofone* de Aquiles Tacio a la *Historia de los amores de Clareo y Florisea* de Alonso Núñez de Reinoso: un caso de reescritura novelesca entre traducción y creación. In: *Criticón*, 76, pp. 9-22.

**MARQUEZ VILLANUEVA, Francisco** (1966) Cárcel de amor, novela política. In: *Revista de occidente*, 1966 – 4, pp. 185 – 200.

**MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino** (1950) *Bibliografía hispano-latina clásica*. 10 vols. Madrid, CSIC, Volume I.

**RIVAROLA, J.L.** (1976). Las conjunciones concesivas en español medieval y clásico. In: *Beihefte der Zeitschrift für Romanische Philologie*, 154 (Tübingen). 76.149

**SAN PEDRO, Diego de** (1967). *Cárcel de amor*. In: Obras, “Clas. Castellanos”.

**VANEGAS, Alejo de** (1537). *Agonía del tránsito de la muerte con los avisos y consuelos que cerca della son provechosos* Toledo, Juan de Ayala, 1537 (Edición princeps). BNM, R-4154.

**VARELA, José Luis** (1965) Revisión de la novela sentimental. In: *Revista de Filología Española*, 48, pp. 351-382.

**VASONCELOS, Carolina Michaëlis de** (1923). *Introduction to Bernardim Ribeiro e Cristovão* “Obras”, Volume I, Coimbra.

**VICENTE, Luis Miguel** (1988) El lamento de Pleberio: contraste y parecido con dos lamentos en Cárcel de Amor. In: *Celestinesca*, XII, pp. 35-43.

**WESTERVELD, Govert** (2016). *Following the Footsteps of Spanish Chess Master Lucena in Italy*. Academia de estudios humanísticos de Blanca. Lulu Editors. ISBN: 978-1-326-81682-7.

**WESTERVELD, Govert** (2017). Who really are Alonso Núñez de Reinoso and Diego de San Pedro?  
In: *Academia de Estudios Humanísticos de Blanca*, 2016, N° 28, pp. 1-29.  
DOI: 10.13140/RG.2.2.17703.14247

# 9 Appendix I

## 9.1 JGAAP analysis of Asino de oro

Who is the author of *Lucio Apuleyo del Asino de oro*  
( 3862 words, 21 kb)

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Juan de Timoneda - Patrañuela	8	8	9	7	9	41
Alonso Núñez de Reinoso - Clareo	9	9	4	9	7	38
Diego de San Pedro – Arnalte Lucenda	5	5	3	8	8	29
Diego de San Pedro – Cárcel de amor	7	2	2	5	6	22
Cristóbal de Villalón – El Crotalón		4	6	6	4	20
Lucena – Repetición de amores	4	7	8		1	20
Sancho de Muñón – Cuatra Celestina		6	7	3		16
Feliciano de Silva - Hector	6	3		2		11
Juan de Timoneda - Caminantes		1		1	5	07
Juan Justiniano – Formación mujer	1		5			06
Feliciando de Silva – Amadís de Grecia	2			4		06

Bernardo de Quirós – Viaje de Turquía	3				3	06
Alejo de Vanegas – Agonia					2	02
Lope de Rueda – Aceitunas			1			01

cortegana asno de oro1543 corto21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\cortegana asno de oro1543 corto21kb.txt

Canoniziers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 1

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.0016760502561563584
2. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.0018493662037475378
3. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.0021476855672346584
4. Feliciano de Silva -D:\Programas text analysis\Signatura\silvahector42kb.txt 0.002361627123388277
5. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.002888699787820026
6. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.002966635848277166
7. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.003274536767327807
8. Feliciano de Silva -D:\Programas text analysis\Signatura\Silva amadis de grecia20kb.txt 0.0032960607765237793
9. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.003571099713478687
10. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.0035979406090261845
11. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.0036123213919790897
12. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\villalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.0036282352706785703
13. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.003949895183434804
14. Sancho de Muñón -D:\Programas text analysis\Signatura\Acevedo Celestina151kb.txt 0.004969742933418897

15. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos  
archivos\celestina obra completa.txt 0.005148768908171064

16. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt  
0.005528346401743933

17. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos  
textos.txt 0.005982891361163034

18. Juan de Sedeño -D:\Programas text analysis\Signatura\sedeño.Jerusalen21kb.txt  
0.006188215978580991

19. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt  
0.006667754341403542

20. Gaspar de Toledo -D:\Programas text  
analysis\Signatura\gaspargomezdeToledoObra23kb.txt 0.006865881020493014

21. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejo venegas agonía93kb.txt  
0.0069152775353250595

22. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt  
0.007284796964607154

23. Luis de Lucena -D:\Programas text  
analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.007442271974557935

24. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoníaVenegasAlejo.txt  
0.007593598528780499

25. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt  
0.007675260807024964

26. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedelRuedaEufemia.txt  
0.008287025205196974

27. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt  
0.008951857918738315

28. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.009352414191201697

29. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt  
0.009443965741398053

30. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.009467310824132547

31. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.0102708997437434

32. Juan de Sedeño -D:\Programas text analysis\Signatura\sedeño summaobra21kb.txt  
0.010438641734068166

33. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt  
0.010986053577556554

34. Cervantes de Salazar -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.01110698756484707

35. Sebastián de Horozco -D:\Programas text  
analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.011284667496761824

36. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt  
0.015629844782107383

cortegana asno de oro1543 corto21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\cortegana asno  
de oro1543 corto21kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 2

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.00947249871019984
2. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.012315088973808841
3. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.013622679839000895
4. Sancho de Muñón -D:\Programas text analysis\Signatura\Acevedo Celestina151kb.txt 0.013953515837849761
5. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.01469104119177489
6. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\villalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.014980509289311494
7. Feliciano de Silva -D:\Programas text analysis\Signatura\silvahector42kb.txt 0.015516609232066658
8. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.015777776800227183
9. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.01646435910040689
10. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.017377203013203446
11. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.017904318558569665
12. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.018405372031875422
13. Feliciano de Silva -D:\Programas text analysis\Signatura\Silva amadis de grecia20kb.txt 0.018977578313636778
14. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt 0.019648580401575466
15. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.020375564509046318
16. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.02059691001654307
17. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.02174589022569351
18. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.024436949724327195
19. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.02468953686512143
20. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.026565329274405025
21. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.026961124766031963
22. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.027397490450555284
23. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoniaVenegasAlejo.txt 0.027688389915744627

24. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas agonia93kb.txt  
0.029581272922791002

25. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt  
0.03046706951004252

26. Juan de Sedeño -D:\Programas text analysis\Signatura\sedeño.Jerusalen21kb.txt  
0.03326581718292698

27. Luis de Lucena -D:\Programas text  
analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.0349609484780119

28. Gaspar de Toledo -D:\Programas text  
analysis\Signatura\gaspargomezdeToledoObra23kb.txt 0.0357419457231124

29. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos  
textos.txt 0.036754348527832104

30. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt  
0.03879198484027624

31. Juan de Sedeño -D:\Programas text analysis\Signatura\sedeño summaaobra21kb.txt  
0.04515946706325624

32. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.04604456992160777

33. Cervantes de Salazar -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.04986461408308096

34. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganamiseriacortezanos91kb.txt 0.05836046694899377

35. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.06011119559781508

36. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt  
0.0712382697017434

cortegana asno de oro1543 corto21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\cortegana asno  
de oro1543 corto21kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 3

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt  
0.023807140360590617

2. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y  
ajedrez133kb.txt 0.02430591921094527

3. Sancho de Muñón -D:\Programas text analysis\Signatura\Acevedo Celestina151kb.txt  
0.02603862898750764

4. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\villalon crotalon  
argumentosCorto144kb.txt 0.026059129886970123

5. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt  
0.026855957683326714

6. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text  
analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.026907348381606577

7. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.027123381570660743

8. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.031229291185142394

9. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.03182292987777846

10. Feliciano de Silva -D:\Programas text analysis\Signatura\Silva amadis de grecia20kb.txt 0.03342225505130214

11. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.034643165981268376

12. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.03486862468940022

13. Feliciano de Silva -D:\Programas text analysis\Signatura\silvahector42kb.txt 0.03562957628431496

14. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.03613902428970195

15. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.03904406261050475

16. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.03920847594351484

17. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.04329419835002535

18. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt 0.04428055396084174

19. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.045070799189796396

20. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.04924937354931658

21. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas agonia93kb.txt 0.0512619166692011

22. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.05204761864711793

23. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.05244156154067148

24. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.05484710664990533

25. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoniaVenegasAlejo.txt 0.05629994266087657

26. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.0599894067828155

27. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.060949547605749554

28. Gaspar de Toledo -D:\Programas text analysis\Signatura\gaspargomezdeToledoObra23kb.txt 0.06285467632954289

29. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.0699705971360951

30. Juan de Sedeño -D:\Programas text analysis\Signatura\sedeño summaaobra21kb.txt 0.07545907056136913

31. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.07900280515810076



32. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.08702727166260993  
 33. Juan de Sedeño -D:\Programas text analysis\Signatura\sedeño.Jerusalen21kb.txt 0.08733434895836911  
 34. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.0907205442052208  
 35. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.10150929021192967  
 36. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.14297527250338282

cortegana asno de oro1543 corto21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\cortegana asno de oro1543 corto21kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 4

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.019730933972076703  
 2. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.024755754902960225  
 3. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.024936352703336384  
 4. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\vallalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.025548785936296947  
 5. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.026344114542211416  
 6. Feliciano de Silva -D:\Programas text analysis\Signatura\Silva amadis de grecia20kb.txt 0.028499197582802616  
 7. Sancho de Muñón -D:\Programas text analysis\Signatura\Acevedo Celestina151kb.txt 0.029150085511543855  
 8. Feliciano de Silva -D:\Programas text analysis\Signatura\silvahector42kb.txt 0.03031027201681602  
 9. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.03067031051024338  
 10. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.03203648035591056  
 11. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.03396054951718941  
 12. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.03647089343938725  
 13. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.037900593070438915  
 14. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt 0.038557339923456

15. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.040268338465233144

16. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.040308534242822214

17. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoniaVenegasAlejo.txt 0.04212479186204465

18. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.04241814832322355

19. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.04384858565599792

20. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejoVenegas agonias93kb.txt 0.04397286554306401

21. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.04821906392330921

22. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.05363326402942059

23. Gaspar de Toledo -D:\Programas text analysis\Signatura\gaspargomezdeToledoObra23kb.txt 0.05763701971879698

24. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.05795231406566803

25. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.0590003302182992

26. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.060130904052169365

27. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.06120925449735981

28. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.06442196247755705

29. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.06568242963661064

30. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.08148803981555619

31. Juan de Sedeño -D:\Programas text analysis\Signatura\sedeño summaaobra21kb.txt 0.08219352821868176

32. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.10011868285899739

33. Juan de Sedeño -D:\Programas text analysis\Signatura\sedeño.Jerusalén21kb.txt 0.12347625989991917

34. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.15244823157959986

35. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.16752213523034998

36. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.17834315406798207

cortegana asno de oro1543 corto21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\cortegana asno de oro1543 corto21kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 5

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.02908629220664871
2. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.03209293137920877
3. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.03291444267453425
4. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.03315727727915496
5. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.033260703503372624
6. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\vallalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.03371842144816262
7. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.0430347136446122
8. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejoVenegas agonias93kb.txt 0.046474250199235456
9. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoniaVenegasAlejo.txt 0.051701437947194284
10. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.05209723258119281
11. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.052381171646968316
12. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.05421030665764248
13. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.055430328070239177
14. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt 0.05643596803365447
15. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.06115162856325851
16. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.06166370461239068
17. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.06346708513685528
18. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.06558736927181175
19. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevaEspaña385kb.txt 0.0707836560272973
20. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.07592063188904896
21. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.07870405171591277
22. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.08185902568783088

23. Sebastián de Horozco -D:\Programas text  
analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.0831902406490711

24. Luis de Lucena -D:\Programas text  
analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.09180994674162257

25. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganamiseriacortezanos91kb.txt 0.09648302171797762

26. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt  
0.10070522472558285

27. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text  
analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.10981185880755318

28. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.13638552021784422

29. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.20352283909269475

30. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt  
0.2341850000918192

## 9.2 JGAAP analysis of the advertencia

Who is the author of the *advertencia* of *Lucio Apuleyo del Asino de oro*,  
( 195 words, 2 kb)

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Lucena – Repetición de amores	8	8	9	6	9	40
Juan Justiniano – Formación mujer	9	9	6	8	5	37
Cristóbal de Villalón –Crotalón	5	7	8	9	6	35
Diego de San Pedro – Arnalte	3	5	7	3	4	22
Diego Hurtado de Mendoza - Granada	1	3		5	8	17
Lucena – Calisto Celestina actos 5-14	7	2	2	4		15
Alejo de Vanegas - Agonia	4				7	11
Juan Arce Otálora - Palatino		6	5			11
Francisco Cervantes de Salazar				7		07
Luis de Lucena - Testamento	6					06
Alonso Núñez de Reinoso - Clareo		1	4			05
Juan de Timoneda – Patrañuela				2	2	04
Bernardo de Quirós – Turquía		4				04
Diego de San Pedro – Cárcel	2		1		1	04
Fernando de Rojas - Testamento					3	03
Diego López de Cortegana -			3			03

Sueño						
Bartolomé Torres Naharro - Textos				1		01

Cortegana asno de oro advertencia2kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\Cortegana asno de oro advertencia2kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 1

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.004191449565667971
2. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.0052407247600013696
3. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.005325954557952262
4. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.005487528238971584
5. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\vallalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.005841605367476355
6. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejoVenegas agonía93kb.txt 0.006082653650299696
7. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.006403215208500512
8. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.0070258287623563564
9. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegoHurtadodemendoza granada171kb.txt 0.007244000309994059
10. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.007399425501126378
11. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.00818950526236606
12. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.008273670601982586
13. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezLucena1503.txt 0.008311034726670163
14. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.008382746456513268
15. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.008542941253036895
16. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoniaVenegasAlejo.txt 0.008628105104176886

17. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt  
0.009005026960327678

18. Bernardo de Quiron -D:\Programas text  
analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.009060237832690055

19. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos  
archivos\celestina obra completa.txt 0.009209921804077426

20. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text  
analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.009245558834085177

21. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.009748537366725207

22. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt  
0.00986196097529135

23. Cervantes de Salazar -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.011262311703209904

24. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt  
0.01167493942658937

25. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt  
0.013410971341056954

26. Sebastián de Horozco -D:\Programas text  
analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.014826497995476196

27. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt  
0.014950713783206893

28. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt  
0.015899892560225726

29. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt  
0.01957955979489645

30. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt  
0.02066300943788546

Cortegana asno de oro advertencia2kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\Cortegana  
asno de oro advertencia2kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 2

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt  
0.04309348613598518

2. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y  
ajedrez133kb.txt 0.04316063956157168

3. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\vallalon crotalon  
argumentosCorto144kb.txt 0.043987101066294554

4. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt  
0.04812371585118069

5. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt  
0.05028674574649106

6. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.05066791948983129

7. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.051199372637213525

8. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.05160845363814959

9. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.051621102574339606

10. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.05293984135353791

11. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.05532207795619615

12. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.055430726820101084

13. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.058402584849955974

14. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.06051333918171231

15. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.06153927038707385

16. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.06244425313674684

17. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejo venegas agonía93kb.txt 0.064174816330134

18. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.06514010380057678

19. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.0651867461025245

20. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoníaVenegasAlejo.txt 0.06636502609360062

21. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.06767934068687365

22. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.06783037002534065

23. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.06960768018416685

24. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.07008525555283462

25. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.07025706333825021

26. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.07295906002696173

27. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt 0.07778675229551468

28. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.07913094294473388

29. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.0975599481761199

30. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.12420750574828865



Cortegana asno de oro advertencia2kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\Cortegana asno de oro advertencia2kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 3

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.11342889860856509
2. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\villalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.11453668270121264
3. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.114818227137794
4. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.11724903508467499
5. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.1188149433469613
6. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.12090321226443701
7. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.12246621203627128
8. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.13288143804100383
9. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.13578327354336717
10. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.1375717856557226
11. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.1381830432178971
12. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.14073281616931566
13. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoniaVenegasAlejo.txt 0.14464146047595117
14. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.14651713189146753
15. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.14692800188342814
16. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.15193992175922177
17. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.15287490739625065
18. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.1538603363123564
19. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.15704813540421014

20. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt  
0.16360086471470903

21. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedRuedaEufemia.txt  
0.1640842602624173

22. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejoVenegas agonia93kb.txt  
0.16520646638812475

23. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt  
0.16538373588622268

24. Cervantes de Salazar -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.16607276009746685

25. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt  
0.16803278332923566

26. Sebastián de Horozco -D:\Programas text  
analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.17054100831824737

27. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos  
textos.txt 0.17365101633136493

28. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt  
0.17640539747735884

29. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt  
0.1765487946166865

30. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt  
0.20889704766447148

Cortegana asno de oro advertencia2kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\Cortegana  
asno de oro advertencia2kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 4

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\vallalon crotalon  
argumentosCorto144kb.txt 0.14579151784653688

2. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt  
0.15559726005866914

3. Cervantes de Salazar -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.16011023669710833

4. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y  
ajedrez133kb.txt 0.16342736956913473

5. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza  
granada171kb.txt 0.16374112559296994

6. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt  
0.16826970383299078

7. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt  
0.16922683473324407

8. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt  
0.1725687625231691

9. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.1780303750966532

10. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.17859883665702103

11. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.17921114101832314

12. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.17970140433978266

13. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.18149288017595655

14. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.18278087917687225

15. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoniaVenegasAlejo.txt 0.1855873927645798

16. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.18611648167171702

17. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.19021036610288744

18. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.1904837022181488

19. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt 0.19068337298616145

20. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.19129453807237828

21. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.19475455738788294

22. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas agonias93kb.txt 0.19477697693764806

23. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesianos91kb.txt 0.20257723844697728

24. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.20617286133323187

25. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.21526936757062676

26. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.2164259184052335

27. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.21942894345299147

28. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.22124258886219383

29. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.22929562952166738

30. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.24055353654238054

Cortegana asno de oro advertencia2kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\Cortegana asno de oro advertencia2kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 5

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.19312410610061748
2. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.19422795685018823
3. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoniaVenegasAlejo.txt 0.19832210550349538
4. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\ villalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.19955900866590537
5. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.20164165839387727
6. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.20355587619426974
7. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.20479923514577303
8. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.20508832613214645
9. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.20781461683048408
10. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.21058667570045453
11. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.21538104449883178
12. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.21771858402002298
13. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejo venegas agonía93kb.txt 0.2204886736192455
14. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Caminantes84kb.txt 0.22102669103390704
15. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.2236692738619579
16. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirez lucena1503.txt 0.22512670474473406
17. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\Loped de Rueda Eufemia.txt 0.22829069620481357
18. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopede rueda Aceitunas.txt 0.23322196048372912
19. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.23326150425670455
20. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.23976606622158192
21. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladia algunos textos.txt 0.23990294807902557
22. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.24180244940458273

23. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt  
0.2455042431450145

24. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt  
0.25280974838704773

25. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.25453247002880475

26. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.2629839026693922

27. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt  
0.26540315310197016

28. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganamiseriacortezanos91kb.txt 0.26685727697603145

29. Sebastián de Horozco -D:\Programas text  
analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.28203051643550126

30. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt  
0.3185372783039184

## 9.3 JGAAP analysis of the prohemio

**Who is the author of the *prohemio* of *Lucio Apuleyo del Asino de oro*, 1551  
( 1122 words, 7 kb)**

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Alejo de Vanegas - Agonia	9	9	9	7	7	41
Cristóbal de Villalón –Crotalón		7	8	9	8	32
Diego de San Pedro – Arnalte			7	6	9	22
Francisco Cervantes de Salazar			6	8	3	17
Diego de San Pedro – Cárcel	4		5	2	5	16
Bernardo de Quirós – Turquía		5		5	2	12
Lucena – Calisto actos 5-14	5	4	3			12
Lucena – carta 1503	8	3				11
Diego López Cortegana-Miseri			4	1	4	09
Lope de Rueda - Aceitunas		8				08
Fernando de Rojas –Testament		6	2			08
Luis de Lucena - Testamento	7					07
Alonso Núñez de Reinoso					6	06
Bartolomé Torres Naharro-Tex		1	1	4		06
Juan de Timoneda – Patrañuela	6					06
Lope de Rueda - Eufemia				3		03
Juan Arce Otálora - Palatino	3					03
Juan de Timoneda -Caminantes		2				02
Juan Justiniano – Mujer	2					02

Diego López de Cortegana – Querella de la Paz					1	01
Lucena – Repetición de amores	1					01

```
CorteganaAnvers1551Prohemio7kb.txt                                D:\Programas                                text
analysis\Signatura\CorteganaAnvers1551Prohemio7kb.txt
Canonicizers:
    Normalize Whitespace
EventDrivers:
    Character NGrams n : 1
    EventCullers:
        Most Common Events numevents : 50
Analysis:
    Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance
1. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoniaVenegasAlejo.txt
0.013502232231409339
2. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt
0.013745587251455027
3. Luis de Lucena -D:\Programas text
analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.015776760687200908
4. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt
0.01612359121079554
5. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt
0.016190694813681517
6. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra
completa134kb.txt 0.016489842330117077
7. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt
0.016580890843573948
8. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt
0.01664190613872918
9. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejo venegas agonias93kb.txt
0.016913864527935085
10. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y
ajedrez133kb.txt 0.017382296783983953
11. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt
0.017384905933822137
12. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt
0.01753812155614609
13. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos
textos.txt 0.017983266651454666
14. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\ villalon crotalon
argumentosCorto144kb.txt 0.018020966634118007
15. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text
analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.018353047514898968
16. Diego López de Cortegana -D:\Programas text
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.01974137852621427
```

17. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.0201773814252173
18. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.020256002047776778
19. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.020405828368970536
20. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.020872800386968926
21. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.02116619778045492
22. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.021501449612224666
23. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.022284677805489483
24. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt 0.022995699022876126
25. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.023879796375997242
26. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.023898615208901353
27. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.024475864992715812
28. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.026438951520150744
29. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.02970461528779511
30. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.03004544840815937

CorteganaAnvers1551Prohemio7kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaAnvers1551Prohemio7kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 2

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoniaVenegasAlejo.txt 0.03607935904517656
2. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.04821344203422606
3. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\vallalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.048274375465321095
4. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejoVenegas agonias93kb.txt 0.04872157483939865
5. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.04921333220498536



6. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.04985586416070975

7. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.0500128688093211

8. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.05125076911672044

9. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.0522025205841522

10. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.05305784616113718

11. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.05317648680137976

12. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.05447600593397173

13. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.055005331202532926

14. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevaEspaña385kb.txt 0.056364971458107704

15. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.05665914030267549

16. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt 0.0576473320493478

17. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.0579285104976941

18. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.06095228625530236

19. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.06179833456721073

20. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.06231633985499274

21. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.0649486351168086

22. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.06512119654173276

23. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.06609837516493622

24. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.06679257940780636

25. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.06703494651487063

26. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.06816920293035555

27. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.07222058975603529

28. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.07608060706881159

29. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.0819847683491034

30. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.08320943405597114

CorteganaAnvers1551Prohemio7kb.txt D:\Programas text  
 analysis\Signatura\CorteganaAnvers1551Prohemio7kb.txt  
 Canoniziers:  
     Normalize Whitespace  
 EventDrivers:  
     Character NGrams n : 3  
     EventCullers:  
         Most Common Events numevents : 50  
 Analysis:  
     Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance  
 1. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoniaVenegasAlejo.txt  
 0.051937544857494466  
 2. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\ villalon crotalon  
 argumentosCorto144kb.txt 0.06634960999485262  
 3. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt  
 0.0664013834685551  
 4. Cervantes de Salazar -D:\Programas text  
 analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.06857454769466942  
 5. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejo venegas agonía93kb.txt  
 0.0718996673806177  
 6. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra  
 completa134kb.txt 0.0728552782530485  
 7. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
 analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.07536626480081465  
 8. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt  
 0.07777924072458164  
 9. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina  
 obra completa.txt 0.07803956602209838  
 10. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos  
 textos.txt 0.08172537874246666  
 11. Bernardo de Quiron -D:\Programas text  
 analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.08213844470600484  
 12. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y  
 ajedrez133kb.txt 0.08229785516207466  
 13. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt  
 0.08605988186166913  
 14. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt  
 0.0862897301059612  
 15. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt  
 0.08794486487365072  
 16. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirez lucena1503.txt  
 0.08830394311904377  
 17. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt  
 0.09094239909909418  
 18. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt  
 0.09152179031190799  
 19. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text  
 analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.09268016660943879

20. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.09875187410825337

21. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.1002465081453131

22. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.10375672675013359

23. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.10491679474795712

24. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.10772822007117999

25. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.10942768750198206

26. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.1119825104112423

27. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.11243089075690771

28. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.1175080446009582

29. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.12160244531069941

30. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.13980078871075097

CorteganaAnvers1551Prohemio7kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaAnvers1551Prohemio7kb.txt

Canonicalizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 4

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\ villalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.06325577699944795

2. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.0676389403197909

3. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoniaVenegasAlejo.txt 0.07655712956802507

4. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.08030230538420524

5. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.08151363994949312

6. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.08189444278785496

7. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopeddeRuedaEufemia.txt 0.08325255276066501

8. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.08476096848419268

9. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortanos91kb.txt 0.08495787270316668

10. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.09187161783650111

11. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.09333583849409566

12. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas agonía93kb.txt 0.09366854276311809

13. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.09383611330269426

14. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.09596948000306149

15. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.09710058634938079

16. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.09942591183319638

17. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.10051327257346498

18. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.10061276612611558

19. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.10375384508857965

20. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.10703396886510752

21. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.10996362127975556

22. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.11047877063497646

23. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.11224296268215583

24. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.11334348531500216

25. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.11457210217962843

26. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.11812850780780937

27. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.12883108702258883

28. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.1546742488573326

29. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.18284066848316916

30. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.18866124506003368

CorteganaAnvers1551Prohemio7kb.txt D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaAnvers1551Prohemio7kb.txt  
Canonicizers:  
Normalize Whitespace  
EventDrivers:  
Character NGrams n : 5  
EventCullers:  
Most Common Events numevents : 50  
Analysis:  
Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance  
1. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.113885003656511  
2. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\villalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.11413571640098097  
3. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\AgoniaVenegasAlejo.txt 0.12928793013994844  
4. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.13322574603351822  
5. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.13668900603091638  
6. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.13697711684559688  
7. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.13881330917830792  
8. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.13931825359218442  
9. Alejo Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas agonia93kb.txt 0.1512082283312951  
10. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.15507984111019046  
11. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.15621499221648327  
12. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.15745595237500343  
13. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.1629406273289148  
14. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.17055657896535803  
15. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.1735923364300238  
16. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.17858184309701963  
17. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.1829595994861951  
18. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.1864306313445604  
19. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.18889228764570543  
20. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.18915093811553374  
21. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt 0.19095042618001534

22. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.19833090832834166
23. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.19854078388971907
24. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.1987982228654659
25. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.20455286436617126
26. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.20616760279555468
27. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.2158886225647797
28. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.22414797656051888
29. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.2521124934986083
30. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.32890362818783925

## 9.4 JGAAP analysis of Agonia

**Who is the author of *Agonía del tránsito de la muerte con los avisos y consuelos que cerca della son provechosos*  
( 3515 words, 21 kb)**

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Diego de San Pedro – Cárcel de amor	4	9	9	9	9	40
Diego de San Pedro – Arnalte Lucenda	8	5	8	8	4	33
Juan Justiniano – Formación mujer	9	3	5	7	5	29
Lucena – Repetición de amores	6	6	6	4		22
Lucena – Calisto Celestina actos 5-14	7	1	3	5		16
Lope de Rueda - Aceitunas		8	7			15
Cristóbal de Villalón - Crotalón	1	4			8	13
Lucena – carta 1503	5			3	3	11
Bernardo de Quirós - Turquía		2	1		7	10
Francisco Cervantes de Salazar		7				07
Bartolomé Torres Naharro				6		06
Alonso Núñez de Reinoso					6	06
Fernando de Rojas - Testament			4	1		05
Lope de Rueda - Eufemia			2	2		04
Juan Arce Otálora - Palatino	3					03

Juan de Timoneda- Caminantes					2	02
Luis de Lucena - Testamento	2					02
Juan de Timoneda - Patrañuela					1	01

alejovenegas agonia21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas  
agonia21kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 1

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt  
0.0025533485786312093

2. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt  
0.0028038411115662853

3. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt  
0.0028602127062851146

4. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y  
ajedrez133kb.txt 0.0031479014804368655

5. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt  
0.0032787431599075045

6. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra  
completa134kb.txt 0.003798799095476313

7. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt  
0.0040901979821097445

8. Luis de Lucena -D:\Programas text  
analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.00421369545300887

9. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\villalon crotalon  
argumentosCorto144kb.txt 0.004290512091914778

10. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos  
archivos\celestina obra completa.txt 0.004403430341581083

11. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos  
textos.txt 0.004492819539408388

12. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt  
0.004557002584863801

13. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt  
0.0047610366672957705

14. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt  
0.004830872997058755

15. Bernardo de Quiron -D:\Programas text  
analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.006278747438407839



16. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.006811810946746766  
 17. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.006902745522488596  
 18. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.0069611788731643864  
 19. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.008817220853971075  
 20. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.008870631230739834  
 21. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.008900279527504384  
 22. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.009380075760336615  
 23. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.009682316509734057  
 24. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.0097272204891099  
 25. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt 0.010339665626908356  
 26. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.011729233883966739  
 27. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.014346224622858061  
 28. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.016817693552759194

alejovenegas agonia21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas  
 agonia21kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 2

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.01646392261351004  
 2. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.01933171154397706  
 3. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.020342172373021494  
 4. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.022481946287956744  
 5. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.023815846088540815  
 6. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\vallalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.024369070945903792

7. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt  
0.024430024063272326

8. Bernardo de Quiron -D:\Programas text  
analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.02511239236061036

9. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt  
0.025209370651933294

10. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt  
0.026912636490723507

11. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt  
0.027459205712183077

12. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedRuedaEufemia.txt  
0.028362664787976

13. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos  
textos.txt 0.02964199527867395

14. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text  
analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.03100723393131488

15. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt  
0.03157823099634216

16. Luis de Lucena -D:\Programas text  
analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.03260583711627485

17. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt  
0.034510880871690075

18. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt  
0.036419643133468904

19. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text  
analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.037189208911289295

20. Cervantes de Salazar -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.037486844361585225

21. Sebastián de Horozco -D:\Programas text  
analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.03897594244955227

22. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.04069620437748278

23. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt  
0.04366229111170783

24. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt  
0.044485807466909555

25. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.0456089908591909

26. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt  
0.046859032213996565

27. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.05943611522303749

28. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt  
0.06208094949805132

alejovenegas agonía21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas  
agonía21kb.txt  
Canonicizers:  
Normalize Whitespace

**EventDrivers:**

Character NGrams n : 3

**EventCullers:**

Most Common Events numevents : 50

**Analysis:**

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.020250336091938714
2. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.027358319866913283
3. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.03083935437855334
4. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.031374416550320805
5. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.03296420787391108
6. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.03321948814494047
7. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.03486423434240993
8. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt 0.03895580488951367
9. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.042063765614350324
10. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\villalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.04284287302352152
11. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.044828569228752335
12. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.04484886245690811
13. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.045545806519847076
14. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.046962231306244995
15. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.049773293659804985
16. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.04992204105809095
17. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.05113080095591649
18. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.052758770822640244
19. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.055019494757238
20. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.059206239440765085
21. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.06228712365025579
22. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.06512385937339049

23. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt  
0.06541529367530263

24. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganamiseriacortesianos91kb.txt 0.06568754288816026

25. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text  
analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.07595042306839417

26. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.08773717447599871

27. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.1069889511716613

28. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt  
0.14217661498529965

alejovenegas agonía21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas  
agonía21kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 4

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra  
completa134kb.txt 0.022163046853136192

2. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt  
0.02686711803800934

3. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt  
0.030182506662971398

4. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos  
textos.txt 0.031581179958833916

5. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt  
0.031869809501566704

6. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y  
ajedrez133kb.txt 0.032497379881734734

7. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.03473209264644095

8. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopededeRuedaEufemia.txt  
0.035080519540578003

9. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina  
obra completa.txt 0.03547396244936074

10. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt  
0.03570276381472959

11. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\villalon crotalon  
argumentosCorto144kb.txt 0.03797665136377981

12. Bernardo de Quiron -D:\Programas text  
analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.03892476948486823

13. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt  
0.04283963777462185

14. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.04790921818829619  
 15. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.04797441100416178  
 16. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.049015254955568244  
 17. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.050178016151737004  
 18. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.05117141120619295  
 19. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.0519381839660118  
 20. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.05462119063434878  
 21. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.057212045899401986  
 22. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.06205510926837454  
 23. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.06998893231077141  
 24. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesianos91kb.txt 0.08205011485380376  
 25. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.09620085282670976  
 26. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.16382335427184735  
 27. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.19441461710980446  
 28. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.20304212741437044

alejovenegas agonía21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas agonía21kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 5

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.03547380226892616  
 2. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\ villalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.038528222710167315  
 3. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.03900054774674755  
 4. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso274kb.txt 0.04644147561562595

5. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.047146474811303185

6. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.048167428825204306

7. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.048595967865987966

8. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.05100318858686259

9. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.053521584202748884

10. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.053848158997805706

11. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.05707513077464477

12. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedRuedaEufemia.txt 0.05964812261263408

13. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.06011079417832854

14. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.060544967561413254

15. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.06552698499794052

16. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.06887873515037024

17. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.0695531005373834

18. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.07015412234862972

19. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.07230416881936719

20. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.08210421445943572

21. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.08401377531298793

22. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.08542317881976436

23. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.08613423036825107

24. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.0942578796731195

25. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.12169968607511195

26. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.1727972906994475

27. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.25743426481628795

28. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.2862422318452873

## 9.5 JGAAP analysis: Agonia and Primera parte

The book *Agonía del tránsito de la muerte con los avisos y consuelos que cerca della son provechosos* has a relationship with the work *Primera parte de las diferencias de libros que ay en el universo* of Alejo de Vanegas? ( 3515 words, 21 kb)

Names	N:1	N:2	N:3	N:4	N:5	Total
Diego de San Pedro – Cárcel de amor	4	9	9	9	9	40
Diego de San Pedro – Arnalte Lucenda	8	5	8	8	3	32
Juan Justiniano – Formación mujer	9	3	5	7	4	28
Lucena – Repetición de amores	6	6	6	6		24
Lope de Rueda - Aceitunas		8	7	2		17
Lucena – Calisto Celestina actos 5-14	7	1	3	4		15
Cristóbal de Villalón - Crotalón	1	4			8	13
Alejo de Vanegas - Primera			1	5	7	13
Fernando de Rojas - Testament		7	4			11
Lucena – carta 1503	5			3	2	10
Bernardo de Quirós - Turquía		2		1	6	09
Alonso Núñez de Reinoso - Clareo					5	05
Juan Arce Otálora - Palatino	3					03
Lope de Rueda - Eufemia			2			02
Luis de Lucena - Testamento	2					02

Juan de Timoneda- Caminantes					1	01
------------------------------	--	--	--	--	---	----

alejovenegas agonia21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas  
agonia21kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 1

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.0025533485786312093
2. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.0028038411115662853
3. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.0028602127062851146
4. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.0031479014804368655
5. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.0032787431599075045
6. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.003798799095476313
7. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.0040901979821097445
8. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.00421369545300887
9. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\vallalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.004290512091914778
10. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.004403430341581083
11. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.004492819539408388
12. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.004557002584863801
13. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.0047610366672957705
14. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.004830872997058755
15. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.006278747438407839
16. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso132kb.txt 0.006767161060288851
17. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesianos91kb.txt 0.006811810946746766
18. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.0069611788731643864



19. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt  
0.008817220853971075

20. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt  
0.008870631230739834

21. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.008900279527504384

22. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.009380075760336615

23. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt  
0.009682316509734057

24. Sebastián de Horozco -D:\Programas text  
analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.0097272204891099

25. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt  
0.010339665626908356

26. Cervantes de Salazar -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.011729233883966739

27. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt  
0.014346224622858061

28. Alejo de Vanegas -D:\Programas text  
analysis\Signatura\alejoVenegasPrimeraParte21kb.txt 0.014728768152088345

29. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt  
0.016817693552759194

alejovenegas agonia21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas  
agonia21kb.txt  
Canoniziers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 2

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra  
completa134kb.txt 0.01646392261351004

2. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt  
0.01933171154397706

3. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina  
obra completa.txt 0.020342172373021494

4. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y  
ajedrez133kb.txt 0.022481946287956744

5. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt  
0.023815846088540815

6. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\villalon crotalon  
argumentosCorto144kb.txt 0.024369070945903792

7. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt  
0.024430024063272326

8. Bernardo de Quiron -D:\Programas text  
analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.02511239236061036

9. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt  
0.025209370651933294

10. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt  
0.026912636490723507

11. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt  
0.027459205712183077

12. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedRuedaEufemia.txt  
0.028362664787976

13. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos  
textos.txt 0.02964199527867395

14. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt  
0.03157823099634216

15. Luis de Lucena -D:\Programas text  
analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.03260583711627485

16. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text  
analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso132kb.txt 0.03440696383712971

17. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt  
0.034510880871690075

18. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt  
0.036419643133468904

19. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text  
analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.037189208911289295

20. Cervantes de Salazar -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.037486844361585225

21. Sebastián de Horozco -D:\Programas text  
analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.03897594244955227

22. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganamiseriacortezanos91kb.txt 0.04069620437748278

23. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt  
0.04366229111170783

24. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt  
0.044485807466909555

25. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.0456089908591909

26. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt  
0.046859032213996565

27. Alejo de Vanegas -D:\Programas text  
analysis\Signatura\alejoVenegasPrimeraParte21kb.txt 0.04811545881984869

28. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.05943611522303749

29. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt  
0.06208094949805132

alejojenegas agonía21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\alejojenegas  
agonía21kb.txt  
Canonicizers:  
Normalize Whitespace  
EventDrivers:  
Character NGrams n : 3  
EventCullers:

# Most Common Events numevents : 50

## Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.020250336091938714
2. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.027358319866913283
3. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.03083935437855334
4. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.031374416550320805
5. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.03296420787391108
6. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.03321948814494047
7. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.03486423434240993
8. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt 0.03895580488951367
9. Alejo de Vanegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejoVenegasPrimeraParte21kb.txt 0.039117977894379874
10. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.042063765614350324
11. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\villalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.04284287302352152
12. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.044828569228752335
13. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.04484886245690811
14. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.045545806519847076
15. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.046962231306244995
16. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.04992204105809095
17. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.05113080095591649
18. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.052758770822640244
19. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.055019494757238
20. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso132kb.txt 0.055962517120195954
21. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.059206239440765085
22. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.06228712365025579
23. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.06512385937339049
24. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.06541529367530263

25. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesanos91kb.txt 0.06568754288816026  
 26. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.07595042306839417  
 27. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.08773717447599871  
 28. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.1069889511716613  
 29. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.14217661498529965

alejovenegas agonia21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas agonia21kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 4

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.02389631109405721  
 2. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.02990526532904514  
 3. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.030175175840474022  
 4. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.032493092993329364  
 5. Alejo de Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejoVenegasPrimeraParte21kb.txt 0.034498808639936374  
 6. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.03571183850835935  
 7. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.036328845163375645  
 8. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.03703091279236781  
 9. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.03997029586637335  
 10. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopededeRuedaEufemia.txt 0.04104157790949392  
 11. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\villalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.041348587144042104  
 12. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.04186512851422142  
 13. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivoscelestina obra completa.txt 0.0419877823120397  
 14. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.046592738106781106  
 15. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.047825129764617835

16. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.04966492271392775

17. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.05008302559772926

18. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.05125746120093799

19. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso132kb.txt 0.05413078921745662

20. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.056235008444137424

21. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.05745789055209882

22. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.06308932036395276

23. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.06880891742178141

24. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.06998312811122764

25. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesianos91kb.txt 0.08183002806271145

26. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.09617732911865351

27. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.16391005367846034

28. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.19440924882493027

29. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.2093774030288984

alejovenegas agonía21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\alejovenegas agonía21kb.txt

Canonicalizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 5

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.035665519156068304

2. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\ villalón crotalón argumentosCorto144kb.txt 0.03802191486744033

3. Alejo de Venegas -D:\Programas text analysis\Signatura\alejoVenegasPrimeraParte21kb.txt 0.03894255873914898

4. Bernardo de Quirón -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalónViajeTurquiaVillalón715kb.txt 0.039280323773513204

5. Alonso Núñez de Reinoso -D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaReinoso132kb.txt 0.04208811007524027

6. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt  
0.04627571246194395

7. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt  
0.048206417821290426

8. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt  
0.048653258785571696

9. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt  
0.051175465369734385

10. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y  
ajedrez133kb.txt 0.052757099864544243

11. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt  
0.053931784990413845

12. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt  
0.056249934954491265

13. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt  
0.05717856111800479

14. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos  
textos.txt 0.06028772053295606

15. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt  
0.06033505758679936

16. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt  
0.06226064307098611

17. Sebastián de Horozco -D:\Programas text  
analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.06767491298239181

18. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos  
archivos\celestina obra completa.txt 0.06924172082933544

19. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt  
0.06974131300363773

20. Cervantes de Salazar -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.07198771391885117

21. Luis de Lucena -D:\Programas text  
analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.08140149885118309

22. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganamiseriacortezanos91kb.txt 0.08555758432410365

23. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt  
0.08576232092286173

24. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt  
0.08642898995075554

25. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt  
0.09426978483410942

26. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text  
analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.1209363838617985

27. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.17360702994501687

28. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt  
0.2552172426536812

29. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.28671746276660415

## 9.6 Second JGAAP analysis about Clareo y Florisea

**Who is the author of the pseudonym Alonso Núñez de Reinoso?  
( 3516 words, 21 kb)**

<b>Names</b>	<b>N:1</b>	<b>N:2</b>	<b>N:3</b>	<b>N:4</b>	<b>N:5</b>	<b>Total</b>
Diego de San Pedro – Cárcel de amor	6	9	9	9	8	41
Bernardo de Quirós - Turquía	9	7	4	5	3	28
Cristóbal de Villalón - Crotalón	4	2	6	8	7	27
Juan de Timoneda - Patrañuela	5	6		6	9	26
Diego de San Pedro – Arnalte Lucenda	1	4	8	7	4	24
Lucena – Repetición de amores	8	8	5			21
Juan de Timoneda - Caminantes	3	3			6	12
Juan Arce Otálora - Palatino		5	7			12
Diego Hurtado de Mendoza - Granada	7					07
Fernando de Rojas - Testament				1	5	06
Juan Justiniano – Formación mujer	2	1	3			06
Lucena – Calisto Celestina actos 5-14			2		2	04
Alfonso de Valdés – Cartas				4		04
Lope de Rueda - Eufemia				2	1	03





16. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt  
0.008074921956518044

17. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt  
0.008401955877263778

18. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt  
0.008494471720698615

19. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganamiseriacortesianos91kb.txt 0.008870357874798951

19. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganamiseriacortesianos91kb.txt 0.008870357874798951

21. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt  
0.009209327350759078

22. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt  
0.009815903913080737

23. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.00989931218314577

24. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt  
0.009977232376774614

25. Sebastián de Horozco -D:\Programas text  
analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.010626159780961597

26. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.010658954616115768

27. Cervantes de Salazar -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.011934463411764296

28. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt  
0.014945777251509584

clareoyfloriseaCorto21kb.txt D:\Programas text  
analysis\Signatura\clareoyfloriseaCorto21kb.txt  
Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 2

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra  
completa134kb.txt 0.015280500453174972

2. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y  
ajedrez133kb.txt 0.017876066469452057

3. Bernardo de Quiron -D:\Programas text  
analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.01810927559487685

4. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt  
0.018860646160084538

5. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt  
0.019436769488276995

6. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt  
0.020232316235706316

7. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt  
0.020320989675087886

8. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\ villalon crotalon  
argumentosCorto144kb.txt 0.020564596169028282

9. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt  
0.024132240789036974

10. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text  
analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.024641304384692253

11. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt  
0.025723590784102912

12. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedelRuedaEufemia.txt  
0.02790184810129448

13. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt  
0.030303225741881823

14. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt  
0.032279453808725544

15. Luis de Lucena -D:\Programas text  
analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.03429565150355096

16. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt  
0.037552551337649565

17. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos  
archivos\celestina obra completa.txt 0.03781425577348141

18. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt  
0.03950321757361597

19. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt  
0.0403683075977318

20. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos  
textos.txt 0.041061850290708524

21. Sebastián de Horozco -D:\Programas text  
analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.04260219028060608

22. Cervantes de Salazar -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.043920907628504424

23. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganamiseriacortesianos91kb.txt 0.05633668331598851

23. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganamiseriacortesianos91kb.txt 0.05633668331598851

25. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.05870478584287975

26. Diego López de Cortegana -D:\Programas text  
analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.059168609577244013

27. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt  
0.05973993240573405

28. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt  
0.07984052903469119

clareoyfloriseaCorto21kb.txt  
analysis\Signatura\clareoyfloriseaCorto21kb.txt  
Canonicizers:  
    Normalize Whitespace  
EventDrivers:

D:\Programas text

Character NGrams n : 3

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.025496974796927918
2. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.030667317301638075
3. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.03536919802227001
4. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\vallalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.03616572234145843
5. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.037887617042160704
6. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.03800486494509603
7. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.04240212690942868
8. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.04439449349375735
9. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.04439579122789339
10. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.04608287005306699
11. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.04868859282483107
12. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.049525559877816705
13. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.05155438957258229
14. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedeRuedaEufemia.txt 0.05199069097111775
15. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevaEspaña385kb.txt 0.05532775085254582
16. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.05935382091320396
17. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.05969746230779627
18. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.05997794428041714
19. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.06332750883993243
20. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.06405034957622846
21. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortanos91kb.txt 0.07051854665730384
21. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortanos91kb.txt 0.07051854665730384
23. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.07289060851967788

24. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.07380007868177874  
 25. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.07905790695382131  
 26. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.09283991718328699  
 27. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.09953641887004483  
 28. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.16448443313402594

clareoyfloriseaCorto21kb.txt D:\Programas text  
 analysis\Signatura\clareoyfloriseaCorto21kb.txt  
 Canoniziers:  
     Normalize Whitespace  
 EventDrivers:  
     Character NGrams n : 4  
     EventCullers:  
         Most Common Events numevents : 50

#### Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.02428634124811757  
 2. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\vallalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.031307687235099135  
 3. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.03172661994603854  
 4. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.032526721458469465  
 5. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.03330889754707078  
 6. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.03848801271436186  
 7. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.039188829754763455  
 8. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedRuedaEufemia.txt 0.03951729038162155  
 9. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.04069861837613653  
 10. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.04070364926050285  
 11. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.04257080981589989  
 12. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.04439870310688998  
 13. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.04638039756186729  
 14. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.050098049220297036

15. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.05121412047117169

16. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.05320070786300013

17. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.05748005670988021

18. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.05751334502574512

19. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.057518032435612154

20. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.06117448482857213

21. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.06905401871676764

22. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.07529159255397289

23. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.09505616502597514

24. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesianos91kb.txt 0.10190043190130893

24. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesianos91kb.txt 0.10190043190130893

26. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.16987613695043424

27. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.2076043183502999

28. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.23332766822980577

clareoyfloriseaCorto21kb.txt D:\Programas text analysis\Signatura\clareoyfloriseaCorto21kb.txt

Canonicizers:

Normalize Whitespace

EventDrivers:

Character NGrams n : 5

EventCullers:

Most Common Events numevents : 50

Analysis:

Nearest Neighbor Driver with metric Cosine Distance

1. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\Timoneda Patrañuela30kb.txt 0.03665348172522043

2. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\carceldeamor obra completa134kb.txt 0.03750065088192134

3. Cristóbal de Villalón -D:\Programas text analysis\Signatura\vallalon crotalon argumentosCorto144kb.txt 0.03796866254944686

4. Juan de Timoneda -D:\Programas text analysis\Signatura\TimonedaCaminantes84kb.txt 0.04181364546139921

5. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\Celestina viejos archivos\celestina obra completa.txt 0.042436004095820934

6. Diego de San Pedro -D:\Programas text analysis\Signatura\arnalte obra completa120kb.txt 0.049138071986041365

7. Bernardo de Quiron -D:\Programas text analysis\Signatura\VillalonViajeTurquiaVillalon715kb.txt 0.04934778268306905

8. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\monologo calisto Celestina actos 5-14.txt 0.05009220861632002

9. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\LopedRuedaEufemia.txt 0.053357761342869736

10. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoRuth.txt 0.05613675351642711

11. Lope de Rueda -D:\Programas text analysis\Signatura\lopederuedaAceitunas.txt 0.061679265155619944

12. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\ramirezlucena1503.txt 0.06255391911803765

13. Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\repeticionamores y preambulo y ajedrez133kb.txt 0.0644779477347559

14. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoHistoriaEvangelica.txt 0.06587484589396275

15. Sebastián de Horozco -D:\Programas text analysis\Signatura\HorozcoEntremeses.txt 0.06894836214601607

16. Juan Justiniano -D:\Programas text analysis\Signatura\luisvivesformacionmujer84kb.txt 0.07056943886182987

17. Alfonso de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\valdesAlfonsoCartas34kb.txt 0.07389596996716052

18. Bartolomé Torres Naharro -D:\Programas text analysis\Signatura\propaladiaalgunos textos.txt 0.08096428309627934

19. Juan de Valdés -D:\Programas text analysis\Signatura\ValdesJuanCartas2-42kb.txt 0.08150433430150505

20. Cervantes de Salazar -D:\Programas text analysis\Signatura\CervantesSalazarCronicaNuevEspaña385kb.txt 0.09448294976112137

21. Luis de Lucena -D:\Programas text analysis\Signatura\LuisdeLucenaParteTestamento14kb.txt 0.11102262201268309

22. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesianos91kb.txt 0.11124146449710581

22. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganamiseriacortesianos91kb.txt 0.11124146449710581

24. Juan Arce Otálora -D:\Programas text analysis\Signatura\ArceOtaloraPalatinoPinciano.txt 0.1153311059095109

25. Diego Hurtado de Mendoza -D:\Programas text analysis\Signatura\diegohurtadodemendoza granada171kb.txt 0.11755533346024472

26. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\corteganaQuerelladelaPaz90kb.txt 0.17088652084205946

27. Fernando de Rojas -D:\Programas text analysis\Signatura\fernando de rojas14kb test2.txt 0.22592156619886383

28. Diego López de Cortegana -D:\Programas text analysis\Signatura\CorteganaSueñoFortuna28kb.txt 0.30629092458116847



## 10 Appendix II

### 10.1 Miseria de los cortesanos

▪Tractado dela miseria delos cortesanos que escrivio el papa Pio ante que fuesse Summo pontifice a vn cauall'o su amigo. Y otro tractado de como se quexa la Paz. Compuesto por Erasmo varon doctissimo. Y sacados de latin en romance por el arcediano de Seuilla don Diego lopez: dedicados al muy illustrez muy magnifico señor don Rodrigo ponce de leon/duque de Arcos señor de marchena. rc.

#### ▪Prologo.

Los que algunas obras componen o trasladan de vna lengua en otra muy illustre señor: acostumbran dedicar las a principes o señores de estado.porque con tanto mayor fauor se lean por aquellos que las vieren: quanto mas fauorescido es aquien las enderesçan. Y comoquier que dirigir a vuestra señoria los tractados presentes es cosa superflua: assi por tener el vso dela lengua latina mas perfectamente que ninguno. Como por ser la materia del vno dela miseria delos Cortesanos y hombres que siruen a otros: lo qual nunca vuestra señoria experimento. Pero porque los que no saben latin: mediante vuestra señoria gozen delo que aquel summo pontifice con tanta affection escriuio. Y los que no han experimentado estos trabajos y miserias delas cortes y palacios tengan dechado en que las vean pintadas: para que tomen de alli lo que les conuiene hazer. Acorde sacar lo en nuestra comun habla y endereçar lo a vuestra señoria: porque tambien podria ser que avn que su persona no aya sentido algo de aquellos trabajos: auer los ha conoscido en otros que de contino se quexan de semejantes



miserias: cuya recordacion algunas vezes trae manera de passatiempo y avn plazer. Mayormente si se veen fuera dellos. Assi mismo traslade el otro tractado que va con este: el qual compuso Erasmo varon doctissimo mas que ninguno a mi juyzio de nuestros tiempos. Enel qual tracta como se quexa la paz: que no halla lugar entre los hombres donde se aposente ni repose. Uuestra señoria resciba mi desseo que es de su seruicio: y tome destos tractados lo que mas hiziere y agradare a su voluntad y proposito. Quedando yo por su seruidor: en Seuilla primero de Abril.de.M.D.rr.

### ▪Comiença la Obra.

TEmo que no faltara quien me reprehenda: y avn maldiga si viere esto qte escriuo. Porque tengo aqui de dezir quanto son locos los hombres que siruen alos reyes: y los que andan enla corte teniendo vida triste y desuenturada de miserrima. Ni avn tan poco creo faltaran algunos que me acusaran delante los principes: y trabajaran delos enemistar conmigo: diziendo que yo les aparto los honbres de su seruicio: porq diran que qual sera el que visto este tratado querra entrar ni estar en palacio: sabiendo que de alli han de salir miserables. Como quier que no es mi proposito derogar ni quitar la honrra y estado alos grandes señores: mas antes los aliuio de grandes enojos y molestias. Porq muchos de estos caualleros y hidalgos con grande instancia continuamente rompen las orejas a los reyes: pidiendo ser recebidos en sus casas reales. Los quales como los reyes no pueden con su prouecho rescebir: ni con honestidad despedir: les ponen en mucha pena enojo y fatiga. De manera que si por mis letras alguno destos tales fuere conuertido que de su propia gana renuncie y dexe la corte del rey: en mucha gracia me lo terna y no en odio ni en enojo. Ni tan poco temo que por mis letras han de dexar desemparadas y solas las casas delos reyes: porq siempre sera infinito el numero delos locos: que juzgan ser la vida bienauenturada solamente en palacio del rey.otros algunos me diran. Guarda que no seas contrario alos

preceptos dela sagrada escriptura: amonestando alos hombres que se aparten del seruicio del rey. pues que sant Pedro principe delos apostolos y cabeça dela yglesia dize. Sed subjectos a toda criatura humana por amor de dios/ agora sea Rey como persona excellente y principal/agora sean duques como por el embiados. No plega a dios que tal cosa yo piense contradize al apostol: o que diga que no se han de obedescer los reyes. Como nuestro señor y redemptor Jesuxpo en su euangelio mande dar a Cesar lo que es de cesar: y a dios lo que es de dios. E tambien sant Pablo doctor del mundo escriuiendo alos romanos diga. Toda anima este subjecta alos que tienen poderio principal: porq ningun poder ay sino dado de dios. y por esso do yo bozes a todo el pueblo diziendo. Obedesced a vuestros principes. todas las gentes humillaos a vuestros supiores: pero recordaos que sant Pedro manda que seays subjectos por amor de dios: no por amor delas riquezas potencias ni honrras. Assi que estas cosas son contrarias a mis letras: diziendo con el propheta. No os confieys enlos principes ni enlos hijos delos honbres: enlos quales no ay salud eterna. Demas desto bien se que aura otras muchas objectiones y contradiciones si algunos mas ay que me quieran impugnar y reprehender: contra los quales te constituyo por mi defensor para que respondas a ellas. Yo quiero començar lo que propuse: declarando pmeramente en pocas palabrasquees loqueme mouio a disputar esta causa. Siluio mi padre que nascio despues de muerto su padre: y por esso se llamo Posthumo: y le pusieron Siluio como a su padre. Toda la flor de su juuentud consumio en palacio del duque de Milan viejo: padre deste duque Philippo que agora es. Finalmente que harto delos enojos y penas de palacio torno a su casa y tomo muger enla qual ouo hijos: y hasta oy el touo vida loable y con reposo. Al qual como vn dia se llegassen dos hidalgos mancebos dela ciudad de Sena: y le preguntassen si les seria prouecho yr a servir al Rey: les respondio enesta manera. Siendo mancebo Menipo leyendo en homero y hesiodo diuersas traessuras y pecados que los dioses de aquel tienpo auian fecho: creya que aquellas eran cosas licitas y honestas

porq lo que los dioses hazen quien puede pensar que no sea honesto: ' Despues siendo ya fecho hombre este Menipo como viesse aquellos crimenen ser prohibidos por las leyes como cosas suzias y torpes: estando dudoso en su animo e incierto: acordo sobre ello consultar los philosophos e sabios: preguntando les en que cosa estuuiesse la mejor vida: 'mas ni los sabios le satiffizieron: porque eran diuersos en sus pareceres que vnos dezian los placeres y deleytes. Otros en carescer el hombre de dolor.otros que era enla virtud.y otros que enlos bienes del anima y del cuerpo y dela fortuna todos juntos estaua la vida bien auenturada. De manera que este estando mas incierto que primero: acordo consultar alos muertos y descendio alos infiernos. Adonde pregunto a Thiresias thebano que era propheta y adeuino en que consistia la vida bienauenturada. E como el propheta tardasse de responder escusando se: ala fin llego se a la oreja a Menipo: y muy passico le dixo que la vida perfecta y bienauenturada se hallaua enlos hombres que no conoscián reyes ni honrras. Assi mismo Giges rey de lidia que se tenia por el mas dichoso y prospero que auia en sus tiempos: consultando al dios Apollo quien fuesse en su tiempo mas bienauenturado. Apollo no curando de sus riquezas y potencia real respondio que Aglao de arcadia: el ql labraua vnas terrezuellas que tenia: y nunca su codicia passo delos terminos de aqlla su heredad. Assi que vosotros mancebos si buscays como biuays muy bien: no yreys a biuir con los reyes: porque no teniendo ellos parte enla felicidad: en ninguna manera pueden hazer bienauenturados alos que biuen con ellos. Quanto mas que los que siruen a los principes pierden toda su libertad por alcançar aquello que despues de alcançado son con ello muy mas miserables que primero. Porque la verdad es que las vitudes son las que hazen la vida bienauenturada: las quales estan alañadas delas csas delos Reyes y principes. E si alguna vez a caso o por yerro entran el vmbral dela puerta: luego les es fuerça de huyr de alli espantadas delas malas costumbres con que biuen enlos grandes palacios. Porque si tiempo tuuiesse para hablar yo os

mostraria como todos los hombres que tienen vida en que pueden biuir honestamente: y se meten en las cortes delos reyes y principes son locos: mas no tengo espacio para ello. Por tanto vna sola cosa os amonesto: que esta tal heredad la dexeys coger alos Truhanes e lisongeros: y otros chocarreros que bueluen y hazen delo blanco prieto: porque ninguna entrada ni lugar tienen los buenos cerca delos Reyes y principes: ni prouecho de sus trabajos. E refiriendo lo que dize Juuenal: oy es la cosa peor que ayer: y mañana se apocara algo mas. En esta manera mi padre Siluio respondio a aquellos mancebos. Ellos apartados de aquel nescio proposito acordaron quedar se en sus casas y en su estudio. Pero la boz y consejo de mi padre pudo menos en su hijo que en los estraños: porque nunca mi padre me pudo apartar delos negocios dela Corte. Comoquier que muchas vezes otros muchos me amostaron que no me fuesse a perder andando tras delas fantasias y locuras de grandes señores. Mas yo he experimentado lo que hasta aqui no creya: y hallo que es verdad la sentencia y opinion de mi padre. Dela qual me conuiene disputar eneste tratado: y remitir todas las cosas a tu discrecion y Juyzio. Porque tu muchos años ladraste entre los Perros de palacio: que yo te vi en la corte del emperador Alberto en assaz honrrado Lugar. E la primera vez que te conosci fue siendo su embaxador enel concilio de Basilea adonde pedias e suplicauas a aqllos perlados que le diessen su bendicion y confirmacion: auiendo ya tomado la corona como rey devngria por la muerte del emperador Sigismundo su suegro. Y despues que Alberto fallecio que no tuuo el imperio tres años te passaste a biuir con su sobrino alberto deque de Austria: conel ql agora biues y estas en su consejo. Por lo ql yo se bien que todos aquellos que no saben las cosas como passan han de repehender mi opinion: que podran dezir. Quien puede creer que los cortesanos biuan miserable y tristemente: como tu que siendo como eres tenido por varon sabio y prudente: suelto vna vez delas prisiones dela corte te tornasses otra vez a ligar enellas: 'pero yo estoy enla misma causa que tu estas. Porq ya ha mas de quinze

años que he seruido y seguido la corte: vna vez conseñores ecclesiasticos: y otras vezes con seglares. Y comoquier que algunas vezes me hallaua libre: pero luego me tornaua a lançar en las prisiones. De manera que alguno podria pensar que yo solo o con algunos pocos holgaua de seguir los plazer de la corte: por tanto te deues recordar que algunas vezes delante de otros dezias mal de la corte. y parece me que aquello era como vna vez en milan vn mercader acusaua los contractos vsurarios delante de sant Bernaldio que alli predicaua: lo qual hazia afin que prohibiendo a los otros de aquella negociacion: dexassen a el solo logrear y hazer vsuras. Mas de otra manera me acontesce a mi: que no ando en la corte porq aya plazer de andar en ella: saluo por no ser acusado de liuiandad: que no supe proseguir la condicion de la vida que vna vez escogi. Y pienso que lo mismo hazes tu: porque nos acontesce como a los casados: de los quales a muchos que biuiendo sus mugeres acusan y condenan el matrimonio: y por ver se libres dessean la muerte de la muger: y siempre se recuerdan de aquello que escriue sant Pablo a los Corinthios: diziendo. Ya estas suelto de tu muger no tomes otra. Pero estos despues que se veen libres luego toman otra muger: que avn tales ay que no esperan a hazer las exequias de la muger defunta. E desta manera es la miseria de los hombres que la vida que bien y mucho tienpo biuieron: avn que conozcan ser mala: o no pueden o no saben mudar la. E por esto dize Horacio contra aquellos que acusan su vida y alaban el agena. Yo hare lo que quereys. Tu que agora eres cauallero seras mercador: y tu que eres letrado seras labrador. Y mudados los officios yo vos luego de aqui: ea presto. que hazeys: 'No quieren. Muchas cosas ay que nos constriñen a perfeuerar en la corte: pero ninguna razon ay mayor que la ambicion: la qual como embidiosa de la caridad sufre toda carga avn que sea muy pesada y graue: por ser ensalçada con las honrras deste mundo y con los faouores del pueblo. Porque la verdad es que si fuiessemos humildes y trabajassemos por ganar el alma antes que la vanagloria: no auria muchos que se metiessen en estos enojos. E contra aquellos

que siguen la corte: porque veen andar eñlla perlados y dotores: dire lo que nuestro saluador Jesu xpo dixo por su boca. Sobre la Cathedra de moylen se assentaron los phariseos y letrados: hazed lo quedizen: pero no fagays sus obras ni lo que ellos fazen. Assi que no cumple que hagamos lo que los letrados y maestros dela vida hazen: mas conuiene que imitemos lo que ellos deurian hazer. Considere primeramente consigo el que quiere biuir con grandes señores si podra suffir trabajos/hambre/sed/ y otras injurias. E dende mire bien con diligencia si podra conseguir y alcançar enla corte lo que su coraçon dessea: porque a mi sin duda me pasesce que enlas cortes y casas de principes ay infinitas e intolerables angustias: y lo que los hombres dessean alli en ninguna manera se puede alcançar: de donde vengo a conoscer ser verdadera la opinion de mi padre: dela qual agora hablaremos. Y por esso me pasesce que la deuemos de repetir: que el tenga por locos a todos aquellos que de su gana siruen alos reyes muy claramente lo dize: pero a algunos pasesce que es cosa rezia y dura: mas oyan en que manera se prueua.

### ▪Tres maneras de Locos.

QUanto a nuestro proposito de tres maneras se dize los honbres ser locos. Aquel se puede bien dezir que es loco el que busca lo que no puede hallar. Tambien es loco el que busca aquello que hallado le haria daño. Assi mesmo es loco aquel que sin proposito avn que tenga muchos caminos para donde va: escoge el peor y mas peligroso. Assi como el que va a roma teniendo dos caminos: el vno mas cerca y seguro: el otro mas luengo y lleno de Ladrones: dexa el primero e se va por este. Desta manera los cortesanos o caen enla primera locura o en la segunda o tercera. Porque o lo que buscan no pueden alcançar: o buscan lo que hallado les es detriemnto y daño: o escogen el peor camino. Las quales cosas mucho mejor conosceremos si primeramente vemos que son los desseos delos curiales y que es su fin. A mi me pasesce que todos aquellos que acompañan y siguen alos Reyes y sus cortes lo hazen

por alcançar honrras o por la fama y fauor deste mundo: o por estados o riquezas: o por su plazer. Tambien no quiero negar que algunos ay que piensan ganar las almas andando en la corte: porque tanto mayor merito piensan alcançar quanto con mayor peligro lo buscan y ganan. Destos tales dezimos que ay cinco linages hombres: los quales mostraremos estar tanto apartados de la discrecion: que facilmente podra quien quiera conoscer ser desuaruados sin seso fuirosos y muy locos. Mas antes que comience a hablar cerca desto: ruego a todos que ninguno me juzgue ni piense que yo quiero reprehender a ningun principe: especialmente al serenissimo emperador Frederioco mi señor: porq comoquier que si disputando en estas causas dixere que los Principes son viciosos y sieruos de la locura y de la luxuria: no lo digo ni imputo a todos: porque bien se yo que se hallan algunos que honrran la virtud y bondad e que por gracia divina apartan los vicios de su estado y casa. Assi como en tienpo de los gentiles fueron auidos por buenos empadores/ OCTauiano/ Augusto/ Uespasiano/ Tito/ Trajano/ y Antoniopio. Y entre los christianos/ Constantino / Arcadio / Horacio / Theodosio / Carlo magno: y el emperador Enrique que fue sancto: e por tal lo honrran y tienen en la ciudad de Bamberg. En los quales si buscas piedad/ o mansedumbre/ o amor de la paz/ o zelo de justicia/ o afficion de religion/ no menor dellos hallaras en cosa alguna destas a nuestro emperador Frederico. E tanto tengo apartado de mi pensamiento y proposito de lo reprehender ni murmurar del en este tractado: quanto tengo deliberado de ullustrar y publicar sus virtudes y noblezas: assi en verlos como en prosa en toda mi possubulidad. Ni creays que su corte me deternia si su bondad para ello no me combidasse. Mas a mi me canuino referir y mostrar quanta sea la desventura de los curiales: no por aquello quel y otros algunos Principes que dios quiso bien: hazen: si no por lo que comunmente todos los grandes señores vsan. que si todos los males y tribulaciones que abaxo se diran: yo dixere que se hallan en la corte de nuestro principe abiertamente no diria verdad: mas si quisiesse deffender

que en su palacio no se halla nada dello: y que mi intencion era de no morder a nadie: tambien metiria. Porque la condicion delos hombres es de tal manera que siempre ado quier se hallan mas ayna malos que buenos. Assi que nuestra intencion y proposito es mostrar disputando ser locos los que se allegan alos principes: y comencemos luego contra aquellos que como ambiciosos y desseosos de honrras siruen alos reyes y principes. Contras los quales podemos dezir lo que escriue juuenas. medicos sangrad dela media vena dela cabeça que es dela locura.

#### ▪Delos que buscan honrras enla Corte.

GRan desuario es de aqllos honbres que por la honrra siruen a los principes: alos quales para les purgar el seso y apartar lo de tanta locura no bastaran solamente mis letras: pero la yerua del balletero seria menester. Porque quien puede dezir que enlos palacios y casas reales se halla honrra verdadera: ' Danse las honrras enla corte: no segun las buenas costumbres y virtudes: mas segun que cada vno es mas rico y poderoso assi es mas honrrado: porque a queal pobre hombre avn que sea muy virtuoso ensalço ningun principe: ' Oyo bien lo que podreys dezir que fueron algunos de baxo linage y pobres otro tiempo: que agora son mas principales que todos: porque assi plugo alos reyes. Pero quales son estos principales: ' direys cierto que los que hallaron conformes a su voluntad y costumbres: y aque costumbres: ' Essa auaricia/a vicios/ a luxuria/embriagues y crueldad. Assi se acostumbra que al rey auariento aplaze quien sabe sacar dineros de donde quiera que sea. Al que es luxurioso agrada quien le trae Donzellas y casadas. Al que es amigo de vino plazele el que beue conel. El cruel huelga se con el que derrama mucha sangre humana. De manera que ninguno es acepto ni leuantado de estado baxo en alto: sino quien es priuado muy llegado al Principe por algun gran vicio o mala hazaña. Assi que tal honrra como esta no es verdadera ni estable pues sale de mala rayz: porque la gloria verdadera como dize Ciceron es la illustre fama y muy diuulgada



de muchos y grandes merescimientos: assi en sus ciudadanos como en su patria y en todo el genero delos hombres: la qual ni los principes alcançan: ni tan poco los que los siruen. Como todos quasi sean dados a vicios y no hagan bien ninguno sino acaso. Podras dezir passando tu que eres priuado y fauorido por la ciudad: hazer te han la reuerencia: quitaran los bonetes: hazer te han lugar: saludar te han: besaran te las manos. assi es cierto. Mas desde que passares dar te han de higas por detras.mofar te han y diran.y aquel es el que engaña a nuestro rey: el que procura la guerra y nos haze echar y acrescentar pechos: y cargar tanto que ya no lo podemos sufrir ni llegar: y contra voluntad del pueblo mata de nosotros los que quiere. dios y todos sus santos lo destruyan y pierdan que no estemos mas debaxo de su tirania. Desta manera es la honrra delos cortesanos: la qual si a ti quienquiera que eres te agrada: no dudare de tener te por loco y sin seso: pues que tus deleytes pones en cosa de tanto engaño desuariada y del todo falsa. Pues alos gritos y bozes delos truhanes: que por la comida te alaban quanto les eres obligado: y quanto se les deue tu lo sabes y conoces. De mas desto los Bufones jugadores de manos: y loores del vulgo que ningun hombre cuerdo no terna sino en nada: para que son pues que ninguna alabança es verdadera sino la que viene de loores verdaderos. Añadamos tambien que todos los que andan enla corte miran siempre no alos que ellos preceden: mas a los que a ellos preceden y van delante: que siempre se esfuerçan a bolar mas alto. y si preceden alos otros comiençan a tener embidia avn alos mismos reyes: porque el apetito dela gloria deste mundo nunca se harta. Al qual despues que vna vez te dieres siempre ternas enla boca aquello que dize Cicero.Qualquier cosa que sea: avn que grande y ancha sera poca si ay otra mayor. Finalmente que es la opinion de todos los philosophos: y en especial de Aristotiles que el fin no se ha de poner en las honrras: porque es cosa incierta y en poder de otro. Y el que sirue ala honrra y ala fama deste mundo: necessario le es que haga muchas cosas contra su voluntad: y avn algunas vezes es

compellido a seruir a los hombres mas que a dios. E como sean dos maneras de honrras: vna de buenos varones y otra del pueblo. es loco el que la primera busca o piensa hallar cerca delos Reyes: porque no se puede hallar la honrra verdadera donde las virtudes no reynan. Pues quien lo segundo busca muy mayor loco es: porque busca y sace cosa perniciosa/ Instable/ viciosa y no cierta . y estos tales son afligidos y atormentados con trabajos y continuos tormentos: viendo que muchos y avn de poco merescimiento van delante dellos: assi que los que cobdician honrras no ay en parte mayor fatiga y pena sientan que en las cortes y casas reales. Y conesto me paresce que harto auemos dicho en lo que toca a las honrras.

#### ▪Dela potencia.

Agora vengamos a dezir de la potencia. E paresce ser cosa hermosa que cerca del rey sea alguno poderoso: y se llame tutor del Rey: mandar a los otros: mandar a otros que hagan guerra/componer la Paz/aprouechar o dañar a los que quisiere: pero muchos se engañaron buscando poder mucho cerca de los Reyes. Tan poderoso priuado fue Seyano con el emperador Tiberio nero que estando en la ysla de Capreas holgando con el Rey delos Caldeos: Seyano solo gouernaua el imperio Romano: y era reuerenciado y acatado como cabeça segunda de todo el mundo. E cierto si en este tiempo muriera Tiberio que todo el pueblo declarara por emperador a este Seyano: pero no es seguro el poder y fauor cerca delos Reyes y principes: que no ay estado mas incierto: ni ay hombre tan baxo como aquel que acerca del Principe paresce ser mas poderoso: porque ay muchos embidiosos: muchas fisiones y odios: que toda potencia es subjecta a grandes embidias: por las sospechas en que caen ponen les assechanças y espías: de cada parte andan acusadores. E como el ojo se turba con vna pequeña mota: assi cae la gracia y fauor delos Reyes y principes con vn enojo muy pequeño: y avn algunas vezes se pierde sin causa ninguna. Tanto pueden las malas

lenguas acerca delos Principes.conel emperador Adriano tanto pudieron las bozes y parlas de los acusadores y maldezientes : que alos amigos aquien auia fecho muy grandes señores los tuuo despues en lugar de grandes enemigos. Mas tornando a Seyano: dime quieres tu ser reuerenciado como Seyano: ' y ser tan poderoso como el fue: ' Pues este por vna sola carta del emperador fue tomado y traydo por las callas publicas dela Ciudad con vna horquilla de hierro ala Barua: porque no pudiesse abaxar la cabeça para que todos lo viessen: y enla ribera del rio descabeçado: y todas sus ymagines que estauan enel capitolio fueron derribadas. Lee la sagrada escriptura: quantos priuados Saul: quantos Daud y quantos Salomon de aquellos que cerca dellos estauan mas potentes e fauorescidos mandaron matar: ' El rey Abimelech porque vido a Ysaac cerca de si poderoso lo echo del reyno: y avn prouentura lo hiziera matar sino fuera porque el spiritu sancto estaua conel. Alexandro rey de Macedonia: porque Eliton hijo de su Ama ensalçaua los loores del rey Philippo su padre lo mato por su mano propia. Ay muchos exenplos de nuestro tiempo: los quales assabiendas passo: porque no parezca que quiero reprehender a alguno. Comoquier que nadie me defiende que no diga del gran menascal del reyno de Napoles: porque segura es la reprehension contra los muertos. Este con la reyna doña Juana fue muy priuado y el pncipal de su casa: y pensaua ser su fauor e potencia muy mas fuerte porq tenia amores con la reyna: pero ella conuertido su amor en otro embio de noche quien lo matasse: el qual muerto ella tomo en su lugar otros que le agradaron. En peligro estan los que acerca delos reyes perpetuamente son poderosos: porq muchas vezes los que ayer agradaron oy desplazen: que enlas casas delos reyes no ay tan gran estudio como procurar de derribar a vnos por alçarse los otros: y vnos dessean los officios e dignidades delos otros si son mayores y mas prouechosas: porq cada vno dessea potencia para si: ninguna lealtad ni fe ay entre los cortesanos: no solamente entre los que son diuersos: o en nacion o en patria: porque estos

naturalmente no son muy amigos: pero ni vn hermano esta seguro del otro /ni el fijo es fiel al padre/ni el hijo tan poco guarda al padre / y cada vno procura para si/a todos quieren ser preferidos/ a todos quieren mandar.y si alguno es priuado fauorescido: mill ojos tiene cerca de si: y otras tantas lenguas conspirando contra el para destruyr: y avn estudiando no solamente en sus hechos: pero tambien en los de sus passados: y mayores por hallar que dezir o que morder. y cada vno le aprieta de su parte: porq a muchos ha de temer el que mucho puede: y todos son contra aquel que veen que mas agrada al principe.caense las torres que estan edificadas cerca del rio: y reciben de continuo en si el curso del agua: pues que haras tu que pendes dela voluntad de vno solo: en cuyo amor y gracia no estas ligado con hierro ni plomo sino con vna poca de cera: que con vn poco que el amor se enfrie saltara: y con vn heruor de yra se derretira. No ay a quien tanto aya fauorescido la fortuna quanto al Secretario de nuestro empador Gaspar de schio. El qual o por su dicha grande: o por su singular virtud y prestancia que en pocos honbres se halla ha sido muy priuado y fauorescido de tres emperadores. A otros qsi nunca los vemos en la corte estar en gracia del sucessor como estuuieron con el antecessor. Mas vemos los luego caer de su estado . de manera que quanto mas honrrados y potentes estauan tenidos en primero: tanto mas flacos y dessauorescidos queden: y que sean gozo a sus enemigos: y dolor molestia y deshonrra para si y para sus parientes y amigos: porque el fin destos que cerca de los reyes buscan honrra y potencia por la manera sobredicha no guardando los limites de virtud: y dañado por ser aprouechados es muy notorio y manifesto a todos: y estar ellos en error tan publico: no ay quien pueda negar que sean muy grandes locos.y no digo mas dela potencia.

#### ▪Delas riquezas.

AGora digamos delas riquezas las quales traen a muchos presos en las carceles dela corte: adonde como dize Horacio dizen que

quieren sufrir el trabajo: porque despues viejos puedan apartar se a biuir en reposo. Otros ay que refieren las palabras que dize Juuenal. Quando ganare algo con que tenga segura la vegez de bordon y calabaza. Contra los quales podre yo muy bien traer aquello que nuestro saluador jesichristo dize: que tan diffcil sera al rico entrar enel reyno del cielo: quanto sera a vn Camello entrar por el fondon del aguja: de donde se collige quan loco es el que busca riquezas: y pierde la esperança dela vida eterna.y no consiento que nadie se escuse con temor dela hambre: como si Dios no tuuiesse de que mantener a sus pobres. Que como dize el bienauenturado sant Jeronimo los Apostoles dexaron la Barca y las redes: pero no les faltó nada de todo lo que ouieron menester: porque la libertad de Christo nro redemptor y de sus pobres son vnas pocas de yeruas que sobrepujan alas riquezas del rey Creso. Uerdad es que aquestas cosas parece ser dichas muy estrecha y religiosamente: y que no son tales que el pueblo las pueda aprouar. assi que hablemos mas llanamente y consintamos enlo que dize Juuenal y Aristotiles que para la vida bienauenturada conuiene que aya riquezas: porque no son conocidos tan facilmente aquellos que son virtuosos si les falta lo que han menester en su casa. Ay muchos que piensan acrecentar riquezas siruendo alos reyes y principes: mas estos buscando riquezas venden su libertad: y al cabo no las alcançan. porque si el rey te da vn beneficio o algun luxo o otra merced semejante: tanto mas eres obligado a seruir quanto mayores son las mercedes que has rescebido: y tan bien cresce mas la cuenta delas mercedes rescebidas . y sino lo sabes aprende lo de sant Gregorio que dize. Quando crescen las dadivas cresce assi mismo la cuenta de ellas. E si poruentura desque te hallas rico te quisieres partir dela Corte: haz cuenta que luego has perdido quanto tienes: porque luego se hallan causas: no faltan acusadores: y seras vencido y condemnado por culpado de crimen que nunca cometiste: quitar te han los bienes. E porque no te puedas quejar en algun tiempo tambien te quitaran la vida. y si porfiarés a residir enla corte: cumple te estar

aparejado para qualquier cosa que el Rey te mandare/ yr ala guerra/ passar por medio de ladrones/ nauegar por la mar/ residir donde ay pestilencia/ suffrir mill peligros dela vida/ executar el mandado del rey justo o injusto/ reyr y llorar con el Rey/ alabar a quien alaba/ vituperar a quien el vitupera/ de manera que ninguna libertad te queda en obras ni palabras. Pues de mayor locura puede ser que con tantas penas y tormentos buscar las riquezas como sea esto vna frenesis manifiesta: segun que Juuenal es testigo: donde dize. que locura mayor puede ser que biuir pobre por morir muy rico: ' De mas desto no es grandissimo desuario que porque dos o tres ayan alcançado riquezas enla corte que todos tengan esperança de alañar esta liberalidad o ventura: y no mirar antes a otros infinitos: que siruiendo alos reyes y principes vienen en extrema necessidad y pobreza. Mas como dize Persio hablando en persona del auariento. Ya crece mi heredad.ya crescen mis ganados.ya ya me daran lo que desseo: hasta que engañado y sin ninguna esperança sospira: quexando se.no ay dinero señores algunas vezes se les dan las riquezas: assi como las aguas que van ala mar. Mas el Pobre no creays que ay ninguno que avn que mucho y con vtilidad sirua: lleuara tanto prouecho quanto el rico por vn muy pequeño seruicio. Porque en las cortes delos reyes y principes no pesan los seruicios sino las personas: porque alos pobres y pequeños cosas pequeñas les conuiene: y alos grandes muy grandes mercedes: ni tan poco los Reyes nunca acostumbran dar lo que no pueden quitar quando les pluguiere. De manera que lo que te dieren no lo puedes enagenar avn que quieras: ni traspassar a otro reyno: ni disponer dello cosa ninguna que al Rey no plega. Assi que no son tuyas estas semejantes riquezas pues que no puedes vsar dellas a tu voluntad. Quanto mas que avn no tienes licencia para hazer testamento . y si no tuuieres hijos algun principe sera tu heredero . y si tuuieres hijos si no siruieren al Principe no te sucederan . Pues quiero callar quantos ricos son muertos por su mandado de aquellos que ellos enriquecieron: porque acostumbran los Reyes y principes enriquecer a muchos:

assi como nos quando engordamos los Puercos que despues que estan gordos los comamos y traguemos. Lo qual leemos que assi passo de Seneca y de Longino: los quales por sus riquezas Juuenal afirma que fueron muertos diziendo enestos versos. En aquel tiempo cruel por mandado del emperador Nero fue muerto Longino y Seneca: y tomados todos sus bienes y toda su gente de armas: cerco las ricas y grandes casas de aquellos caualleros que se llamauan Lateranos. De manera que tambien fueron muertos estos lateranos por causa delas riquezas. Assi que sancta y verdaderamente esta escrito y dicho que el que ama las riquezas no cogera el fructo dellas. Añadamos a esto que muy poco delos reyes dan lo que es suyo porque roban para dar: las quales ni son verdaderas mercedes ni se poseen justamente: porque si a penas se puede hallar reyno que no sea o auido o posseído por engaño. Que es lo que pueden dar los principes justamente: ' de donde vienen los dineros. de donde las Joyas que tienen los principes sino de robo o de vender la justicia: o delos despojos delas yglesias: ' y estas tales cosas son premio de maldad: que ni al rey aprouechan ni a ti pueden ser vtils: avn que te las den. Assi que dexemos esta codicia de riquezas: porque nunca el auariento se pudo hartar de dinero. y como dize sant Jeronimo y primero lo auia dicho Seneca. Tanto falta al auariento lo que tiene como lo que no tiene. Sabemos muy bien lo que dize la sagrada escriptura: que no aprouecharan las riquezas enel tiempo dela vengança: porque quando el rico muriere no lleguara todo consigo: ni descendera conel la gloria de su casa. Biuamos pues como que no tenemos nada y todas las cosas poseemos. Comer y vestir como dize sant Hieronimo son las riquezas delos christianos: y dios es poderoso para nos dar esto sin que para ello tengamos necesidad delos reyes y principes. Porque las verdaderas riquezas nunca se hallan en casa delos reyes: o si se hallan son tales que muy mejor fuera nunca las auer hallado: y baste ya lo que auemos dicho cerca delas riquezas: delo qual se puede collegir: y esta muy bien declarado si no me engaño: que el

que sirue a los principes por ser rico da causa a pasar loco e de poco seso

### ▪ Delos plazer y deleytes.

LA orden y processo de nuestro escreuir nos amonesta que digamos delos plazer y deleytes: en los quales muchos hombres pusieron su bienauenturança: y vno dellos y el primero fue Epicuro que algun tiempo fue estimado por gran Sabio: al qual los philosophos de nuestro tienpo mas reprueuan con palabras que no con obras: porq quien ay agora de nuestros theologos que no se de a plazer: ' Por lo qual si poruentura hallares alguno que con los ojos menosprecie la hermosura delas cosas: y que no le agrade el olor o sabor dellas: o tocar les almenos: y que aparte toda suauidad de sus oydos. A este tal algunos honbres (avn que poruentura pocos) pensaran que dios esta contra el enojado. Cicero en vna oracion que hizo en fauor de Marcello toco todos los cinco sentidos con los quales se reciben los deleytes. Y como aya dos caminos en que la vida humana se contiene: vno de virtudes y otro de plazer. Aquel de virtudes es solo: no tractado y cerrado de çarças y ramas. Este otro muy seguido y hollado dela frecuencia dela gente que va por el: porque no ay cosa que no obedezca al plazer. Assi que ay muchos que pensando gozar delos plazer aman el seruicio delos principes. lo qual quanto gran locura sea: sera bien que lo digamos: y comencemos primeramente por el deleyte que se rescibe por los ojos. ▪ Deleytan se algunos quando veen gente de armas resplandesciendo y muy bien luzida: auiendo batallas y ronperse las vnas alas otras. o viendo mugeres hermosas y atauiaadas: o mucha gente junta y bienvestida: juegos o fiestas caualleros ligeros y hermosos / ymagines pintadas/ paños de seda/ de grana/ de brocado/ ropas ricas y bien fechas/ insignes ciudades/ casas señaladas y principales/ altos palacios/ templos de marmol/ bouedas/ prados verdes/ arboledas/ fuentes/ rios/ bestias fieras/ ayre templado/ montes abrigados/ valles frescos/vacas/ perros/ y otras cosas semejanτες: lo qual todo es mucho mas agradable a los



que son sueltos que no alos que estan atados ala corte. Porq el que es obligado al seruicio delos reyes no va ala batalla para mirar sino pa pelear. y corriendo de vna parte a otra piensa mas como ha de herir alos enemigos y guardar se dellos: que no como ha de deleytar los ojos. Alas damas no las ha de mirar sino quando al rey pluguiere: y entonces vera aquellas que a otros agraden y a el le sean muy enojosas: pues los hombres muy vestidos y adornados mas dan causa de embidia que no de plazer. Los caualllos ajenos mejores y mas gordos que los suyos nunca se alegrara de ver los.alos juegos y fiestas pocas vezes estara presente por andar sienpre al lado del rey. Los palacios yglesias y pinturas mas facilmente gozan dello y lo miran los mercaderes y populares que no los cortesanss.y como los reyes tarde o nunca salen delos terminos de sus reynos no podras ver gozar saluo las ciudades de vn reyno: ni ternas libertad para yr a ver las cosas nobles y preciosas que ay en otros reynos: ni tan poco podras ver lo que ay enlos campos deleytable sino tarde estando como estas encerrado en casa como si fuesses captiuo: y nunca saldras de alli sino quando el rey quisiere yr a caça o espaciarse. Lo qual se hara quando tu mas querrias estar en casa: o quando las nieues cubren los campos: o quando ardiere el mundo conel feruor del sol. De mas desto la mayor parte delos que andan enla corte se marchitan y enmustian de poluo dentro enlas posadas: y las danças y fiestas delas damas no dan plazer porque tu miras a vna que esta affezionada a otro: y no solamente te menosprecia mas te aborresce. No passa dia en que no veas mill cosas que turban tu animo y pensamiento. sienpre ternas tus enemigos ante los ojos. y muchas vezes te sera forçado besar mano que querrias ver cortada. de manera que mas amargura rescebiras dela vista dela corte que dulçura ni consuelo. Pero diras tu que enel oyr esta gran deleyte para los cortesanos: assi con las nueuas de todo el mundo como con los embaxadores sabios y eloquentes que a ella vienen: oyendo los fechos de grandes varones: y cantos y musicas delos Cantores: lo qual yo creo que engaña a muchos. E por esso es

menester que remedemos tambien a esta parte porque ninguno por deleytar las orejas se fuerce y constriña a seguir la corte: y en lugar de plazer resciba enojo. Que lo que dizes de oyr nuevas no lo tengo en nada: que muchas cosas se oyen alli que desplazen mas que agradan: assi como ciudades tomadas por fuerça: caualtos efforçados muertos: despojos y robos cometidos: y muchas vezes se dize que los malos son vencedores y los buenos vencidos. Pues si miras alos sabios varones que disputan delas virtudes y secretos de natura: y recuentan historias: hallaras que no andan cerca delos principes sino por lisonjas y adulaciones. E si algunas vezes embaxadores y philosophos sabios vienen alas cortes delos principes: y proponen sus embaxadas y oraciones delante dellos. No es tanto plazer oyr los alli donde hablan con miedo como en las escuelas donde estan libres para dezir lo que quieren: y donde hablan mas para dezir verdad que para conplazer a nadie. De aqui vino que en la ciudad de athenas en tanto que fue libre: y en roma quando los consules regian y gouernauan la republica florescieron mucho las letras y estudio dellas. En la corte qualquier palabra que se habla es con lisonja: y ninguna cosa se dize con verdad. Los malos son tenidos en algo y los buenos son mal tratados. Ay algunos que cuentan historias delos antiguos pero mentirosa y peruersamente. Alos verdaderos historicos no se da credito saluo alas fabulas vanas y mentirosas. Mas credito dan a Guido de columna que escriuio las batallas romanas mas poeticamente: que como historico: o a Marsilio de padua que puso las traslaciones del imperio que nunca fueron: o a Uicencio morcho que no a Titoliuius/ Salustio/ Justino/ Quinto curcio/ Plutarcho y Suetonio auctores prestantissimos. Pues tañedores y cantores qualquiera corte suele tener muy buenos: porque mas agrada alos principes este linage de hombres que no de philosophos ni poetas y no los oyas a tu voluntad sino ala del rey. E quando quisieres dormir o hazer otra cosa: entonces seras inquietado con los cantos y sones destos. Porque este vicio tienen todos los cantores: como dize Horacio entre sus amigos que nunca

quieren cantar quando gelo ruegan: y quando nadie gelo dize nunca acaban de cantar. De donde viene que los oyras quando no quisieres: y quando tu querrias nunca parecen. Y con todo esso en cada principio del mes te es forçado dar algo a estos tales. De mas desto que te puedo dezir sino que todo esta lleno de porfias y questiones: vnos a otros se maldizen y reprehenden.echan blasphemias contra dios y sus santos.todos hablan juntos y confusamente. Tantos clamores y bozes ay que a penas puedes oyr el compañero que esta junto contigo. Cada vno recuenta sus hazañas con derogacion dela honrra del otro. Unos alaban su tierra y vituperan el agena: otros hablan palabras torpes y suzias: ninguna modestia ni cortesia en su hablar: ninguna reuerencia ni verguença. Los truhanes siempre son escuchados o retrayendo a otros o regoldando: porque estos solos tienen libertad enla corte para todo lo que quieren dezir o hazer: por lo qual si alguno fuesse discreto mas le valdria ser sordo que oyr tales cosas.

### ▪Del Tocar.

Olgamos agora del sentido del tacto: enel qual principalmente reyna la luxuria que algunos necios confian ser enlas cortes muy blanda y halagueña. Estando muy errados creyendo que las damas los aman y dessean: porque andan ricamente vestidos y traen coletas muy peynadas: porq justan y juegan cañas/cantan/dançan/ y sienpre andan alegres como siempre acostumbran andar los cortesanos. Pero no es verdad que estos tales amores agraden: porque si ay alguna dama que quiera bien a alguno destos tales: no se confia dellos que los conoce por alabanciosos parleros no constantes y enamorados de muchas. Si no fuere alguna poruentura que menosprecie su fama: y en tal caso concurren muchos cerca de vna: de manera que no la ternas sin conpañia de otro combleço. De aqui se leuantan rixas/ contenciones/ palabras injuriosas: y muchas vezes cuchilladas y muertes.ni tan poca tu podras sostener con poco aqui en otros prometen mucho. Uerna otro mas gentil hombre que tu y mas bien querido: porque no ay fe en ninguna dellas que

se contente con vno: que muchas vezes quando fuerez a casa de tu amiga o hallaras otro conella o sera yda a ver a otro. E si poruentura toparas con alguna que te agrade y sea fiel no podras gozar della sino a hurto y arrebatadamente: porque tu no puedes servir al rey y a los amores que cada vno dellos es señor insolente y arrogante y ha menester todo el hombre para si. De mas desto puedes añadir que en la Corte no el amiga tan solamente: mas avn la muger propia no puedes guardar pudica y casta. Tantos ay de requetado: tantos mancebos gentiles hombres: tantos que prometen dones: tantas Alcahuetas que avn que la muger sea castissima no puede resistir tantos combates como le dan. E comoquier que ella sea muy buena te es por fuerça dela dexar: porque cada dia se mudan las cortes delos reyes. Y agora sea tu muger agora tu Amiga siempre ternas contigo pena y congoxa: porq ni tu puedes tener la donde residieres ni la puedes tan poco llauar contigo: y ternas de continuo sospecha dela mudança la ql tienen las mugeres por cosa propia cada hora. Pues mira las burlas y escarnios que hazen delos enamorados. cuenta los peligros y pesa las sospechas que todas estas cosas son muy graues a los que son sueltos: y a los cortesanos son inoportunos y grauissimos. de manera que nunca en las cortes delos reyes ay plazer en este sentido del tocar.

#### •Delos sentidos del gustar y oler.

Siguense los otros dos sentidos del gustar y oler: los quales en parte son juntos y en parte diuisos: que quando comemos los manjares sabrosos y olorosos entramos sentidos se alegran. mas si alguno oliesse flores o vnguentos preciosos no se deleytaria el gusto sino el oler solamente. E tambien el oler pierde su officio quando el manjar es ya masticado en el paladar. De donde viene que aqellos que en solo el paladar tienen la causa de su vida son locos: y siguen mas vida de bestias que de honbres. A los qles el apostol sant pablo reprehende diziendo: que el vientre es dios de aqellos tales: porq siguen cosa dannada y reprouada. Comoqer que

muchos siguen a los reyes porq puedan muy bien comer y beuer. E porq sienpre los reyes vsan de muy buenos manjares y finos vinos: esperan comer y beuer de aqlllos: y assi como las moscas siguen las mesas hartas: assi estos tales siguen las cozinaz gruessas delos grandes señores: avnq mas gozan las moscas destos manjares reales que no ellos. Pues veamos agora cerca los estados reales y cortes que tan grande es el plazer y deleyte que los cortesanos toman enel comer y beuer: porq quando el hombre ha ganado de comer o beuer: entonces es plazer tomar lo sin dilatar lo vno y lo otro.mas enla corte muy pocas vezes dan de comer ante de medio dia: enel ql tpo no solamente los honbres estan hanbrientos mas rauiosos: y avn a muchos la luenga tardança de comer les enstaquesce tanto que quita la gana y apetito. Otros con vn poco de pan y qso que comieron se les cerro la boca del estomago que ya no tienen apetito. De donde viene que vnos tragaran lo que les pusieren delante hasta reventar: y otros que no podran comer vn bocado. Algunas vezes en amaneciendo y ante que salga el sol mandan comer: y si entonces no comes ayunaras hasta la noche.porq a tal hora ni el estomago ha digestido ni el apetito esta pa poder comer. Pues si te dan el comer despues de medio dia: dende a vna hora te pornan la cena delante: que nunca te daran la comida en su tpo. De aqui se siguen enfermedades muertes subitañas y vegez sin testamento. Apetito rauiso/ vomitos/ dolor de yjada/ piedra/ y todos los otros generos de enfermedades. pues que tal es la comida ql dize Juuenal donde el vino es tal que lana suzia no lo suffrira: el ql si beues te tornara loco: porq es auinagrado/ aguado/ corronpido/ desuanecido/ azedo/ o frio o muy caliente de mal color y peor sabor. Callo de aqlllos principes que solamente dan ceruiza a beuer alos suyos que como ella en toda parte sea amarga. En palacio es amarguissima: y no pienses que te daran a beuer en taça de plata ni de vidro: porq en la plata ay peligro que no la hurten: y en el vidro que no se quiebre. Assi que beueras en vaso de palo o de corcho negro viejo y hediondo que tiene enel suelo vn dedo de hezes y suziedad apegada: enel qual algunas

vezes el señor acostumbro a mear .y no pienses que a ti solo han de dar taça en que beuas para que puedas a tu plazer aguar el vino o beuer lo puro. Mas beueras en comun y compañia de todos: y pornas tu boca donde poco ante beuio y la puso otro con la barua piojosa y la boca llena de bauas: o los dientes podridos y suzios. Y porq mas pena recibas en tu presencia escanciaran vino al rey tan fino y anejo que toda la sala se hinche de su olor: assi como vino moscatel: maluasias traydo de francia o de madrigal o dela ribera de genoua o de vngria: y avn de grecia lo mandara traer. delo ql nunca te daravn peqño trago avn que te mueras de mal de coraçon o del estomago: por lo ql avnq te den a beuer vino razonable no te sabra bien: teniendo las narizes llenas del olor del otro.algunas vezes qrras beuer e no osaras hasta que comiencen los principales. y avn tambien los seruidores nunca ponen vino enla mesa hasta medio comer: y si antes lo pidieres luego seras tenido por inoportuno pedigueño y enbriago: y al cabo no alcançaras lo que pides sin injuria tuya: porq no beueras a tu apetito mas ala sed delos mayores. el vino despues que viniere ala mesa passara por muchas manos antes que a ti llegue: y no espes que enxaguara el vaso el dispensero avnq el suelo este lleno de hezes o aya al alguno regoldrado dentro: porq assi como en las yglias quando se echa el agua bendicha en las pilas: assi en palacio los vasos donde esta el vino que la familia beue nunca se lauan mas de vna vez al años quando sevazian. y no solamente enel vino mas avn enel agua ay tormento: porq si eñl estomago del señor arde la comida pide agua fria con yelo de getulia: y por esto muchos ay que hazen guardar nieue pa el verano: y quando haze mayor calor enfrian el vino conella.mas de todo esto no te daran un tantico: por lo ql seras atormentado de mayor sed: que viendo esto no gustaras nada dello. Pues que te dire delos manteles negros rotos grassientos: que no solamente te moueran a fastidio e asco: mas se te apegaran alas manos e se yran tras de ti quando se te qsieres lipiar a ellos.y muchos temiendo esto se limpian al sayo las manos llenas de pñgue y cozina. De aq viene aqlla grassa que vees enlos pechos e

ropas delos cortesanos: que cierto mejor seria comer ençahurdas de puercos que no en palacio de grandes señores: porq aquellos manteles limpios y aqllos pañezuelos de seda doblados alos principes solamente siruen . y cada dia gelos mudan: pero los tuyos clauados en la mesa que jamas se pueden quitar de alli.

▪Dela Carne y Pescado.

PUes oye mas si te plaze los manjares e toma sabor y plazer eñllos si puedes. No pienses que pa ti mataran otra carne saluo bueyesviejos/ cabras/ puercos y ossos/ y esta carne avn no sera fresca o vn poco manida: porq los despenseros nunca acostunbran conprar la carne sino despues que comiença a dañar se e a mal oler: que quanto por menor pçio la conpran tanto mas hurtan ellos. la carne que ouieres de comer sera fria dos vezes assada: suzia e sin sabor hediendo ahumo y llena de ceniza y carbones: o guisada sin tocino sin salsa y sin especias. Las coles podridas: los nabos marchitos y mohosos.las legunbres medio cohas.los garguanços/ fauas/ lantejas mezcladas con tierra y ceniza.el qso pocas vezes vienedelante de ti: e si viene sera lleno de biuos gusanos agujerado por cada parte: lleno de suziedad y mas duro que vna piedra.pues si guisan con manteca de vacas ha de ser hedionda: si de puerco ranciosa.los hueuos entonces te los dan quando ya tienen pollos. la fruta de peras y mançanas quando las dan marchitas y tales que si tu no las comiesses auian de ser manjar delos puercos. el azeyte con que te guisan de comer ha de ser delas lanparas o delos candiles que con su gran hedor haze huyr las culebras.qual segun creo era aql por causa del ql nadie se qria lauar con bocar. Por lo ql yo doy muchas grās al secretario Gaspar mi señor que me saco dela sentina destas suziedades y puso a su delicada y lipia mesa: comoquier que sino fuesse por el ya ouiera yo renunciado los enojos y miserias dela corte. mas qro tornar a prosseguir mi camino començado.el pescado que te daran ha de ser lucio pequeño/ pargo o sardinas arancadas.e si fuere fresco ha de ser tencas que hieden al lodo adonde estuuieron: o anguilla hermana de culebra: o destos peces que se crien enlas cloacas o madres dela

ciudad.y si algun pece mas noble te ponen ha de ser ya de qtro dias. El pan que te dieren sera negro e tan duro que a malauez lo podras qbrantar conlos colmillos. e como qer que de vn mesmo pcrio sea el pan negro y el blanco: porque no tomes mala costumbre siempre comeras delo negro que naturalmente los señores quieren que no aya ygualdad entreellos y sus seruidores: avn que no aprouechen para su plazer ni para su hazienda. Demas desto los manjares que tu has de comer son vna misma cosa: de manera que muy facilmente podras saber el manjar que has de comer en todo el año.lo qual mucho diminuye el apetito y gana de comer: que suele despertar se con variedad de manjares. Poruentura algunos podrian muy bien suffrir estas cosas sino viessen ante sus ojos de contino otros manjares mas preciosos. Assi como acontesce alos de palacio.los quales en tanto que roen vn pedaço de pan podrido: y amana de cauallos tragan ceuada o espelta o otras que llaman quesadillas: el señor come delos pescados que vienen de corcega y de Secilia: porq para hartar la hambre y gula de sus gargantas no abastan nros rios ni mares: a causa que los pescadores todos estos rios cercanos rebuscan continuos con sus redes que no dexan crecer vn pexe en todos ellos: pues he aqui do luego le traen otro pexe de pechos anchos y luengo o vn robalo cercado de cada parte de sus esparragos que la cola bastaria a hartar no solamente la familia mas avn los huespedes y conbidados silos ouiesse. Otro le presenta vna lanprea que traxo de Secilia: la qual fue tomada entre las rocas de scilla y caribdis en tantos que el viento austro no ventaua. Que podemos dezir delos sollos truchas y otros muchos pescados: finalmente que todo lo que mas suaue y sabroso se cria enlas aguas veras puesto enla mesa delante del principe: y aqullo assado o cozido: o frito en azeite muy fino: o en vino anejo cubierto con sus yeruas olorosas. Grande es la embidia que te dara de ver los tales pescados: pero no te crescera menor con las carnes quando vieres poner delante del señor traganton / Cieruo/ Liebres/ Jauali/ Corço/ Castores/ Faynes/ Perdizes/ Gruas/ Pausos/ Gallinas /Tordos/ Mierlas/ Papahigos/



Garças/ Anfares/ Cabritos/ Corderos/ Conejos/ y otros qualesquier animales de precioso sabor que buelan o andan. Y esto muy bien guisado y con sus salsas y adobados muy suaues: que quando lo vees no puedes comer bocado delo que delante te ponen: mas espas algo e dizes que esta par de ti. Alguna cosa nos embiara del relieue o de las piernas dela liebre: o quiza del jauali: o poruentura vn pescado assado: o alguna gelatiua romana: o algun pollo: o si quiera vn par de paxaritos. Pero todo tu pensamiento se dessaze: porq alos de palacio ninguna cosa dan destas semejanzez: si no fuesse acaso y para te atormentar quando poruentura embiasse algo al conpañero que esta ala mesa contigo: por donde supiesse que el señor qria mas aql que no ati. Y tambien alguna vez te daran a ti vn tantico: no con que te hartes: mas con que mayor enojo recibas: sabiendo quan suaues son los manjares del señor. Ueras delante del pan blanco como nieue y tierno sacado dela flor dela harina: para el ql se busca y escoge propio panadero y muy bien salariado. Y si quisieres tocar eneste pan con gran reprehension seras castigado: porq no tomes el pan de tu racion y dexas estar el del señor. E si fuere ala prima vera quando los truenos y aguas hazen las cenas mas largas: alli veras traer turmas de tría que las hazen venir dende africa: hongos muy buenos quales solia comer Claudio emperador ante de aqlen que su muger le dio la ponçoña: mas alos de casa no les daran hongos viles y sospechosos: enlos quales la muerte se come muchas vezes. Las mançanas y camuesas del principe son como aquellas de oro que dizen que guardauan las hermanas hesperides: que en ver las te puedes deleytar: porq son tan odoríferas que no solamente alos cercanos: mas alos que estan apartados hinchén de su olor: pero tocar les ni gustar dellas no podras en ninguna manera. El queso que ha de comer sera traydo de parma o de plazencia que sude y sea ciego grueso y de leche de ouejas que sean apacentadas solamente con serpilllo: o con yeruas muy suaues. De mas desto veras el maestresala corriendo por casa: y el trinchante que parece le buela el chuchillo enlas manos con diuersos gestos cortando la liebre o gallina delante de su señor: y

que no consiente que tu toques en cosa destas: porq no recibas plazer. Pues quien sera el que en semejantes cosas que estas cree que los cortesanos han plazer: 'y quien es el que no cree que antes recebiran grandissima pena y tormento. No os parece que esta tal pena y tormento es semejante a aquella que los poetas fingieron de Tantalo: que ni puede beuer las aguas ni comer las mançanas como quier que las tenga juntas a la barua. Que diremos delas cosas que ala mesa el principe habla: parlando lo que es de callar e lo que es de hablar .y ati no te conuiene hablar: ni solamente que oses abrir la boca. y si poruentura presumieres de dezir algo entre dientes o haziendo señas querras significar alguna cosa: como a hombre que ha caydo te echaran fuera de casa: qual de pies qual de cabeça y vnos te llamaran de ladron: otros adultero e mal hombre: porq como dize juuenal. Qualqer casa grande esta llena de seruidores soberuios: el vno te pone el pan enla mesa reçonglando: el otro esta muy enojado porq le pides algo y porq estando el en pie estas tu sentado ala mesa. E tambien los seruidores no miran lo que falta ala mesa: y si lo veen no lo quieren emendar. De manera que muchas vezes te faltara el pan y el vino: pero no lo osaras pedir a ninguno destos.y si pidieres agua pa tenplar el vino: o vinagre para el pescado: o sal pa mojar la carne: llamar te han de inoportuno hasta no mas. Cuento te los enojos delos que estan sentados ala mesa: po mayores son los de aquellos que siruen y estan en pie: que cada vez que muerdes vn bocado abren la boca contigo y arrebatan el ayre solo: porq solamente han de comer delo que a ti sobrare dela cena: mas oye otras molestias y fatigas dela Corte. ▪ Acostumbra se en Palacio poner enla mesa diuersos manjares: porq muy pocas vezes se ponen menos de quatro manjares ala cena: pero estos nunca te los dan por orden como querrias: siempre te daran primero lo que tu querrias ala postre. Y quando estuuuieres harto de pan de vn espinazo o espalda de osso: entonces te daran los mejores y mas sabrosos manjares. De manera que o estomagado y relleno no los comas: o si los comieres te den vn ahito de donde te venga gran

daño. E si acaso enel pñcipio dela mesa te dieren lo mejor: ala hora te lo arrebataran ante los ojos: porque es gran diligencia la que tienen los seruidores ala mesa en no dexar mucho estar los manjares mas preciosos: que son perezosos en el poner y muy diligentes enl alçar. de mas desto mira quantas manos nadan enel plato cerca dela carne: quantos cuchillos menudean: quanto es peligroso meter alli la mano sino lleuasse alguno guante de malla: como dizen que acontecio a vn florentin delante del arçobispo de strigonia que fue segundo ante deste: donde contescio alguna vez que alguno mordio en vn pedaço del dedo o dela mano: pensando ser carne de ternera o de vaca. Las mesas enlas cortes estan cercadas de comedores de cada pte. Los manjares han de passar por encima de tu cabeça y de tus ombros: de manera que alguna vez derraman todo el potage encima de ti. El vno te aprieta: el otro reguelda y avn vomita en tu cara. Pues entre manjar y manjar siempre ay gran tardança donde se pierde y consume luengo tienpo esperando.y entretanto ni puedes tosser ni escupir: sino quieres ser tenido enel cuento delos truhanes y hombres de poca verguença. Nunca ay hora cierta para comer: e sino vinieres al principio dela mesa pagaras conla cena: o seras reprehendido con palabras rezias y de enojo . Tambien avn que dessees comer puerros o cebollas o ajos no los puedes comer: porq dize Horacio que son ponçoña: pues tan poco puedes comer delo que comen los señores: porque los semejantes manjares no se tienen por honrrados de entrar en tu estomago: ni te permitiran que comas lo que tragan los labradores: diziendo que daras mal olor y fastidio al señor. De manera que te sera forçado vsar y comer de aquellas viandas grosseras guisadas sin ningun sabor: con las quales avnq algun appetito tuuiesse lo pderias por ser tan continuas y sin mudança que como dize Juuena conel raro vso delas cosas se despierta el apetito. Assi que enestas cosas solamente falta que algun plazer interuenga: de manera que no pienso juzgara mal el que enllas pusiere vltima miseria y vltima pena y afligimiento de su coraçon.mas el vulgo sin discrecion no mira estos enojos saluo

solamente mira aqllas ropas de brocado que los caualleros lleuan con grandes haldas encima de sus cauillos. Y quando veen quellas riquezas oro/ plata/ y vestidos de ropas de seda exteriores: y gran aconpañamiento de seruidores/ no consideran ni veen las miserias y fatigas interiores.y destos tales Seneca varon prudentissimo dize.Estos que teneys por muy dichosos y bienauenturados sino mirassedes alo que paresce y viessedes lo que se esconde: terniades los por miserables suzios y torpes a semenjança delas paredes de sus casas pintadas defuera. De dondeviene que alos curiales que por apetito dela gula siruen los principes: no solamente les podemos anteponer los ciudadanos que con sus mugeres y hijos amados se estan en sus casas y comen honesta y ordenadamente: y los labradorcillos y pastores que entre sus ouejas comen castañas frescas y mançanas sabrosas con leche de sus ganados: beuiendo de las aguas claras e limpias delos rios: mas avn los pobres que entre las piedras sentados: o enlas puentes: o alas puertas delas yglias estan mendicando y pidiendo por amor de dios: mayormente que a estos que siguen la corte ni les sucede a su sabor lo que dessean: y si les sucede nunca por esso son mas virtuosos ni bienauenturados. Assi que todos los que por estas causas andan en seruicio del rey son locos y de poco seso.

▪ **Delos Religiosos que andan en la corte.**

COMo al principio diximos ay algunos que siruen alos reyes so color de ser dfessores de sus anias: porq piensan que aconsejando alos reyes pa la vtilidad dela republica: y defendiendo las causas delas biudas y huerfanos: socorriendo a los pobres y afligidos: tanto mas aplazen y siruen a dios quanto con mayor fatiga y trabajo hazen.po bien es que respondamos a estos: porq los que son mas locos que otros no es razon que sean tenidos por mas cuerdos. Como qer que hasta oy nunca he conocido ninguno destos que no buscasse e siguiesse pa si algun prouecho tenporal cerca delos reyes.mas finjamos que aya alguno a qen solamente mueua la

razon dela salud delas anias. Es assi que esto pueda el alcançar  
 enla corte: ' aconsejariamos poruentura a vn buen varon que se  
 lançase en seruicio del rey: ' pensariamos que assi se auian de  
 ganar las anias: ' Por dios que pa comigo no es verissimile que  
 enlas cortes delos pñcipes donde tantos vicios reynan: y donde  
 tantos ipedimentos ay pa exercitar las ṽtudes ningun buen varon  
 pueda pseuerar. porq assi como vn buen cauall'o encima de vn  
 cauallo haron y acoceador es sacudido: y al cabo da conel en tr̃a.  
 Assi tambien el buen varon y justo en casa delos reyes se corronpe:  
 y por no mirar eñllo salteado por la licencia y corronpimiento de  
 costunbres: y por la imundicias: assi delos vicios como delos  
 honbres que alli ay se aptara del camino derecho y caera entre los  
 riscos y peñas derribado conla fuerça delas tenpestades e vientos.lo  
 ql como platon conociesse en la corte de athenas delibero ante de  
 huyr que no morar entre las suzidades de tantos vicios. pues tu que  
 qeres seguir la corte conocete a ti mismo. y piensa si eres mayor  
 que platon: o si tienes mas fortaleza que el pa resistir alas malas  
 costunbres: porq te conuiene enla corte obedecer a todos y  
 comunicar lo que tienes: seruir a tpo: contradezir lo natural e  
 regirlo e avn a ti mismo has de reboluer y trastornar de aca pa alla:  
 y biuir con los tristes seueros: con los remissos y floxos plazenteros:  
 conlos viejos graue: conlo mancebos afable: conlos trauiesso  
 osado: conlos luxuriosos como ellos. e si assi no lo hizieres ni  
 podras ser tenido en algo enla corte: ni podras mucho tpo residir  
 enella. Mas poruentura tu me podras replicar: diziendo que esse  
 mismo Platon que arriba dixe auer huydo dela corte que despues se  
 fue a Dionisio rey de Secilia y le siruio. Assi es verdad como dizes:  
 po mira lo que contecio: porq como el fuesse llamado so color de  
 enseñar al rey y reprehendiesse sus vicios que como tirano tenia:  
 por fraude y engaño del mismo tirano fue vendido. Mas no fue solo  
 este delos sabios y philosophos el que experimento la yra del  
 Principe. Que phalaris tirano despedaçó con todo genero de  
 tormentos a Zenon filosofo ya muy viejo. Assi mismo anaxagoras  
 filosofo noble fue muerto por Anacreonte rey de chipre. Boecio

seuerino tambien fue muerto por mandado del rey Theodorico. Mucho tienpo me deternia si quisiesse contar los varones sabios que los principes han fecho matar. Mas nadie diga o ponga enxemplo e Moysen o Heliseo: o algun otro delos philosophos santos: quasi que a ellos conuenga lo que fue permitido por dios a estos varones diuinos: y avn tan poco no quedaron ellos en casa delos Reyes: mas acabada la embaxada que dios les mandaua hazer: luego se partian. Solo Joseph residio conel rey pharaon en Egipto: al qual la prouidencia diuina y vendicion de sus hermanos auian alli embiado por la salud del pueblo. Bien confessare yo que santo mauricio y sant martin anduuieron en guerras siruiendo alos reyes: mas santo Mauricio luego que fue conocido ser xpiano fue degollado el y toda su capitania que se llamauan los thebeos. Sant martin como fue hombre luego dexo el real y se aparto en seruicio de dios: porq sabia el santo varon que las causas delas biudas y huerfanos nunca salen alas casas delos principes: porq nunca cerca de los reyes es deffendida la causa delos pobres: porq la justicia se vende: y porq todo lo que se habla es desonesto: y porq no ay misericordia: ni ay zelo de religion: no ay caridad: mas embidia y ambicion solamente reynan. Alo qual resistir sera de hombre de gran fortaleza: y mas sera de diuina que de humana sabiduria. E comoquier ql bien auenturado sant Martin fuesse gombre santissimo y pudiesse por su virtud vencer la milicia que mas es malicia: pero no qso seguir la por si mismo por no dar exemplo a otros que la siguiessen . Assi mismo nuestro redemptor Jesu christo quando le preguntaron que se auia de hazer para alcançar la vida eterna: no dixo. anda ve y sirue alos reyes: mas dixo. Ue y vende todo lo que tienes e sigue me/no al rey/ no al principe mas a mi: no digo ala corte mas sigue me a mi. Assi que tu buen honbre que por ganar el anima sigues la corte: para que mientes que por seguir la corte no la pierdas: porq enella ay muchos lazos y muchos entropieços: y muchas assechanças del diablo. Dura cosa es enfrenar la ambicion/ reprimir el auaricia/ domar la embidia/ refrenar la yra/ costreñir la luxuria/ mayormente andando

continuamente entre estos vicios. Pero si ay algunno que sabe vencer el talento que de dios recibio y puede vencer estos semejantes vicios. y conuersar entrellos assi como el sol passa limpio por el lodo: y tocar la pez sin se ensuziar la mano: o si puede entrar enel fuego y no se quemar. a este tal no le prohibimos que siga la corte: porq tanto mayor merito alcanço quanto mas peligrosamente peleo. Mas yo me tengo por dicho que ninguno ay que siruiendo enla corte no sea mas presto vencido por los vicios que no el vença a ellos. Porq como dize Juuenal: todos somos muy aparejados para aprender e imitar las cosas torper y malas. Lo ql assi mismo se canta enla sagrada escriptura: donde dize en el Genesi aql diuino oraculo. El sentido y el pensamiento del coraçon humano son inclinados al mal dende su juuentud. Y por esto yo no persuadiria a nadie que anduuiesse enla corte: porq como dixe pone su anima a mucho peligro: y la vida siempre la pierde ante de tiempo: porq o tu has de fauorescer ala voluntad y desseo del principe y burlaras de sus vicios. y en tal caso ya pðdiste el anima: o reprehenderas sus malas costumbres y acusaras sus vicios y pecados. y entonces experimentarás la yra del principe contra ti. Cyro rey delos persas por vn vicio que en si mismo fue hallado dio a comer a su familia muy qrido Arpalo sus fijos envn conbite que le fizo. El rey canbises porq vn priuado suyo le reprehendio que estaua embriago le mato su hijo con vna saeta. No me opongas tu a aristotiles gran philosopho que seguia al rey Alexandro en su exercito: porq tu no sabez con que plazer y voluntad el hazia esto: y si poruentura tenia libertad para hazer otra cosa. Mas tambien siguieron a este alexandro otros muchos: assi como calisthenes philosopho: y crito su hermano de leche. Lisimacho cauallero y gran philosopho. De los quales Calistenes porq prohibia al rey alexandro que no se consintiesse adorar segun la costumbre delos reyes de persia: le mando cortar los pies y manos: y sacar los ojr y cortar las orejas: y assi lo mando poner en vna carcel donde miserablemente biuio y passo su triste vida. Al qual como lisimacho por remediar le de tanta pena diesses ponçoña a beues: lo

mando el rey echar a los leones. Pues crito estando a la mesa con el rey envn conbite porq lo reprehendio que murmuraua y dezia mal contra los que alabauan al rey philippo su padre segun arriba diximos alli lo hizo matar. De manera que a mi juyzio y avn al tuyo son locos los que assi por las causas sobredichas como por ganar las animas andan en seruicio delos principies: porque o no hallan lo que buscan o van por camino muy dudoso y lleno de espinas. mayormente que para el fin que dessean podrian caminar y andar por vias muy seguras e quietas. Assi que ya deueriamos auer satiffecho aquellas cosas que al principio proposimos: y bien podriamos concluir la espistola: mas ay otras grandes molestias delos curiales: delas quales no sera inconueniente recontar lo mas breue que podremos.

#### ▪Delas posadas y del dormir.

En el dormir ay muchos enojos y fatigas: porq muchas vezes has de dormir encima de vn madero: o eñl pajar: o sobre las piedras: o eñl desnudo suelo: al viento: al agua y al frio. Si poruentura hallares algun cabeçal de pluma aparejate para sufrir piojos/ pulgas/ mosquitos/ y otras infinitas bestezuelas que muerden y hiden como el diablo: y nunca dormiras solo sino quando desseares tener compañia. Nunca te daran sauanas sino suzias/ hediondas/ rotas/ y donde poco ha murieron algunos de pestilencia. Si te dieren compañero sera sarnoso que toda la noche se estara almohaçando. otro con tosse te atormentara: y otro con el ressollo que te hiede: y avn algunas vezes se echara en tu cama algun leproso. Contece tambien que vno es frioliento: y tira para si toda la ropa. otro que arde con la fiebre y arroja sobre ti la colcha y toda la ropa. Siembre ha de ser que o el te ha de ser molesto: o tu a el pareceras enojoso. y por la mayor parte se acostumbra dormir en comun donde ay diez y avn veynte: y donde vn ronca: otro se pee: otro da coces: de manera que nunca ante la media noche ay silencio. Uienen a dormir ya borrachos y assi parlan: gorgean:



riñer: pelean: traúan se y dan se de puñadas vnos a otros: leuantan se a mear. Y por la mayor pte sienpre has de dormir cerca del establo donde oyran los cauallos que se muerden y acocēan vnos a otros. nunca sabras de cierto donde has de dormir: si primero el señor no se va a dormir. Ay en los mesones muchos estrangeros y venedizos: y la vida de los coretsanos las mas vezes ha de ser en las posadas publicas: adonde continuamente has de auer miedo de ladrones y de rufianes: y no penses guardar tu hazienda con tanta diligencia que alguna cosa no te falte dello: porque los mismos ladrones dormiran dentro de tu camara: y durmiendo tu se leuantaran: y todo lo que tuuieres debaxo de ti te lo hurtaran. Uienen alli malas mugeres: y las moças del meson/ alcahuetes/ burladores/ jugadores/ truhanes que de contino riñendo hazen sus leuadas: y ay tanto rumor que no solamente dormir mas no podras oyr ni entender al compañero que cerca de ti esta hablando. Pues bien podemos añadir la parleria de aqellos que quan luenga es la noche nunca cessan ni descansan: como el marinero o el que va camino: que desde esta lleno de vino canta de su amiga que esta absente: de manera que ningun descanso dan al que quiere dormir. Y si alguna vez el sueño vence ala barahunda y bozes que tienen: y començares a cerrar los ojos: luego te despertaran: y seras llamado y conpellido a leuantar por algun caso que contescio. y porq creo que has experimentado esto mas de mill vezes: por ende soy breue: pero oye otros enojos que con las posadas se passan. Es menester que ruegues y avn pagues al aposentador: y que tambien siruas a sus criados e seruidores con algunas dadivas: porq te den razonable posada: y avn que te lo prometan no pienses que lo conpliran: antes te aposentaran en el mas remoto lugar dela ciudad: o en algunas tabernas suzias y pobres. y algunas vezes si te dieran posada en lugar honesto tela tornaran a qtar: y por la fuerça y con amenazas te conpelleran a que la dexes para otro. mas avn seria cosa tolerable rogar al aposentador mayor: porq el officio que tiene no es des honesto: po auer de seguir a honbres viles y suzios: suplicar les y offrecer les dinero cosa es muy graue:

comoquier que no puedes huyr desto: porq te conuiene humillar alos Cozineros y panaderos: y alos dispenseros que tienen cargo de repartir la ceuada y el vino: delos qles te conuiene conprar su beniuolencia. Pues que dire delos porteros: ' Guay quantas vezes te porna las manos enlos pechos: y a coces o puñadas te lançaran dela puerta: quantas vezes viendo te venir luego cerrara la puerta que antes tenia abierta. Quantas vezes dexando te a ti fuera dexara entrar vn truhan o vn burlador: o a otro que es tu emulo y te quiere mal. Quantas vezes te mentira diziendo que duerme el rey o esta consejo: o se siente mal dispuesto. Que diremos delas mudanças de la corte real: ' quien podra contar los tormentos que en esto ay. quanto cuydado delos caualllos: quanto delas armas: quantas angustias te aprietan de cada pte. passar rios hondos: subir puentes peligrosas: caminar de noche a escuras llouiendo y venteando con nieues: con lodo: con granizo: por rios: por espinas: por valles y montañas: riscos y derrunbaderos e por despeñaderos entre ladrones y entre enemigos. nunca ternas certinidad dela partida del rey: muchas vezes ay fama que otro dia se mudara el real o se pñira la corte. y como ta estes aparejado muda se la opinion dela pñida. y si poruentura no estas aparejado muy repentina sera la partida. y partir se ha con pocos mandando a todos que le sigan y vayan tras del muy apessa. y esto contescera: o quando estouieres mal o tomares alguna medicina: o quando te ayas sangrado: o tus caualllos o tus moços no estaran dispuestos pa el camino. E si alguno qsiere ser cierto dela estada o dela partida: delas tauernas o cortesanas lo sabra mejor que de otro. nunca sabras adonde va la corte hasta que alla llegues. Creese ql rey partira luego en amaneciendo: y todos estan caualgando e esperando ala puerta del palacio: mas hasta medio dia assi los Caualllos como las mulas y azemilas cargadas esperan. y muchas vezes estando assi se echan conlas cargas en tieera. y quando ya comiençan a caminar: nunca van a parar principalmente sino en lugares donde ni ay que comer ni vino pa beuer: ni meson donde vayas a posar: porq donde ay abundancia de todas las cosas nunca

residira la corte de dos dias adelante: porq es muy enojoso alos reyes quando oyen que todos estan alegres: y por el contrario que con las angustias y aflicion del pueblo resciben plazer. Y porende algunas vezes rodean cincuenta millas. Y gozar se han quando supieren que has pddido tu sieruo: o tu cauallo: o has caydo en algun rio donde te elaste de frio: o que con la fiesta y calor desmayaste: porq ellos salen armados assi contra el frio como contra el calor. Demas desto enlas estancias y moradas delos reales quantas priefsas ay/ quantas coces/ quantos empuxones / quantas caydas/ quantas burlerias/ quantas blaffemias/ agora tu cauallo acocea al del otro y cae sobre ti toda la culpa.agora el tuyo es acoceado y quedas con tu daño.riñen los seruidores vnos con otros: y sobre ello se desafian los señores. Assi mismo algunas vezes es menester guardar orden: y conuiene que ninguno se aparte de su lugar . has de andar apriessa quando los otros andan y tardar quando tardan. No yra cerca de ti el amigo que tu querrias: ni podras a el llegar donde va. si poruentura cayeres ninguno te leuantara: mas toda la hueste passara por cima de ti: y assi tu como tu cauallo seras tornado en tierra y poluo. Unas vezes assientan el real en lugares humidos lagunazos y lodoçares: otras vezes en arena seca y esterile: de donde sin gran peligro no puedes salir a traer leña o agua. y entonces o sera enel estio: y quemar te han los calores.las cigarras te romperan las orejas. los mosquitos te picaran. biouras y culebras te empoçoñaran. recibiras tormento y pena con los hedores y vapores pessimos que en aquellos tienpos ay. o sera ynuierno y moriras de frioestando desnudo sin casa ni ropa. y si poruentura tu escaparas tus sieruos y cauалlos no lo podran sufrir. Pues añadamos otras molestias mayores.quando los enemigos estan cerca: aueys de guardar os delas piedras/ temer las saetas/ velar os de ladrones de noche y de dia. Agora quieren hazer vn salto en los enemigos/ agora estan sobre aviso que los enemigos no offendan alos salteadores. Aueys de comer armados/ dormir armados. Siempre enla palizada e puertas delos reales ha de auer espias y veladores. nunca ay una hora de holgança: ni jamas

conuiene estar en paz nunca los cuernos ni las trompetas callan: nunca cessan las assechanças. Tambien quando van a conbatir alguna fortaleza: o quando rompevna batalla con otra/ quanto miedo ay/ quantas bozes y alaridos se leuantan. Agora tiran lonbaldas/ agora sienbran abrojos de hierro: echan se lanças y dardos y saetas de vna parte a otra/ ronpen se los escudos/ relumbran las espadas/ debaxo del vno fue muerto su caualllo/ el otro atrauessado con vna lança desmaya para car. Al otro le quitan la cabeça/ al otro le cortan la mano/ algunos son rehollados entre los pies delos caualllos/ otros caen en hoyas y aceqas donde mueren. Assi que alli se veen mil maneras de muertos.y enesto no ay misericordia ni humanidad ni liberalidad: mas aql es buen varon y escogido cauallero: y aql es tenido por muy esforçado capitan el que por su mano mato mas gente. y aql que saco el espada mas sangrienta delos mas honbres que mato.ay batallas a caualllo/ ay otras a pie/ otras enla mar/ y otras a combatir los adarues: pero donde quiera ay horribles cosas y semejantes ala vista del infierno. Ninguna cosa puedes alli ganar sin injuria de tu proximo: ni es tuyo lo que ganas enla guerra injusta: como todas sean injustas las que se hazen entre los xpianos. De manera que alli puedes perder no solamente lo tuyo mas tu vida y tu anima: ni tan poco tu no confies poder seguramente apartar te dela batalla donde tu rey fuere presente: ninguno piense ni espe no entrar enla mar quando el rey quisiere nauegar: porque o has de aconpañar al Rey o dexar lo entre tantos peligros y difficultades. o eres moço y no puedes suffrir trabajos no acostunbrados: o eres viejo y faltando te las fuerças no puedes sostener hanbre ni sed ni trabajo. Pues dexo las enfermedades que en tanto que andamos enestas cosas nos saltean: delas quales compellidos y puestos en necessidad: o somos desamparados en el camino: o muchas vezes los honbres se mueren entre los estraños que estando en sus Casas podrian bien biuir muchos años. Mas tornemos ya alas ciudades y estemos en ancho lugar y espacioso: huelgue se toda la corte. Ueamos faltaran por esso tormentos y fatigas: ' No se hazen cada dia nuevos

statutos y nuevas constituciones: 'pa guarda delos qles cada dia has de començar a saber biuir. Agora ste el rey sentado agora en pie: sienpre te conuiene a ti estar leuantado: en tal manera que ningun descanso jamas puedas dar a tus piernas.y si algunas vez te sentares seras juzgado por loco y temerario. Pues que diremos del pagar del sueldo: 'quanta tardança ay en ello: quanto menoscabo y diminucion: nunca jamas te pagan a tpo: nunca por entero: agora te remiten al vno agora al otro: y burlan te con diuersas mentiras. Por muchas causas soy seruidor del señor secretario gaspar: po eñsto yo soy obligado a su magnificencia: que no consiente que sea defraudado enlo de mi salario como veo que los otros lo estan que se qxan dela paga delo suyo. Nunca recibe nadie su sueldo sino satisfaze primero al pagador: niay ninguno que tan claros capitulos haga de su assiento y conuencion que non reciba alguna interpretacion a voluntad delos officiales: porque todos son rapadores de Oro. ▪ Digamos agora algo delos parientes y amigos: los qles crecen la pena y tormento delos curiales: pidiendo les que les impetren delos pñcipes.agora vna cosa: agora otra. e sea cosa dura o difficile lo que dessean que todavia porfian que gelo alcances.algunos grandes que son priuados delos reyes pueden por el amor que les tienen los pñcipes promouer a sus parientes a dignidades y obispados o otros cargos: mas tales son estos sus parientes que o no les ose hazen bien: o si osare hazer lo: echara sobre si infamia del pueblo: y la indignacion de dios. De mas desto que diremos: ' que ninguno alcança pa si el amor verdadero del principe: porq como testifica socrates en aql libro que escriuio del reyno. Los reyes a ninguno aman sino por vn inpetu sin acuerdo: porq si a alguno tienen amistad no lo aman como amigo.q el amicia esta entre los yguales: mas aman los como alos cauallos o a sus canes para auer algun prouecho dellos. Que dixere: 'erre: que cierto mucho mas es qrido vn cauallo o vn perro que no vn honbre: porq muerto vn honbre luego viene otro: que con grandes ruegos y promessa pide ser recebido en lugar del defuncto: po la muerte del perro o del cauallo no la suple otro sino fuere conprado por el

dinero o por gra. Y avn muy poco dixe: como tu muerte no solamente no da dolor al principe: antes es a el desseada: porq como tu le ayas seruido mucho tienpo: o por los grandes seruicios no te ha remunerado: y con tu muerte suelta se qualqer obligacion que te tenga: y de su boca saldra aqlla dulce habla que dize. O si fulano no muriera yo le hiziera grandes mercedes: o te ha dado e fecho mercedes y dadiuas que espera recobrar despues que seas muerto: porq oy qsi ningun rico muere al ql los principes sucedan. de mas desto oye quantas molestias te cercan a causa dela psona del principe: porq tarde se halla vn buen honbre: no solamente entre los principes: mas ni tan poco entre los priuados. Cicero enel libro de sus diuinaciones dize. Si los monstruos contra natura que muy raro parescen son de considerar: mayor monstruo sera vn buen varon que parir vna mula. Confirma esta sentencia Juuenal que comoquiera que primero dixesse. Por cierto muy pocos son los buenos que malaues son tantos en numero quantos ay puertas enla ciudad de thebas: o quantos braços tiene el rio nilo donde entra enla mar: pero despues qsi que avn siete no se pudiessen hallar se restriño mucho mas: diziendo. Si a caso yo veo vn santo y egregio varon lo conparo a vn niño de dos cabeças: o como si peces se hallassen debaxo del arado quando sienbran: o a vna mula preñada. Y avn en esto no falto la diuina escriptura segun las palabras de sant Pablo que dize. Dios es verdad y todo honbre es mentira. Assi mismo esta escriro que no ay ningun justo que entienda ni ay quien busque a dios. y mas adelante no ay quien bien haga: ni avn solo vno. No vees como los poetas y oradores concordan conla sagrada escriptura: 'no vees quan pocos varones buenos: y quan infinitos son los malos: ' Pues si tu rey fuere malo: pesarte ha de tu infamia y sus vicios te atormentaran. Si fuere auariento congoxar te has: porque ni haze bien a ti ni a los otros que lo merescen: y que muchas cosas buenas dexa de hazer por no gastar. Si fuere prodigo temeras que gastando sin tiento acabara su thesoro. Si fuere cruel temeras que no lo sea contra ti e contra los tuyos. Si piadoso sufrir lo has con mucha passion: porq no venga sus injurias. Si atreuido

temeras los peligros. Si de poco coraçon: auras enbidia alos enemigos que sienpre le tracten mal y con su daño. Si hablare mucho conocer lo has por hombre parlero e no sin pecado. Si fuere callado diras que no sabe con palabras retener los amigos y seruidores. Si beuiere mucho acusaras la enbriaguez. Si no beuevino a grauiar te haz por ser hombre de poco plazer. Si fuere luxurioso: doler te ha porq injuria a muchos. Si huye delas mugeres: diras que no es hombre. Si trata con pocos: pesar te ha: porq no eres tu vno de aqillos. si es comun a todos: enojar te has: diziendo que tan familiar es alos estraños como a ti. Si fuere muy bueno de todas ptes (lo ql es qsi vn monstro contra natura) como tu seas malo pesar te ha que no fauorece tus vicios. O si tu assi mismo fueres bueno (lo ql tambien es difficile) doler te has que la fortuna no fauorezca a tan buen principe: y sienpre ternas congoxa y pena de su estado: enfermaras conel porq no es tan afficionado el padre a su hijo quanto es el buen seruidor al buen principe. Al ql si la fortuna comiença a fauorecer: agora temeras mudança: otras vezes assechanças: y nunca dormiras ni velaras con reposo. De mas desto es gran recreacion delos hombres el apartamiento pa exercitar el ingenio: quando alguno se retrae en lugar solitario: y contenpla o lee o escriue y se da todo ala sciencia. Y agora lee Platon: agora Aristotiles: agora tullio: agora virgilio. y habla con los doctores que ya ha mucho tpo que fueron muertos: avnq biuen por la fama: y por lo que dexaron escrito. Mas deste plazer estan priuados los cortesanos que sienpre son en ocio y en bozes clamores e tumulto. e si poruentura alguna ptezilla dela mesa escogeres enla ql qeres leer o escreuir alguna cosa: luego verna otro que te estorue. y si otro no ouiere no faltara el despensero que alli junto contigo venga a hazer la cuenta y reboluer dineros. De manera que nunca ternas vn rincon donde puedas estar pacifico y qeto pa que pudiesses dezir con Scipion: nunca estaua menos solo como quando estaua solo. Assi que te conuiene carecer de aqillos pmeros y buenos varones: y biuir entre los hombres: alos qles muy mejor puedes llamar bestias que carecen de toda virtud. Ay

muchos que dizen que por esso dan sus hijos a los pñcipes porq aprendan buenas costunbres y sean virtuosos. Ciertos mejor dirian que embian sus hijos pa entender malicias y aprender suzidades. porq ay en las cortes mancebos muy viciosos y platicas desonestas. aql alaba ala luxuria: el otro comer y tragar: ninguno se alaba de virtud: sino que corronpio vna donzella o adultero vna casada: o mato a su enemigo: o se gloriara que robo alguna cosa. los qles crímenes assi toman los mancebos y los beuen en su juuentud que nunca despues los dexan. ni tan poco pienses hallar en la corte del rey mancebo casto: tenplado: vergonçoso ni bien ascostunbrado: porque todos los hombres son qles son sus maestros: como dize Terencio que naturalmente el anino del hombre se aplica ala peor pte. mayormente si le cae eu fuerte maestro desuergonçado y malo: porq mas psta e subitamente los corronpen e dañan los malos exenplos quando se defienden con la autoridad de sus maestros y doctores. Doy muchas grās a dios que despues de ya ser hombre me puso en voluntad de seguir a los pñcipes: como ya de mis padres ouiesse alcançado algunas virtudes: en tal manera que dende adelante no las pudiesse pder. Y quando otra cosa no fuesse almenos porq aprendi algunas letras: delas qles yo no fuera sabio si en mi juuentud anduuiera en la corte: porq en las cortes de los pñcipes tacha es aprender letras. y el que es bueno y algo sabe es tenido como cosa de injuria o denuesto. Assi que es gran molestia de los letrados quando se veen menospreciar en todo: y los grandes fechos endereçar se (no quiero dezir menospreciar se) por aqllos que malaues conocen quantos dedos tienen en los pies y en las manos. Y avn tambien los que no son letrados tienen su turbacion con los varones doctos que veen venir ala corte: que porq hablan en lengua latina no los pueden entender. De mas desto que diremos dela consciencia que nunca esta quieta: sienpre te remuerde: porq sabes tu que estas ensuziado de muchos vicios: que como Seneca escriue. no ay mas graue tormento que la consciencia. Aqui tambien juuenas hablando con vn amigo suyo: y acusando a los pñjuros dize assi. Porq tu crees que han de escapar se



dela pena aqlllos cuya conciencia los tiene atonitos por los males que cometen: y de contino los esta açotando su mismo pensamiento secretamente con vn açote secreto: lo ql es pena mayor y mas cruel que aqllas de Cedicio y Radamanto juezes del infierno: porq consigo trae el pecador noche y dia el testigo dentro de su pecho. Assi mismo oye lo que dize Cicero en aqlla oracion que hizo por sexto rocio: cuyas palabras si bien me recuerdo son estas. Su fraude y engaño de cada vno y su mismo terror lo atormenta y su pecado lo acossa e maltrata. Su locura lo molesta y fatiga. los malos pensamientos de su anima y consciencia lo espantan. Estas son las furias domesticas y continuas que dias y noches repiten las penas alos padres por los maluados y pessimos hijos. A qualqer parte que te bueluas oyas murmurar del rey delos de su consejo y de ti mismo. quando los subditos son mucho agrauiado o los enemigos estan en armas: entonces esta ocupada la corte en danças y bayles: o en caças y monterias. Ningun don mayor entre las cosas mundanas fue dado por dios alos hombres (como dize Tullio) como es la amicicia. Pues deste don tan suaue tan vtile y tan necessario son puados los que andan enla corte: porq todos por la mayor parte son hombres viciosos: entre los tales no se puede llamar amistad sino vandos y conspiraciones. Hallan se algunos curiales que trabajan y tienen industria: po eñstos no estan expressas las señales dela virtud sino matizadas: porq parece que son liberales e siguen la rapina. Si son castos hallar los has soberuios y ambiciosos. si son humildes veras que son borrachos e hombres de poca estima. en ninguno ay alguna señal de virtud que no le aconpañen mil vicios y pecados. Cosa ardua y dificile es en tanta suziedad de hombres hallar vn varon que sea signo pa ser amigo verdadero: y si alguno fuere hallado bueno: o no aplazera al rey o alos grandes: ni avn podras vsar de su beniuolencia: porq no conuiene enla corte tener conuersacion con aqlllos que no son aceptos al rey. Assi mismo veras algunas vezes aqlllos que bien qeres: y que son tus qres: y que son tus propinquos en sangre llevar los a justiciar. y comoqer que sea difficile callar por el dolor

que sientes: po no te puedes qxar ni abrir la boca: y muchas veces te sera forçado conruersar con aql que mato a tu padre o a tu madre. si fueres de condicion que ayas de tener seruidores: hallar los has borrachos: golosos: reñillosos: soueruios: oluidadizos: negligentes: perezosos: adulteros y homicidas. y por el contrario si tu has de servir a otro hallaras señor auariento: qxoso: enbidioso: borracho y plero. Discurre por todos los estados dela corte: mira quan contentos estan los del consejo quando los pñcipes no siguen ni toman sus consejos. Pues que dizen los secretarios quando las cartas escritas a honrra e vtilidad del rey no pueden passar sino corregidas y de buen stilo mudadas en malo. Que dizen los mayordomos y aposentadores dela corte quando no hallan quien los obedezca. que dizen los contadores quando les corrigen y emiendan sus cuentas. Que los capellanes quando estan esperando con sus officios diuinos. Que los medicos quando veen menosprecias las medicinas sanas y recibir las dañosas. Que los caualleros. que los camareros.q los tronpetas y menestriles quando no les pagan sus salarios. que los cozineros que ninguna cosa guisan sin ser sobre ello reprehendidos. Ningunos ay sin que tenga infiuitas molestias: y por que breuemente lo diga. Por muchas tribulaciones entran los justos enla gloria mas los cortesanos por muchas penas y fatigas trabajan de ganar el infierno. No digo nada delos clerigos y religiosos: porq les esta mandado que con Joseph dexten el manto: con sant matheo los cambios y negocio: con sant juan la sauana y conla samaritana el vaso dela codicia. Callo de aqllos que con necesidad y por fuerça siguen la corte: porq como dize Tullio en aqla oracion que hizo por sexto roscio. Lo que to contra mi voluntad y por necessidad hago nolo puedo fazer con diligencia ni mucho tpo. Creo que ya tengo satisfeho alo que prometi: que fue prouar como son locos todos aqllos que pueden alcançar otra manera de biuir en que honestamente biuan siguiendo las molestias dela corte. Lo qual como sea assi dexemos este pelago inquieto y sin reposo y tornemonos a otra vida: porq si desseamos pas: si amamos descanso: si qremos biuir pa nosotros

mismos. Si buscamos la salud del anima auemos de huyr delas casas reales y delos tumultos de la corte: enlos qles ni reposo ni exercicio de buenas costunbres: ni amor de virtud reynan: mas auaricia/ luxurias/ crueldad/ embriaguez/ embidia y ambicion enseñorean. y ql quiera que fuere dado a estos vicios: por ningun argumentp se podra deffender: que acerca de varones sabios no seavencido ser malo y loco. Dios te salue e guarde varon a my juyzio prudente entre los curiales. Dela ciudad de Pruch ultimo de Enero. M.ccc.xlv.

## 10.2 El sueño de la fortuna

▪ **Tractado llamado el sueño dela fortuna: fingido e conpuesto por el papa Pio siendo mancebo y gran poeta: en dereçado a vn cauall'o amigo suyo: que auia nombre Procopio de rabesta cauallero y letrado famoso.**

La noche passada ante que me fuesse acostar hable entre mi muchas cosas de ti: marauillando me como atus virtudes y merescimientos no se daua la honrra y lugar que conuenia: que comoqer que seas acepto al empador: no te veo tan fauorecido como seria razon: porq como en ti resplandezcan nobleza y bondad no alcanço a saberquees la causa porq no seas tenido entre los pñciples dela corte. Assiqueacuse ala fortuna: la ql se cree ser rapartidora delas honrras y riqzas. Y enojado conmigo mismo dixe muchas cosas contra ella: porq oprime alos buenos y ensalça alos malos: y no acabe con estas qxas hasta tantoquevn profundo sueño me vino. Y durmiendo contenple en un sueño e vi cosas marauillosas: las qles delibere de te escreuir. Tu abre las orejas y conoceras cosas stupendas y de grandes marauillas. Passada ya la mayor parte dela nochequeseria qsi al alua entre vnas florestas alegres y frescas: eñl medio desta floresta de la fortuna estaua vn campo muy verde y gracioso cercado de vn rio y vn muro alto: enelqueauia dos puertas: la vna de cuerno y la otra de marfil de elephante muy blanco. el muro era muy alto fecho de diamantes: y el rio muy pñfundo. No auia entrada alas puertas sino por puentes leuadizas: las qles alçadas con sus cadenas pocos delosquevenian eran recibidos. Enla ribera dela otra pte delas puertas auia gran muchedunbre de honbres y mugeresqueestauan alli sentados: y tendiendo las manos ragauanquelos dexassen passar. Espantado yo desta nouedad: y andando de aca pa alla encuentrecon muchos:

alos qles avnqueconoscia enla cara: no sequeera la  
causaqueninguno me hablaua. enesto llegue ala puerta de cuerno:  
encima dela qlvi estas palabras escritas con letras antiguas. Pocos  
recibo e muchos menos conseruo. Yo desseando saberquees  
loqueauia dentro: vi vn manceboqueestaua encima de vna torre al  
ql (aunque en vano) con grande instancia comence a rogarqueme  
abriesse las puertas. Entonces acaso vivenir otro gentil hombre  
aconpañado de muchos: y en su abito conociqueera delas partes  
del rheno. y pregunte: quien es este: 'llego se a mi vno vestido de  
vna veste romanaqueparecequepor ser ytaliano conoscio ser yo assi  
mismo ytaliano: el ql me dixo. Este es don Luis duq de bauaria:  
pncipe elector del imperioquenos llega a meter dentro de aql  
muro.entonces yo le dixe. Señor alança pa miqueyo tambien passe  
alla si qere por el amor que nos deuemos por ser de vna tierra. El  
me respondioquele plazia. y avn qsi no auiamos acabado de hablar  
quando abaxadas las puentes el duq entro: y conel juntamente  
otros muchos que el portero llamo a cada vn por su nonbre. yo  
como hombre desseoso de ver loquealli auia metime debaxo la ropa  
de vn principalqueyua al lado del dicho don Luis duq de bauaria:  
el ql me parecio a vno delos marqses de Brandenburq: y alli  
escondido entre conlos otros: adonde viqueauia canpos floridos/  
riosquecorrian leche e vino/ fuentes muy frescas de agua fria/ lagos  
llenos de pescados: baños muy suaues/ montañas t florestas  
espesas/ viñas y parrasquesienpre estauan cargadas de vuas/ los  
arbolesquenunca pierde la ni hoja ni fruto: como  
aqllosquedizenquetienen las hesperidas. Mançanasquecon solo el  
olor estas consolado y harto. muchas fieras por aqlas  
florestasquefacilmente se pueden tomar: muchasquenacieron assi  
pa cantar como pa comer. Un lugar ay solamente en ethiopiaquese  
llama eliotrapeza: que sienpre esta lleno de diuersos manjares:  
delos qles quantos qere se asientan y comen. Cerca de alli corre vn  
rio de agua muy delgada: y pa beuer sanissima: po aq muchos  
lugares ay desta manera. las mesas aparejadas debaxo de aqllos  
arboles: cargadas de vasos y taças de oro y piedras preciosas.

Ningun vino por finoquesea ayquese compare al vinoquealli mana de vna peña biua.la miel en cada pte corre. cañauerales llenos de açucar. Todo genero de especias cae de aqlllos arboles. Minas de oro y plata nunca se acaban. las piedras pçiosas assi como cerezas penden delos arboles. donzellas hermosas y mancebos elegantes dançan y baylan de contino. qualqer musicaquese pueda hallar toda esta alli. No prometio mahoma a sus moros parayso de tantos plazerres quantos aq veras. los dispenserosquediscurian de vna pte a otra eran el dios bacho y ceres y venus. Estaua alli vna espessura de arrayhanes e murtas donde dormian. Despuesquealla entramos ya auia yo salido debaxo dela ropa: y desseoso de ver loquealli auia yua seguro por medio de aquella alegre gente. entonces vegio poeta dela ciudad y lauda se lleo a mi e me dixo.o enneas enquemana veniste aq: ' yo abraçe lo como amigo: y dixele todo el caso como me auia contecido: el me dixo. Quisieraquiefueras llamado: porq aq nadie puede estar sin mandado dela señoa: y si ella te viere luego te hara botar fuera. entonces yo le pregunte. Quien es esta señoa cuyo mandado se espa: ' vegio respondio. Es la señoa fortuna por cuyo don e beneficio todos losqueaqui estamos biuimos alegremente: a esta obedesce todo el mundo: y qualqer cosaqueesta manda luego se cunple. entonces yo le dixele. Pues segun parece tu vno eres delos dichosos y bienauenturados: 'q solias ser muy miserable. el respondio: yo soy vegio poeta al ql esta señoa qso bien: y ella me dio la gra del papa y me hizo canonigo dela yglia de sant Pedro de roma. yo dixele: ha de aqui adelante començare a honrrar a esta señoa si alos buenos ensalça.muchas vezes fue contra ella diziendo le mal: porq la via buena pa los malos y mala contra los buenos. Sabes quan bueno fue socrate: nunca le fauorecio. a platonquefue el mayor delos philosophos lo reduxo y puso en captiuerio y seruidunbre. A pithagoras conpellioquesienpre anduuesse vagaundo. a marco cicero comoquerquede orador lo hizo consul: po despues lo puso en manos de sus enemigos: y murio conel espada de marco antonio. a Scipion embio desterrado. A fabricio hizo comer en escudillas de

barro o de madera. A caton el mayor agrauo con mucha pobreza. Al segundo Caton hizoqueel mismo se matasse. Pues mira los que biues. Que diremos de Juliano cardenal de sant Angelo adornado de tantas virtudes: que gracias le fueron dada: 'que se hizo con los cardenales de sant Pedro y sant Pablo: de santo calixto: y conel cardenal Taranto: ' Quien ay que en virtudes bondad y sciencia corresponda a estos: ' Quien lo puede dezir: ' Gaspar secretario del emperador: como quier que caso con hija de duque no es mucho: que recibio digno galardón de sus trabajosquesido ya secretario de tres empadores Guillermo de lapide cauallero insigne no menos sabio enlas letrasqueenlas armas: el ql con desseo de saber las cosas de virtud anduuo por todo el mundo: que cosa alcançoquefuesse digna de sus merescimientos: ' Canpasio nro amigo lleno de philosophiaquetoda su juuentud consumio en seruicio del papa mas pobre esqueCodro. Un cauallero ay o si tiene con pañeros no passan de quatro que se llama Procopio de bohemia: y anda enla corte del empador: que comoquerqueame y honrre las letras: po muchos necios y rusticos le van delante. Pues no qro dezir quantos asnos veo ensalçados sobre los cedros del monte libanoqueoy dia floresce: honbres sin letras: sin lenguas: y sin sesoque malaues conocen quantos dedos tienen enla mano derecha: po mas seguro me parece reprehender alos muertosquealos biuos. Qual monstruo fue mas horrible y maloqueel empador Nero: ' que cosa fue mas graue y maluadaqueTiberio: 'po estos mas tpo tuuieron el impioqueno vespasiano y tito su fijoqueeran principes piadosos y buenos. Que cosa fue mas suzia y torpequedomiciano: ' mas esta bestia fiera suffrio muchos años el mundo encima de su cabeça: y pdio a Ouiniano que era piadoso y temeroso de dios ahogado con humo de carbon. Quantas villas edificó Crispino seyendo vn monstruo de vicios sin ninguna virtud: ' Aquel eunucho de Claudio neroquese llamaua Possides tantas riqzas alcançoquehizo sus casas mayores y mas adornadas ql capitolio. Gabrino vn tirano de cremona siete señores suyos mato: los qles sepl'tados en vna hedionda latrina se

leuanto conel señorío. no puedo tocar alguno delosquebiuen. El padre del duq philippo que agora tiene y possee Borgoña en presencia del Rey de francia mato con vna hacha al proposito de paris: el ql agora ensu tría tiene vida muy segura y qta: rico de grandes possessiones y tierras. Este fizo homicido y quebranto la fe publica: con la qual aquel mezquino estaua seguro. De maneraqueestas semejantes cosas me mueuen la colera muchas vezes. Comoquerquedespuesqueveo como la fortuna con sus halagos fauorece a vn varon letrado e virtuoso como tu: esto ya mas manso con ella. y piensoqueno solo tu eres vno del numero de los buenos grato a esta señora: mas ruego tequeme llegues adonde la pueda ver. entonces Uegio respondio. Assi es como tu dizes: que muchos buenos ay eñste ayuntamiento: comoquierqueyo no tomo presumpcion ni soberuia con este nonbre que me das: porq yo se bienquesoy pecador y no digno deste grado: po assi ha plazido ala fortuna y a mi señor el papa: y avn porq conozcasquelos buenos agraden a esta señora oye me agora. No qro disputar aqui quanta felicidad dio la fortuna al gran Constantino y a Nerua/ Trajano/ y alos dos theodosios/ y al pmero Cesar augusto: porq fueron buenos. Uengamos alos biuos. Que diremos de tu cesar religiosissimo: y de mi pontifice sanctissimo: ' no seles ha mostrado blanda la fortuna: ' Al rey de aragon quien lo ensalço sino la fortuna: ' quien hizo grande al duq d Clocestria: ' quien hizo alos plados de Colonia e de Treueris: ' grande por cierto es su bondad e virtud: pero conel soplo dela fortuna fueron sublimados. Dira poruentura al arçobispo de Maguncia: mi linaje me ensalço. y esto mismo podran dezir los duqs de Saxonia y bauaria como si la fortuna ninguna cosa ouiesse obrado enellos. mas quien los hizo nacer en tan alto lugar sino la fortuna: ' No pudiera estar si qsiere poner me a mi en lugar del rey de España: o del de inglaterra: ' no por nras virtudes: mas acaso alañamos la claridad del linage. Que si muchos ay virtuosos aquien la fortuna oluida nadie se deue enojar: porq puede esta señora dar a qen qsiere lo suyo: quelos honbres no nacieron eñl mundo pa poseer riqzas ni pa gozar las:



sino pa los trabajos puesqueno deuen biuir enla tierra como moradores sino como venedizos y peregrinos: y deuen buscar la morada ppetua y verdadera con obras virtuosas. Uerdad esqueenla grande y prosa fortuna no se halla facilmente la virtud. Lo ql viendo aql philosopho thebano lanço dentro enla mar gran peso de dinero: porq mas suelto y libre estuuiesse pa la filosofia. Nuestro redentor y saluador Jesu xpo dios e honbre enseñoquedeuemos huyr delas riqzas: assi como de abrojos y espinas. Sus discipl'os amadores fueron dela pobreza contentando se solamente enel comer y vestir. Sant jeronimo comoquerquefue doctissimo no acuso la fortuna en poca riqza: porq no la seguia como a señora: mas seguia como señor a dios menospreciando las cosas transitorias por las eternas. Sant anton hermitaño desecho lo que la fortuna desu propia gana le auia dado. Porq sino fuessemos locos antes desseariamos estar en odio dela fortunaqueno en su fauor y gran: cuyos halagos e fauores dan mucho inpedimento pa conseguir la vida eterna. que muy tarde se halla: y tanto tarde como hallar vn Cueruo blanco quien pueda juntamente seguir la prosperidad dela fortuna y el camino pa el cielo. Pero quiero me agora callar porq no parezcaquemurmuro desta señora con cuyos fauores ya recibo deleyte, y tu tambien guarde que no digasqueProcopio y otrosquenonbraste amadores de virtud no tienen pte enla fortuna: porq si la fortuna no les ayudara ni fueran en carne ni caualt'os generosos. Solamente de canpicio no puede la fortuna repetir cosa suyaquele aya dado. Pero vamos si te plaze y veamos esta señoraquemueue imp'ios y reynos. yo respondi. Uamos avnquesea huesped odioso: enesto despachamos nro camino con tanta velocidad quanto vna saetaquesale dela ballesta. Entonces vegio me tomo por la mano y dixo. Mira a la mano derecha Eneas: alli esta la señora fortuna. yo mire hazia alla y vi vnas tiendas grandes de purpura guarnescidas de plasquecubrian cien yugadas de tr'a. Eñl medio estaua vna silla muy alta y resplandeciente con muchas esmeraldas y otras piedras pciosasquecubrian el marfil dela silla. alli auia vna piedraquese llama sagadaquesuele juntar se eñl lado

del nauio quando nauega por el rio de euphrates muy verde y hermosa. otraquese llama murthites de color de mirra: la ql fregada entre las manos da gran olor de si. otra mitridasquequando le toca el sol echa de si colores diuersos. otra pirietesqueno se dexa tener aptada enla manno. otra calachiasqueparece eñl lustre e blancura al granizo. otra ethitesquees pintada como vna biuora. otra dinonisiasquede su naña es parda e mezclada con agua si le qebran huele a vino otraquees la piedra del sol muy resplandeciente a manera del luzero del aluaquetiene los rayos como fuego. otra selenites de muy claro resplandor. otra carbuncolqueparecequellamas de fuego echa de si. otra mirmitesqueimita ala hormigaquerastra por trãa. otraquellaman calcoptongosquesuena como qen tañe vn bacin de laton. otra sideritesquees encantada pa ciertos maleficios y haze discordias: la ql es semejante a hierro. otra floritesquemuestra dentro de si grandes llamas ardiendo. otra antraciasqueresplandece como las estrellas,otra enchidrosquesudaqueparecequedentro dlla sta vn fuentequemana. otra melochites de arabia mas gruessaqueesmeralda: y es buena pa resistir alos peligros delos niños. otra yrisquese halla enel mar bermejo: quesi el ayre le toca rezio pece al arco del cielo. otra adradamas de color de plataqueamansa el inpetu del saña e refrena la soberuia dela yra y aprouecha al mal dela gota. otraquese llama poderosqueparece marfil. otra achatesquereconcilia el amistad entre los amigos. increible es la muchedunbre delas piedras pciosasquealli quia si ouiesse qen las pudiesse contar. estaua alli la fortuna como vna gran señora: la qual tenia dos gestos: agora manso: agora muy espantable e sañudo: vestida de brocado e piedras pciosas: conlos ojos algo grandes: po muchas veces cerrados. tenia las orejas atapadas con cera dela que tomo de la naue devlixes quando passo el cantar de la serenas conlos marineros sordos. Tenia en su mano vna vara: y ala parte derecha de su señoria estauan sentados/ honrra/ fauor/ claridad/ gozo/ diligencia/ fiestas/ placerez/ amor delos casados/ effuerço/ fortaleza/ honores/ cantares y conbites. No

en menor lugar estauan la fama/ gloria: victoria: nobleza:  
 reuerencia: paz: alegria: potencia: hermosura: loor: gracia:  
 suauidad: plazer: risa: dignidad: el acion: ponpa: prestancia:  
 familiaridad: conpañia de seruidores: rapina: vengança:  
 soberuia: luxuria: arrogancia: oluido: bodas y consultaciones. A  
 sus pies estauan como sieruas o moças de seruicio: riquezas:  
 dineros: deleytes: halagos: y desseos carnales. y estauan  
 escuchando con mucha diligenciaquesi alguna cosa les mandasse la  
 señora luego lo fiziessen y cunpliessen. assi mismo entre aqllas  
 yeruas vna cuesta abaxo estauan muchas fillas cubiertas de seda y  
 grama adonde vi assentadas gran ml'titud de anias: cuyos cuerpos  
 relunbrauan como qerqueeran amarillos. y como esto vi bolui me a  
 vegio: y dize le. ruego tequeme digas qen son estos varones  
 dignos de reuerenciaquemuestran tanta greueza. vegio me  
 respondio: diziendo. Estos son aqllosqueesta señora tuuo por bien  
 de hazer grandes dendequeel mundo començo: po despues que  
 assaz gozaron de pspidad vinieron aq: y quanto mayor fue qlqera  
 dellos: tanto mas cercano esta ala señora fortuna: porq aq no se  
 mira ni da lugar ala virtud sino ala felicidad y dicha de cada vno.  
 Este pmero es cesar augusto de linaje diuino: porqueel hizoquesus  
 tpos fueron de oro y alargo el impio romano hasta los yndios y  
 garamantas. El segundo es alexandro: y despues julio cesar: luego  
 los dos scipiones: despues ponpeo magno. el otroquevees tuerto de  
 vn ojo: es hanibal. y tras del sabio maximo. Emilio: paulo:  
 marcellos: alcibiades: pamo: hector: agamenon: achilles:  
 vlixes: dario: xertes: nino: y otros muchosquedexo. Aqlquevees  
 señalado dela señal dela cruz es constantino: a este sifuen  
 constancio: constante: constantino: valentiniano e theodosio. ay  
 assi mismo otros mas modernos: queson carlo magno. el rey pipino  
 y el rey artur. dexo otros mas antiguos. el enpador sigismundo tu  
 mismo lo conoces: y alberto su yerno: y sienpre experimento la  
 fortuna: agora psp: agora aduersa. Este alberto de duq fue fecho  
 rey: y alcanço a tener reyno de vngria y bohemia: y no mucho  
 despues fue empador: po assi como crecio subitamente cayo y se

deshizo porq malaue auia reynado tres añosquele vino vn graue morbo deque murio. Entonces yo le p̄gunte enque manera tomas tu la felicidad: porq yo he leydo en juenalqueningun malo puede ser bienauenturado. y destosquehas nonbrado fueron pessimos honbres muchos dellos: que bien sabes tu hanibal quan cruel fue: quan engañoso y quan codicioso. po dexiste que fue bienauenturado. a esto vegio respondio. no tomo yo el nonbre de felicidad como lo tomaron los filosofos: mas sigo eñsto la opinion del vulgo que tiene por bienauenturado a aql que todas las cosas le suceden a su voluntad: ora sea bueno: ora sea malo lo que desee. yo repliq diziendo. no me curo de los muertos: po ruego te me muestres los biuos. vegio dixo. mira hazia aqlla p̄te: no vees vn mancebo con los cabellos roxos y llanos: que avn no ha treynta años vn poco mas alto que mediana statura: ancho de los pechos: ' yo dixe. si veo: mas dime q̄n es. vegio respondio. este es el empador frederico tu señor. entonces yo dixe. bien conozco que es mi señor: mas dime porque huye la cara dela fortuna. que es lo que agora ella esta hablando que oyo la habla y no entiendo lo que dize: ' vegio me respondio. yo te lo dire. no amo tanto la diosa venus a su qrido adon quanto la fortuna mi señora ama a tu señor: po el huye della: que avn que le fauorece no lo qere consentir. Tu vees bien quan blando y amoroso la fortuna tiene el gesto. el empador tiene los ojos ayrados e turbios que malos le pueden mirar en la cara. no se que es lo que piensa. las palabras dela fortuna son estas. frederico esta fuerte y remite te a mi. ninguno de los reyes sera mas bienauenturado que tu si me escuchares: que si tu huyes yo tambien huyre. no vees enneas como la fortuna puso las manos en las espaldas al empador: y lo qere tomar por el collar: ' no se si se dexara tomar: plega a dios que lo consienta. porq si el huye del fauor dela fortuna y la menospreciare yo se bien la condicion desta señora que nunca mas le sera blanda: porq ella es soberuia e qere mas ser rogada que no ella rogar a otro. Por cierto nunca vi esta dueña mostrar se tan blanda a ninguno como se muestra a tu señor. bienauenturado el si la sigue y desdichado si le huye. entonces

pregunte a vegio. Quien es aqlqueesta cerca del enpadorqueanda la ceruiz derecha: y los passos algo grandes y es vn poco baxo: ' el me dixo. Aql es el duq alberto su hermano caualt'o liberal y de grande animo. y elquele sigue es su tio sigismundoqueanda apessa: y es hombre biuo assi eñl ingenio como enlas manos. Tras destos vlrlico ciciliaceo conde e maestre dela caualleria: queama no tan fiel quanto dichosamente. y aquel otro algo viejo y grande de cuerpo si qeres saber qen es mira a sus pies y veras como tiene escripto enel çapato. yo soy el señor de valle. A estos siguen otros muchos: los qles todos son hijos dela fortuna: como qerquecada vno se qxa de su suerte. otra vez le pregunte. Que es la fortuna de todos estos: ' dixo me. buena si tu señor la siguiere y oyere diuersa y varia sino la escuchare. En tantoqueassi hablauamos vide vn hombre pequeño de cuerpo y negrilla enla cara: los ojos alegresquetenia echadas las manos alos cabellos dela fortuna: y tenia la fuerte: diziendo. Esta qda fortuna: mira me: porq me huyes ya ha doze años: ' agora p̄sa estas: ora quieras o no qeras cunplequeme mires: que harto me has sido contraria. piensoquede aq adelante otro gesto me mostraras: y sepasqueo tu me seras prosa o todos los cabellos te arrancare: porq huyes de mi y sigues alos flacos e pusilanimos: ' A todo esto la fortuna dezia. Yo confiessoqueme has vencido: y de aque adelante yo te p̄metoqueno te sea mas contraria. entonces yo pregunte. Quien es este que haze tanta fuerça ala fortuna: ' el me dixo. Este es el rey don alonso de aragon: el ql consus hermanos fue preso enla estancia y embiado a philippo duq de milan. despues fue suelto e se mezclo en otras nuevas guerras: y siguiendo ala contraria fortuna tanto porfio instando y pseuerando hastaqueella vencida de verguença fue reuocada y tornada en su fauor. El otroqueesta obra de tres passos dela fortuna es el duq de borgoña: y conel la muy discreta su muger. Aql luengo y gordoquea malaues puede echar la palabra dela boca es señor de insubria: a este muchas vezes se rio la fortuna. p̄o el no oyo la boz dela señora como era razon: y por tanto no posee muchas trías: y avn menos poseeria si la

liberalidad no qbrantasse las amenazas dela fortuna. aqlqueesta  
 armado y alegre es don juan de vaynoda: por cuyo effuerço y ṽtud  
 los turcos vencidos dexaron a vngria. este negro es giscara: por  
 cuyas armas fueron desendidas las ptes del rey ladislao. el otro  
 caluo es sisco de bohemia varon cuerdo y de variable voluntad.  
 delante deste podras ver a pecenino: de cuya virtud mas no  
 podremos marauillaquehablar della. cerca del esta francisco  
 cotinola mas alabado y magnificado hasta oy por el fauor dela  
 fortunaqueno por sus virtudes. Entre estos veyendo yo algunas  
 dueñas con abito de casadas: pregunte. Quien es aqla  
 dueñaqueesta tres passos ante las otras y anda muy altiua: ' vegio  
 me dixo. Esta es veneciaquetiene las llaues del thesoro dela fortuna  
 y guarda la fortaleza. la otra es la ciudad de brujas. la tercera es la  
 ciudad de colonia y dende norenberga y argentina. pues viena entre  
 estas no es la postrera. florenciaqueesta cerca de venecia: po cierto  
 le tengo miedo: porq muchos años haqueha sentido muy poco  
 fauor dela fortuna. Tu ciudad de Sena florece agora y triumpha:  
 pero no se que amenazas oyo. Barcelona y Ualencia triumphan. La  
 ciudad de Londonias tambien esta fauorecida como vees. Entonces  
 vide algunos vestidos de vestiduras romanas: y pregnte. Quien son  
 estos: ' Uegio me dixo. El primero es mi señor el papa: no  
 conoces tu al papa Eugenio: ' yo dixi. Y como la fortuna tambien  
 entiende enlas cosas ecclesiasticas: ' El me dixo. Ni mas ni menos  
 que enlas temporales: mayormente despues que nuestros  
 sacerdotes començaron a enseñorear y a curar mas delas cosas  
 mundanas que delas spirituales. Feliz antipapa esta assentado seys  
 Grados mas baxo: porq los reyes y principes no le quisieron  
 seguir. Aquellos otros son cardenales: tu los conoceras a todos si  
 bien les miras los gestos. Los tres electores estan sentados mas  
 alto. los patriarchas: porq assi los griegos como los latinos son  
 pobres estan sentados atras. Aqlas biudas vestidas de luto que  
 estan echadas delante de alexandro y de hercoles son ciudades: las  
 qles en otro tienpo fueron magnificas e resplandescientes: agora  
 las vees echadas por tría como plugo ala fortuna. Aqlaqueesta

assentada en los montes es Carthago. la otra sobre el rio de  
 euphrates es babilonia. Aqlla otra es troya la flor de asia que esta  
 destruyda entre los dos rios de xanto y simeonta. la otra es la  
 ciudad de thebaquefundo amphion. la otra lacedemonio madre  
 delas sciencias de grecia: y en otro tpo poderosa en armas.  
 Despues desto le pregunte. Ruego te que me digas quien son  
 aquellosqueaborrecen juntarse a los nuestros. Uegio me respondio.  
 Aquel primero es el sondan: al qual obedesce el reyno de egipto.  
 El otro es elquereyna sobre los turcos. El tercero en los parthos. El  
 quarto a los de Affrica. Aquelqueesta desnudo y solamente tiene  
 vestidos los braços de manillas de oro: y le pende del cuello vn  
 rico collar es el señor delas yndias. Despues volui me ala mano  
 yzquierda y vi como estauan alli sentados /pobresa/ infamia/  
 escarnescimiento/ injurias/ enfermedades/ veques/ tormentos/  
 carceles/ hanbre / dolor / apretar los dientes/ temor/ verguença/  
 odio/ embidia/ desesperacion/ carestia/ guerra/ pestilencia/ solicitud/  
 açotes/ cuydados y mill maneras de malos/ los campos feos e sin  
 yeruas cubiertos de piedras. Pregunte a Uegio. Que quiere dezir  
 esta destuycion: ' El me respondio. Aqui moran  
 aquellosquecayeron de alto estado despuesqueperdieron el fauor  
 dela fortuna. No vees aqlla gran matrona alta que esta sobre siete  
 collados como que en ellos se sostiene: ' Esta en otro tpo fue de oro:  
 y agora es de lodo. Capua esta cerca della: y luego çaragoça de  
 secilia. despues genoua/ lerna/ pisa/ luca/ paris/ y avn entre los  
 alemanes florecen assaz cindades: sola la ciudad de praga declina  
 algo. Constantinopla cabeça delos de tracia esta muy cerca dela  
 muerte. A todas las cosas doma el tienpo: y a nadie es la fortuna  
 sienpre buena. Este que esta triste y la cabeça baxa es raynaldo: al  
 qual la fortura desterro delos confines de apullia. aql otro es thoma  
 fulgosio: que estado de duque abaxado esta agora en el hedor dela  
 carcel. Aquel pancracio que tiene echado el garfio al cuello: el  
 solia ser enemigo de todos: especialmente de tu secretario. Alli  
 esta el duque borbon que ponía leyes en francia: y agora priuado  
 de gran parte de su señorío: mandan le que este fuera dela casa

real. No vees aql viejo alto dela barbua blanca y crecida: este es don Luis duq de baruaria: el qual tiene en su casa encerrado a su hijo priuado de su estado. En tanto que assi estaua vegio hablando: torne otra vez a mirar ala mano derecha: y vide vn canpo cubierto de vna nuue blanca: y mire dentro que no se si era quella figura verdadera o fingida: y pareciomequevi dentro al fijo del rey ladislao adornado de vestiduras reales y vna corona de oro en la cabeça: y otros muchos niños que andauan jugando conel. pregunte a vegio. Quien son estos que andan embueltos enesta nuue blanca: ' el me dixo. Estos son aquellos a quien la fortuna promete su fauor si la muerte los dexa biuir. Al malaues auia dicho estas palabras vegio quando la fortuna lanço los ojos contra mi: y las cejas arrugadas me dixo. Quien traxo aqui a eneas: ' Respondi le. Señora ningun sino yo mismo: que desseando verte entre aqui: no te enojas conmigo. visto he tu reyno: luego me quiero partir: pero vna cosa te ruego que ante que me vaya respondas a vn poco que te quiero preguntar. ella dixo. Plaze me: di loquequieres. Entonces yo le pregunte. Quanto tiempo eres fauorable alos hombres: ' Respondio. a ninguno fauoresco mucho tienpo. Otra vez le pregunte. Que arte es menester para buscar tu fauor: ' respondio. ninguna saluo solamente el remedio dela inportunidad. Dixe le mas. Quien es el que te retiene y conserua mas qne los otros: ' ellas respondio. El que suffre y sostiene mis mandamientos con mayor effuerço. Iten le pregunte. Quien es a ti mas odioso: ' respondio. El flaco y pusillanimo. Dixe le mas. Quien puede seguramente menospreciar te: ' Respondio. El sabio. Item le pregunte. Quando me seras mas fauorable: ' Respondio. Quando te llamare. dixele: y me has de llamar: ' Respondio. Despues lo sabras. Dixe le. Quien delos que biuen te es mas acepto: ' respondio. No elquehuye: mas quien me haze huyr. Entonces le dixele. Assaz me basta: queda te con salud. Ella dixo. Y tu tanbien no niegues ser delos mios: avn que no te aya dado montes de oro: porq ser tu amado y querido de muchos: y que te desseen hazer bien: mio es. Yo le di muchas grías e me pti. Uegio



me lleuo hasta la puerta: y alli me dexo. En saliendo halle muchos de mis amigos: los quales rodeando me preguntauan que es lo que auia visto: y estando les contando mi vision desperte. Assi que tu esta rezio y sano: y loqueeste sueño quiere dezir mira lo con tu agudo ingenio e declara me lo.

## 10.3 Querella de la Paz

### •Querella dela Paz desechada y huyda de todas las gentes y estados. Compuesta por Erasmo doctor muy famoso.

SI los honbres mortales (avn que yo no lo merezca) haziendo desu puecho e vtilidad fuessen contra mi y me desechassen de si y apartassen: solamente lloraria mi injuria e su desuario: pero agora como por me desechar veo que apartan de si la fuente de toda humanidad felicidad y le lançan en el pielago e mar de todas las miserias y desastres: mas razon tengo de llorar su desventura que mi injuria: y contra aquellos que yo mas me quisiera enojar: soy conpellido a doler me y auer manzilla de su suerte y desventura. Porq alañar hombre de su aquien bien le quiere es inhumanidad y contradezir al que bien merece: es ingratitud afligir a los mayores y a los que son guarda de todos es contra piedad. De mas desto no parece que es vna extrema locura que de estos y de otros muchos prouechos que conmigo traygo ayan embidia vnos a otros entre si mismos: y en lugar de estos se meten de su propia gana en vn lago turbio y suzio donde estan todos los males: ' Enojar se contra los malos y aborrescer los justos es cosa es. Mas los que por enfermedad son furiosos: que otra cosa les podemos hazer mas de llorar su pena y miseria: porq ninguna otra cosa ni razon ay para auer manzilla de ellos: salvo que ellos no pueden llorar asi mismos. Ni por otra causa son mas desdichados: salvo porque no sienten su desdicha y desventura. Quando ay algun camino para alañar sanidad: es quando conocen la grandeza de su enfermedad. Pero si yo que soy aquella paz alabada por la boca de dios y de los honbres/ y soy fuente/ madre/ criadora/ defensora/ y largueza de todas las buenas cosas que ay en el cielo y en la tierra. Si tambien sin mi no ay cosa para ni segura: ni ay cosa santa ni limpia: ni ay cosa agradable a dios ni alegre a las gentes. Si por el contrario la guerra es vn mar

de todos los males que ay en toda natura: y si por ella todas las cosas alegres subitamente deffallecen: lo prosopo se deshaze: lo fuerte se enflaquece: todo lo bien edificado peresce: lo dulce se torna amargo. finalmente si la guerra es de tal condicionquees vna grande y terrible pestilencia y fin de toda religion y piedad: si no ay cosa tan desuenturada pa los honbres y tan odiosa y aborrescible a dios: ruego vosqueme digayz quien creera estos tales ser honbres: ' quien creeraquetengan vna sola migaja de buen natural: ' puesqueamiquesoy tal qual dixe con tanto trabajo y gasto con tanto estudio y artes: con tantos rodeos/ cuydados y peligros trabajan de me alañar de si: y quieren conprar tan caramente tantos males y tribulaciones a su costa: porq si de esta manera las bestias fieras me tratassen y menospreciassen: avn mas liuianamente me suffriria. Porq la injuriaqueme hiziesse imputar lahia a su naturaqueles dio ingenio cruel e sin otra razon: y tambien si yo fuese aborrescida delas bestias mudas: echar lohia a su saber: porque les nego la natura aql conocimiento con que pudiessen conocer mis dotes y propiedades. Mas o cosa nefasta y masquemonstruosa vn animalquela natura crio dotado de razon y capaz delas cosas diuinas: engendrado para concordio paz y beniuolencia como es el hombre: y que cerca delas mayores fieras crudelissimas: y cerca de qualsqer brutos aninales yo halle lugar y cabida y no cerca delos honbres: ' Quan reuoluciones hazen los cielos avnqueno sea el mouimiento vno ni de vna manera: pero en tantos siglos y tpos como han passado siempre etan en su confederacion y guardan su orden. Los elementosqueson contrarios vnos a otros guardan ppetua paz y concordia ygualmente entre si. y en tanta discordia y contrariedad mantienen concordia vnos a otros. entre los cuerpos delos aninales quan fiel consseimiento ay de sus mienbros: quan aparejada defension: ' Que cosa ay tan diferente como es el cuerpo y el ania: ' po con quanta amicia ligo la natura estas dos cosas: el apartamiento dela vna y dela otra lo declaran. Porende assi como la vida no es otra cosa saluo la compañia e ayuntamiento del anina conel cuerpo: assi la sanidad es

vna concordia delas qlidades de todo el cuerpo. Los brutos  
 animalesquecarecen de razon biuen enel genero de su natura  
 ciuilmente y en concordia. los elephantes andan juntos en manada.  
 las ouejas y puercos pascen en conpañia. las gruas t grajas tambien  
 andan juntas en batallas. assi mismo las Cigueñas tienen sus  
 conpañias: y avn son maestras y vsan entre si de piedad. los  
 delphines enla mar se defienden vnos a otros. pues la astucia y  
 policia delas abejas y formigas quanta concordia tenga cosa notoria  
 es. Mas porq trabajo yo en hablar destas cosasquecomo  
 qerquecarecen de razon po no carecen de seso: enlas yeruas e  
 arboles podeys conocer el amistad entre las qles ay algunos steriles  
 de natura si no les allegan el macho. la vida abraça al olmo. los  
 pscos aman alas vides. En tantoquepodemos dezirqueelas  
 cosasqueno sienten parecequesienten el beneficio dela paz. de  
 maneraqueassi como estas cosas no tienen fuerça de sentir: assi  
 porq biuen y tienen vida son propinquas y allegadas  
 alasquesienten.quecosa puede ser mas brutoqueel genero delas  
 piedras: ' po avn enstas podremos dezirqueay sentimiento de paz e  
 concordia. y assi la piedra yman atrahe pa si el hierro y atraydo lo  
 retiene. Que podemos dezir puesqueentre las bestias fieras e  
 crueles ay concordia. la ferocidad no pelea entre los leones. El  
 puerco montes no arma sus dientes contra otro jauali. entre los  
 animales que llaman lince tambien ay paz. el dragon no es cruel  
 contra otro dragon. Pues la concordia delos lobos avn en puerbios  
 se trae. añadire a esto cosas de mayor marauillaquelos spuns  
 malignos: por los qles pmeramente se ronpio la paz e concordia  
 delos angeles y delos hombres e oy dia se ronpe e qbranta: avn  
 tienen entre si confereracion: y aqlla su tirania conseruan e  
 defienden consintiendo lo ellos. solos los hombres alos qles mas  
 conuiene estar vnanimes e conformes: y a qen specialmente mas  
 cunple e ay necessidad desta vnidad: ni la naturaquees tan efficaz  
 y poderosa en todas las cosas los conforma: ni la manera de biuir  
 los ayunta: ni tantos prouechos como de su consentimiento auria:  
 los tiene finalmentequeni la experiencia y sentimiento de tantos

males los puede reduzir en amistad verdadera de vnos a otros. su figura y gesto es comun de todos. la boz es vna misma a todos. Y como qer que todos los otros generos de animales tengan differencia: especialmente quanto ala forma de los cuerpos: solo al hombre fue dada la razon: la qual assi es comun entre los honbresquea ninguno otro animal fue comunicada. A este solo animal fue dada la habla que es principal instrumento para tractar amistades. Eneste comunmente estan enxeridas las simientes de todas las cirtudes y doctrinas. este tiene el ingenio manso y agradable inclinado a toda beniuolencia: yqueel qera y dessee ser bien quisto y amado: y aya plazer ser de otros querido por sus buenas obras: si no fuere alguno de pessima condicion que de hombre este conuertido en bestia fiera como aqllosquecirces corronpia con sus hechizerias. De aqui vinequequaler cosa que pertenezca a comun beniuolencia llama el pueblo cosa humana. y añade tan bienqueel hombre tenga lagrimas de misericordia: y que sea doctrina y enseñanza de nobleza. en tal manera que si poruentura se contesciere alguna offensa: por la qual alguna nuuezilla encubre y offusca el sol dela amistad: que facilmente torne luego en la gracia e amor que antes tenia. Ueys aq por quantas vias y razones la natura enseñó alos hombres tener amista y concordia. y avn no contenta conestos halagos de paz quiso que la amistad no solamente fuesse alos hombres alegre: mas avn muy necessario. Y assi repartio los dotes y gracias del cuerpo y del anima que ninguno ay por grande y rico que sea que no tenga necessidad alguna vez dese ayudar del officio y obra delos baxos y que poco pueden. ni tan poco vna misma cosa dio a todos: ni partes yguales: porq esta desigualdad sea yqual a todos ayudando se vnos a otros. De otras prouincias y tierras vienen mercaderias y cosas por donde se comunican los hombres por el vso comun de aqlas. Alos otros animales armo la natura dando les armas y ayuda conqese defendiessen: po a solo el hombre saco y crio desarmado y flaco: al ql ninguna otra seguridad dio saluo amistad y confederacion de vnos a otros. la necessidad hallo las ciudades: y

esta misma necessidad les enseño tener entre si compaña y amistad: con la ql juntas sus fuerças pudiessen resistir y alañar alos ladrones y bestias fieras. De maneraquetan poco y flaco es loquese halla enlas cosas humanasqueno basta pa sostener se a si mismo: porq luego enel comienço dela vida pereciera todo el linage humano: si la concordia y amistad del matrimonio no lo acrecentara y conseruara. Assi mismo si la partera con sus blandas manos: y el ama con su piadosa diligencia no socoriessen al niño quando nace: ni los hombres nascerian o quando naciessen luego moririan: y enla horaqueentrassen enla vida pderian. Tambien puco esta natura eñsto dando alos padres vnas centellas tan rezias de fuego de amor enlos hijos que amen aqloqueavn no han visto. y assi mismo añadio la piedad delos fijos cerca delos padres: porq la flaqza delos vnos se sustentasse conel ayuda delos otros: y desta manera fuesse la natura ygual e aplazible a todos. y por esto los griegos la llamaron retribucion de beneficios. De mas desto ay entre los hombres otras amistades: assi como de hermanos parientes y cuñados. En otros amistad de letras y estudios y semejança de personas y estados: lo ql es muy aparejado pa tener amistad y beniuolencia certissima. En otros muchos vn secreto sentido del animo y vn mouimiento natural a beniuolencia y amor: al ql los antiguos marauilladosquecosa podria ser esta lo atribuyan a dios. Con estos tantos argumentos y demostraciones natura enseño alos hombres tener paz y concordia: con tantos halagos conbida pa ello: con tantos lazos atrae y con tantas cosas conpelle y fuerça pa ello. Mas despues destoquefuria infernal tan rezia pa destruir y dañar es esta: 'quedexaras y ronpidas todas estas cosasqueauemos dicho pone tanta crueldad enlos coraçones delos hombresquenunca se hartan de pelear vnos contra otros: ' y si la costunbre no qtassequya ninguno se marauilla ni siente tanto mal: qen podria creerqueestos tales tienen natura de hombres: puesquede contino andan rebueltos en qstiones y guerras rixando y peleando vnos con otros: ' finalmentequetodas las cosas diuinas y hunanas rebueluen gozando se con sangre: robos: muertes e

destruycionesqueno ay liga ni confederacion por setan y buenaqueseaque los pueda apartarqueno se maten y destruyan vnos a otros: e avnqueotra cosa no ouiesse saluo este nonbre comun de ser hombre: bastaua pa tener amistad y concordar se vnos con otros. Pero digamosquesea assi que natura ninguna cosa aprouechea para con los hombres: es avnquevale mucho entre las bestias. Pues como no vale nada para con los xpiados jesu xpo: ' Pongamosquees de muy poca inportancia loquenatura enseña: avnqueenla verdad tiene gran poder y fuerça enlas cosasqueacrescen de razon. Pero como la dotrinaqueenseño nro señor a sus xpianos sea muy mas excelente que laqueenseña natura: porque losquedizenquela tienen y guardan no hazen aqullo soloquemas psuadio e amonesto nro señor: conuiene a saber paz e concordia vnos con otros: ' o almenos pues el qto e defendio esta loca crueldad e ferocidad de pelear: porq la siguen: ' Quando yo alguna vez oyo este vocablo de hombre luego a corro como a vn cierto ainalquenacio pa mi: confiandoqueeneste yo podre descansar: y quando oyo nonbrar xpianos mucho mas buelo corriendo e digo entre mi: yo espero en diosqueacerca destos reynare e descansare. pero verguença tengo e me pesa delo dezir: quetantas bozes qstiones pleytos e rebueltas ay enlas cortes y tenplor entre los xpanos: e muchas masqueay entre los infieles e gentiles. Tantoqueavnquela mayor pte desta pñda hunanidad sean abogados e pcuradores: pero segun la muchedunbre ay delos litigantes avn es muy poca pte e pescequees vna soledad. Quando veo vna cibdad luego me viene espança de residir almenos entre estos: porq todos estan debaxo de vn muro e todos biuen por vnas leyes e estan debaxo de vn mismo peligro como los nauegantesquevan en vn navio. pero o mezquina de mi quan corronpido de discordias e qstiones hallo todo loqueay aqui: tantoquemalaues puedo fallar vna casa enquealgunos dias tenga lugar e descanso. mas enesto yo qro dexar el pueblo porq a manera del mar anda sienpre en tenpestad e fortuna de vna pte a otra: qero me yr alas casas delos reyes assi como a vn puerto seguro: diziendo entre mi. cierto que a cerca destos señores masqueel

pueblo: puesqueson ojos e anina del pueblo. de mas desto tienen enla tierra las vezes de aqlquees doctor e principe dela paz e concordia: por el ql avnqueyo sea encomendada a todos pero pñcipalmente soy encomendada a estos. y como voy alla paresce mequetodo va bien porq veo hablar se vnos a otros con tantos halagos e lisonjas: abraçar se amigablemente: hazer se tan alegres conbites: vanqtes e otras obras de amistadquepiensoquetodo es bueno como paresce: pño cierto es terrible cosaqueentre estos no pude ver ni solamente sombra de verdadera amistad e concordia: porq todo quanto dizen es fingido e cubierto de engaño. abiertamente tienen vandos vnos con otros: secretamente todos desacordados e sin concordia todo corronpido por ennbidias e malicias. finalmentequeen tal manera cerca destos no hallo reposo ala pazqueantes me parecequehallo aq la fuente y nacimiento de todas las guerras e tribulaciones. pues desuenturada de mi a donde puedo yr despuesquetantas vezes me ha engañado la esperança: ' Consuelo me diziendoque los pñcipes mas son poderososqueletrados e rigen se mas por sus cobdiciasqueno por el camino derecho dela razon puesqueassi es alos letrados me qero allegar: porq las buenas letras hazen alos hombres: la philosophia los haze masquehombres la theologia los haze dioses: no es possible si no que cerca destos yo reposare canssada ya de tantos rodeos. pño ay dolor: he aq otro nuevo linage de guerra: no tan ensangrentado: mas no de menor locura. vna escuela no concuerda con otra: y como si la verdad se mudasse conel lugar: assi algunas cosasquese saben no passan ala mar: otras no passan los alpes: otras no nadan al rio reno: pño enla misma escuela y vniuersidad tienen guerra. conel retor discorda el logico. con el canonista no concuerda el theologo. En tal maneraqueen vna misma pñfession contradize el thomista al escotista. el real discorda conel nominal. el platonico conel peripatetico. tanto que hasta enlas cosas muy menudas entre estos no ay concordia. y avn contecequemuchas vezes riñen y tienen reziias qstiones sobre la lana delas cabras. y encendidos conel calor dela disputa vienen delos argumentos a



injurias: y delas injurias a dar se de puñadas. y si la cosa no viene  
 a lanças y espadas almenos conlos punçones y cuchillos delas  
 escriuanias enuenenados se hieren: y conlos dientes se ronpen las  
 conclusiones vnos a otros: y se desonrran poniendo lengua el vno  
 enla fama del otro. puesquehare o adonde yre: ' tantas vezes  
 expimentada y tantas vezes engañada: ' que ay masquehazer: ' ya  
 no ay sino vna sola anclaquees la sagrada religion. Esta profession  
 avnquesea comun de todos los xpianos: po mas ppiamente la  
 posseen estosqueassi por titulo como por culto y ceremonias la  
 exercitan: los qles llama el pueblo sacerdotes. Assiquemirando yo  
 a estos de lexos todas las cosasquedellos veo me dieron grande  
 esperançaqueacerca dellos hallaria aparejado puerto seguro pa mi.  
 alegran me aqllas sobrepellizes blancasqueson señaladas de mi  
 color. Ueo las cruzesqueson apellido de paz. oyo aql dulcissimo  
 nonbre de hermanosquees argumento de caridad. oyoquese hablan  
 con muchas paz y alegremente. Ueo vn cabildo junto y comunicar  
 se en todas las cosas. Ueo vna misma yglesia: vnas mismas leyes:  
 vn ayuntamiento cada dia. Pues quien no confiaraqueaq ay paz y  
 concordia: ' O malauentura: qsi nunca el cabildo concorda conel  
 obispo. y poco es esto si ellos entre si mismos no se apartassen  
 teniendo vandos vnos con otros. Quien es ninguno de quantos  
 clerigos ayqueno tenga qstio con otro clerigo: ' Sant pablo dize ser  
 cosa pa no sufrir: quevn xpiano litigue contra otro xpiano:  
 yquetenga qstion el clerigo conel clerigo: y el obispo conel  
 obispo: po avn a estos bien podria quienqra pdonar les: porq ya  
 por la luenga vsança se han conuertido en costunbre de los legos:  
 despuesquehan començado a posseer conellos vnas mismas cosas.  
 Sea assi vsen de su derecho pues parece que ya lo posseen por vna  
 luenga prescipcion. Sobranos agora otro linage de honbresqueassi  
 son ligados a su religion: queavnquequieran y lo desseen: en  
 ninguna manera se la pueden echar de acuestas: no mas por  
 ciertoqueel galapago a su casa. Yo ternia esperançaquecerca de  
 estos hallasse lugar de descanso: sinoquetantas vezes me ha  
 engañado la esperançaqueya me haze despar del todo: mas por no

dexar nada por prouar acorde yr me a estos. Quereys saber el fin: ' De ninguna parte salte pa tras mas psto: porquese pare quando veo la religion desacordar se con la religion. Tantos vandos ay quantas conpañias. los dominicos discordan con los menores. los de sant benito con los de sant bernardo. Tantos nonbres/ tantas ordenes/ tantas cerimonias y tan diuersas que en ninguna cosa concordan vnas con otras. A cada vno aplaze la suya y condenna y aborrece la agena. de mas desto vna misma orden se reparte en vandos. los claustrales persiguen a los obseruantes: y estos dos a otro genero tercero que tienen nonbre de conuento: de manera que en ninguna cosa entre estos tiene concordia. Despues desto yo desconfiada de todas cosas como la razon quia: desseaua esconder me si qera en vn pequeño monasterio donde verdaderamente ouiesse tranquilidad y sossiego. esto que digo es contra mi voluntad: y pluguiera a dios que no fuera verdad. ningun monasterio halle que no estuuiesse inficionado de questiones y odios intrinsecos. Cierta yo tengo verguença de lo dezir: en quan poco tienen las mentiras y rebueltas. quantas questiones tienen entre si aquellos varones viejos en abito y presencia reuerendos: y de mas desto segun su opinion assaz letrados y sctos. Partida de aqui no sabiendo que me hazer: comence a tomar alguna esperança: diziendo que ya podria ser entre tantos casados como ay que ouiesse algun lugar pa mi. Porq estando en vna casa entramos y en vna misma hazienda: y en vna cama: y los hijos vnos: quien podra creer que aqui no aura paz: ' De mas desto cada vno tiene poder en la psona del otro: de manera que aueys de creer de dos psonas ser vna y no dos. po como que parezca auer tanta confederacion avn aquella espantable furia infernal entro aqui y puso gran discordia y apartamiento en los aninos de los que con tantos viculos estauan atados: mas como que se sea mas psto se me da lugar entre estos que no entre aquellos que con tantos titulos y tantas insignias y ceremonias confiessan y publican absoluta caridad. Finalmente que me començo a venir al pensamiento que ya si qera dentro en el pecho de vn hombre me darian lugar: po ni en esto me

contescio: ante me parecequeel tiene guerra consigo mismo. La  
 razon pelea con los affectos y passiones del anima: y avn estos  
 mismos affectos o passiones contradizen vnos a otros: quando la  
 piedad lleua a vna parte y la cobdicia a otra. De mas desto vna cosa  
 persuade la luxuria otra la yra: otra qere el desseo y ambicion dela  
 honrra: otra la auaricia. y como todo esto passe assi no tienen  
 verguença de se llamar xpianos: quanto masqueen todo quanto  
 pueden discordan de aquellos quees mas propio y principal a xpo nro  
 señor. y si lo qeres ver contenpla toda su vida y doctrina: que otra  
 cosa es sino enseñanza de concordia y comun amor: ' Que otra cosa  
 significan sus mandamientos: ' que otra cosa sus parabolas sino  
 caridad y amor vnos con otro: ' Quando aquel santo propheta  
 ysayas lleno de spun santo profetizo el aduenimiento de aquel  
 reconciliador de todas las cosas: poruentura prometio algun  
 capitan de gente de armas: o algun destruydor de ciudades: o  
 algun guerreador o triumphador: ' No por cierto. Pues que me  
 prometio: ' vn principe de paz. porq como quiso dar a entender vn  
 principe mejor de todos los principes: de aquella cosa lo qso  
 señalarquetuuu por la mejor de todas las cosas. y no es  
 marauillaqueassi pareciesse a ysayas: puesqueel poeta Sillio  
 ytalico seyendo gentil enesta manera escriuioqueela natura dio al  
 honbre. Concorda conesto aql santo propheta dauid donde dize. y  
 fecho es en paz su lugar. en paz dixo. no en tiendas ni en reales:  
 porq principe es de paz: y ama la paz: aborresce la discordia. En  
 otro lugar ysayas llama paz alas obras de justicia. y sino me  
 engaño siente aqlloquesintio el apostol sant Pablo qel mismo de  
 saulo turbado se torno Paulo sossegado y sin turbacion: y doctor  
 de paz: el qual anteponiendo la caridad a todos los dones del spun  
 santo: conqueanino y facundia escriui alos Corinthios en mi loor: '  
 Porq no me tengo yo de gloriar viendo me alabada de honbre tan  
 alabado: ' Este apostol vnas vezes llama a dios dela paz: otras  
 vezes la paz de dios: manifestando claramente estar ligadas estas  
 dos cosas entre si: de tal maneraquealli la paz no puede estar  
 donde no esta dios: ni dios puede ser alli donde la paz no esta

p'sente. Assi mismo leemos en los libros sagrados los angeles ser  
 llamados angeles de paz piadosos y ministros de dios. De manera  
 que de aqui se collige quales angeles de guerra son los que sean  
 tenidos por tales. Oyd diligentes guerreadores: paradmientes  
 debaxo de que vandra peleays. No me marauillo que sea debaxo  
 de aquel que primero sembro discordia entre dios y el hombre.  
 Qualquiera mezquindad que siente el linage humano se ha de  
 atribuyr a esta discordia. Uana cosa es lo que algunos arguyen:  
 diziendo que en los libros diuinos se llama dios delas batallas y dios  
 delas vengança porq mucha diferencia ay entre el dios delos judios  
 y el dios delos xpianos. como qer que de su misma natura vn dios  
 es todo. p'o si nos aplazen los titulos antiguos sea assiquese llame  
 dios delas batallas: con tanto quetu entiendas esta batalla o exercito  
 ser vn acuerdo y ayuntamiento de virtudes: con ayuda y fauor  
 delas quales los honbres pios y deuotos conquistan y desbaratan los  
 vicios. Pues digamos agora que sea dios de vengança: con  
 tanto que entiendas estas venganças ser correccion delos vicios y  
 pecados: de manera que los estragos sangrientos de quelos libros  
 delos judios estan llenos refieras tu: no p'a despedaçar los honbres  
 mas para lançar de sus aninas los crueles affectos y passiones. Mas  
 porq tornemos aloque auiamos començado: quantas vezes la  
 sagrada escriptura haze mencion de paz. como dize Ysayas.  
 Assentar se ha mi pueblo en fermosura de paz: y tambien dauid  
 dize. Paz sobre israel. Assi mismo ysayas se marauilla  
 delos que anuncian la paz: y delos que anuncian el bien.  
 Qualquiera que denuncia a xpo nro señor: denuncia la paz y el bien.  
 y qualquiera que predica guerra: p'dica aql que es dessemeyante a  
 dios. pues digamos lo ya. Que fue la cosa que mas principalmente  
 traxo al fijo de dios a la tierra: ' la verdad es que fue otra sino  
 reconciliar al padre el linage humano: y ligar a los honbres entre si  
 con vna comun y p'petua charidad: y finalmente para hazer al  
 mismo hombre amigo suyo. De manera que el era embaxador de mi  
 causa y hazia mis negocios. y por esto q'so tomar figura de  
 Salomon que significa                      rey                      pacifico                      para

nosotros. que como quer quedauid fuesse poderoso y gran rey: mas  
 porq era guerreador y fue contra piedad sangriento: no le fue  
 pmitido que edificasse el templo del señor: ni merecio en esta pte  
 tener figura de Jesu xpo rey pacifico. Assi que tu que eres guerrero  
 entiende lo que digo. Si ensuzia la guerra tomada y fecha por mano  
 y mandado de dios: que hara aqlla que faze la ambicion: la yra y el  
 furor: ' Si la sangre delos gentiles y paganos derramada ensuzio a  
 dauid que era rey picadoso: que hara tanto derramamiento de  
 sangre de xpianos: ' Ruego te pncipe xpiano: si verdaderamente  
 eres xpiano contempla y considera la ymagen de tu principe. mira  
 como vino a su reyno: como se ouo enl y como partio de aqui: y  
 luego entenderas como qere que sea tratado por ti: es cierto que ha  
 de ser el mayor cuydado delos que tienes de paz y concordia.  
 Quando nascio nuestro señor Jesu xpo por uentura los angeles  
 tocaron instrumentos de guerra: assi como tronpetas y atabales: '  
 oyeron los judios el sonido delas tronpetas pues que les era pmitido  
 pelear y entrar en batallas: ' Estas cosas semejantes bien conuenian  
 a los que era licito aborrecer a los enemigos. Mas a la gente pacifica  
 otra cancion muy mas diferente cantaron los angeles. y por uentura  
 cantaron batallas: ' prometieron uitorias: ' y triumpho o  
 vencimientos de batallas: ' no por cierto pues q: ' Concordandose  
 con los oraculos delos prophetas anunciaron paz. y no la  
 anunciaron para aqlls que dessean batallas y muertes: y que con el  
 gesto y actos feroces dessean las armas pero anunciaron la para  
 aqlls de su buena voluntad son inclinados a paz y concordia.  
 Encubran los hombres sus tachas y doren las quanto qsiere: que  
 si no amassen la guerra no romperian cada dia entre si con tan  
 continuas questiones y guerras. Pues veamos nro maestro Jesu xpo  
 despues que començo a predicar: que otra cosa ensenó ni por tan  
 claras palabras expreso como la paz: ' a los suyos muchas vezes  
 saludo con nonbre de paz: diziendo. paz sea con vosotros. y aqlla  
 forma de saludar dexó a los suyos como cosa muy digna y  
 conuiente a los xpianos. y deste mandamiento no se olvidando los  
 apostoles dan sienpre paz en el principio de sus epistolas:

desseando paz a aqllos que mucho aman. Cosa muy luzida y esclarecida dessea quien dessea salud: mas la sunma de gran bienaumenturança pide quien ruega por paz: y estaquetantas vezes nro señor aprouo en su vida: mira quanta diligencia y solicitud la encomendo quando murio: diziendo. Ama os vnos a otros como yo vos ame. Tambien les dixo. Mi paz vos do: y mi paz vos dexo. Oys agora loquedexo a los suyos: ' Poruentura dexo les caualleros: ' o dexo les gente de armas o impios o riquezas: ' No les dexo nada desto. Pues que les dexo: ' Paz da/ paz dexa/ paz conlos amigos/ y paz conlos enemigos. De mas desto yo querriaqueconsiderasses tu xpiano: que es loquenro redentor en aqla sagrada y vltima cena estando ya propinquo el tienpo de su muerte: rogo y pidio al padre con grande instancia en aql vltimo passo: cierto el demandando segun a mi parece cosa no vulgar: pues sabiaquetodo loquequisiesse podia alcançar. Loquepidio fue. Padre santo guarda a estos en tu nonbre: porq sean vna misma cosa como nos lo somos. mira quan buena y señalada concordia dexo nro señor alos suyos. no dixo paraquesean vnanimos: sinoquesean vna cosa: ni estoquelo sean por qualqera manera: masquelo sean como nos lo somos. que somos vna misma cosa por razon ineffable y pfectissima: manifestando por muy ciertoquepor esta sola via se auian de conseruar los honbres si mantuiessen paz entre si. Y assi como los principes deste mundo señalan alos suyos con cierta señal porque sean conocidos delos otro: especialmente enlas batallas. assi deues notar conqueseñal nro señor Jesu xpo señalo alos suyos: no con otra por cierto: saluo de comun caridad y concordia. Diziendo les por este argumento conoceran los honbresquevosotros soys mis discipulos: no porq os vistays desta manera o de otra: o si vseys a comer destos o de otros manjares: ni tan poco si tanto o menos ayunardes o rezaredes tantos psalmos. mas si os amardes vnos a otros y este amor no vulgarmente: sino dela misma forma y maneraqueyo vos ame. Innumerables son las opiniones y pceptos delos philosophos. Diuersos son los mandamientos dela ley de moysen. y muchos los editos y leyes delos reyes: pero nro dios

vno solo dixo que era su mandamiento: conuiene assaberque vos ameyes vnos a otros. Tambien quando nro señor enseñó a los suyos la forma en que auian de orar: luego en el principio de la oracion marauillosamente amonesta a la vnidad y concordia xpiana: diziendo. Padre nuestro. De vno es la oracion: mas el pedimiento y suplicacion comun es de todos. vna casa y vna familia son todos. De vn padre penden todos. Pues que assi es que necesidad tienen de reñir entre si con guerras y discordias continuas: ' Conque cara hablaras al padre de todos: si lanças el espada por las entrañas de tu hermano: ' y por que esta sola cosa quiso que especialmente quedasse en los coraçones de los suyos: en quantas partes y con quantas figuras y con quantos mandamientos los puso y metio en el estudio de la concordia: Llama se pastor y a los suyos ouejas. Pues dezid me quien nunca vido reñir las ouejas con las ouejas: ' o que haran los lobos quando vieren que las mismas ouejas se despedaçan unas a otras: ' Quando nro señor se llama Cepa: y a los suyos sarmientos: que otra cosa expmio sino vnanimidad: ' Cosa monstruosa pareceria: y cosa para suplicar a dios que tan mala señal tornasse en bien: si en vna misma cepa viessemos pelear el sarmiento con el sarmiento. Pues no es cosa monstruosa si el xpiano pelea con el xpiano: ' Finalmente que si alguna cosa ay que sea sacrosancta a los xpianos: cierto lo deve ser assi guardada. y repuestas en sus coraçones aquellas cosas que nro señor en sus vltimos mandamientos dexó: como quien haze su testamento y encomienda a sus fijos aqullo que desea que nunca pusiessen en oluido. Pues que otra cosa nuestro señor en estos sus mandamientos enseña/ manda/ apercibe y ruega sino que se tengan amor vnos a otros: ' Que quiere dezir aqlla sacratissima comunión del pan y vino que nuestro redentor instituyó conuertiendo lo en su cuerpo sanctissimo y sangre preciosissima: sino establecer vna nueva y perpetua concordia: ' De mas desto porq sabia que no podia auer paz ni concordia adonde auia continuos pleytos y profias sobre officios reales: gloria fauor y riquezas: y avn sobre venganças. Por esso del todo extirpo de los coraçones de los suyos

los desseos y passiones de semejantes cosas. Porq mandoqueno resistan al mal: yquedelosqueson de mal merescedores: trabajen si pudieren que merezcan bien: y que rueguen por quien mal les hiziere. Pues parece os que son xpianos aquellos que por una injuria muy liuiana rebueluen en guerras la mayor pte del mundo: ' Manda dios que quien fuere principal en su pueblo haga officio de ministro o sieruo: y que en ninguna otra cosa preceda alos otros sino enque sea mas virtuoso y aproueche mas a todos. y que no han verguença muchos que por añadir vna partezilla alos confines de sus reynos meten a todo el mundo en rebuelta: ' Tambien enseña nuestro señor que biuan los hombres al modo y costumbre delas aues y delos lyrios y flores: y defiende que ninguno tenga cuydado delo que ha de comer otro dia. quiere que todos los hombres pendan del cielo: y desecha y lança a todos los ricos delos reynos del cielo: y no temen muchos por vn poquillo de dineroqueno les pagan: y avn quiza no gelo deuen: derramar tanta sangre de christianos: ' Comoquier que enestos tiempos avn estas muy justas causas parecen para hazer guerra. Por cierto no quiere dios otra cosa: ni manda sino que vna sola cosa aprendan del: conuiene assaber que sean mansos y humildes de coraçon y no brauos y feroces. Quando el mandaquedexes tu offrenda enel altar: y que no la offrezcas hasta que te reconcilies con tu hermano: no te parece que claramente enseña la concordia anteponer se a todas las otras cosas: ' yqueno ay sacrificio que aplaque a nuestro señor sino estando yo de por medio: ' Despreciaua dios el don y offrenda del pueblo judayco: que poruentura era vn cabrito o vna oueja: si la offrecia algunoqueestaua mal con otro. y los christianos estando en guerras y diferencias vnos con otros osan offrecer aquel santo sacrificio de nro redemptor Jesu christo. Pues quando se hizo semejante ala gallina que allega los pollos debaxo de sus alas: quan claramente pinto la concordia: ' Y si es allegador: como conuiene alos xpianos ser milanos derramadores: ' lo mismo es quando se llama piedra angularquecontiene y liga ambas paredes. Pues como conuiene que sus vicarios conmueuan y pertuben todo



el mundo en armas: y rebueluan reynos contra reynos: ' Tienen aquel sunmo y soberano reconciliador por principe (como ellos se alaban) e por ningunas razones se pueden reconciliar a si mismos: ' Reconcilio el a Pilato y Herodes: y no puede reduzir en concordia a los suyos: ' a sant pedro no siendo avn bien conuertido que queria defender a su señor y maestro del presente peligro y daño: reprehendio el que era defendido mandando le meter el espada en la vaina. y los xpianos por muy livianas y pequeñas causas sienpre tienen aparejadas las armas: ' y lo que peor es contra xpianos. Por ventura queria aquel ser defendido con ayuda de armas: que muriendo en la cruz rogava por los auctores de su muerte: ' Todas las escripturas de los xpianos agora leas el testamento viejo o el nuevo no suenan otra cosa que paz y vnanimidad: y toda la vida de los xpianos no trata otra cosa sino guerras. Pues que esta ferocidad mas que de brutos animales que con tantas cosas ni se puede vencer ni amansar: ' Porque o no dexan de se gloriarse con titulo de xpianos o no representan la doctrina de christo teniendo concordia: ' hasta quando peleara la vida con el nombre: ' Señalad vuestras casas y vestiduras quanto quisierdes con la ymagen de la cruz: que Jesu xpo no conocera otro apellido sino el que el escriuió que es de concordia. Allegados los discipulos ven a dios subir al cielo: y allegados les fue mandado que esperassen el spiritu santo del cielo: y entre los que estuviessen allegados prometio de sienpre conuersar: porq ninguno esperasse que nunca nuestro señor en las guerras estaria presente. Pues aquel spiritu sancto de fuego: que otra cosa es sino caridad: ' No ay cosa tan comun como el fuego: y sin precio ninguno se enciende el fuego del fuego. Quieres conocer aquel spiritu sancto ser padre de la concordia: ' mira el fin: el qual dize que era a todos vna anima y vn corazón. Aparta el spiritu del cuerpo: y luego se destruye todo aquel ayuntamiento de miembros. Aparta la paz: y luego perescera toda la compañía de la vida christiana. Los theologos affirman oy por quantos sacramentos se infunde el spiritu sancto. Si dicen verdad a donde esta aquel effecto peculiar del spiritu sancto:

conuiene assaber vn coraçon y vna anima: ' y si son fabulas por qse da tanta honrra a semejantes cosas: ' y esto digo porque los christianos ayan mas verguença de sus costumbres: y no porque yo quite algo alos sanctos sacramentos. De mas desto pues que plugo llamar yglesia al pueblo christiano: que otra cosa amonesta este nombre sino vnanimidad: ' Pues que conueniencia tienen los reales con la yglesia: ' porque esta suena ayuntamiento: los reales suenan discordia. Si te glorificas ser parte desta yglesia: que tienes que hazer conlas guerras: ' Si eres apartado dela yglesia: que tienes con Jesu christo: ' Si una misma casa tiene a todos: si teneys vn principe comun a todos. Si todos militays debaxo del: si teneys todos vna misma fe y sacramentos. Si gozays de vnos mismos dones. Si biuis todos con vn mismo salario. Si el premio y galardón que esperays es comun a todos: porque entre vosotros andays tumultuando y guerreando: ' Uemos entre esta gente de armas que vienen ala guerra conduzidos por su salario auer tanta concordia: no por otra cosa sino porq militan debaxo de vna misma vandera: y entre los que confiessan xpiandad: tantas cosas no los pueden ayuntar: ' Como no hazen al caso tantos sacramentos: ' El baptismo es comun a todos: que por este somos otra vez nascidos para dios: y apartados del mundo nos enxerimos con los mienbros de Jexu xpo. Que cosa puede ser tanto vna misma cosa quanto son los miembros de vn mismo cuerpo: ' Pues deste cuerpo/ ni el sieruo/ ni el libre/ ni el Barbaro/ ni el griego/ ni el hombre ni la muger se pueden apartar: porque todos son vna misma cosa en Jesu christo: el qual reduze todas las cosas a concordia. Alos de scithia assi los junta vna poca de sangre que beuen de vna taça: que por su amigo no duden tomar la muerte. Alos gentiles y paganos muy sancta es el amistad que enla mesa comun tomaron. y alos christianos aquel pan celestial y sacratissimo calice no pueden tener los en amistad: ' La qual el mismo Jesu xpo establescio: y ellos cada dia renueuan y representan en sus sacrificios. Si enesto ninguna cosa Christo hizo: para que son menester tantas cerimonias: ' e si fue cosa de veras loquehizo: porq en tal manera es de nosotros menospreciada: '

como si fuesse cosa de burla o de juego: ' osa allegar se a aquella mesa consagrada que es apellido de verdadera amistad: y a aquel conbite de paz el que delibera hazer guerra contra los xpianos: y se apareja para los destruir y pder: por cuya guarda y confederacion Jesu xpo derramo su sangre. O coraçones mas reziosquediamante: en tantas cosas teneys conpañia: y en la vida teneys tan ciega e inexplicable discordia: ' vna misma ley es a todos enl nacer: y vna misma necesidad de enueger y morir. Todos tienen vn mismo principe de su linage: y vn mismo auctor de su religion. Todos son redemidos por vna misma sangre: y todos ordenados por vnos mismos sacramentos. Qualquiera cosa de bienquedestos viene sale de vna misma fuente: y para de razon es comun a todos. Una es la yglesia de todos: y finalmente vn mismo premio es de todos. De mas desto aquella celestial Jerusalem para la qual sospirann los verdaderos xpianos: vision de paz tiene nombre: dela qual la yglesia militante sostiene sus vezes. Puesquees estoquetanto discrepe de su principal exemplar: ' Como no mueue cosa alguna por tantas vias y caminos la descrecion de natura: ' No aproueche nada el mismo Christo con tantos mandamientos: tantos misterios: tantas señales y apellidos: ' Avn los males reconcilian a los malos: como dize el prouerio. Y a los xpianos entre si que ningunos bienes ni males los pueden reconciliar: ' Que cosa ay mas flaca que la vida humana: ' que mas breue: ' A quantas enfermedades y trabajos es obligada: ' y comoquier que de si misma tenga muchos males y mas delosquepuede sufrir: pero la mayor parte dellos: ellos mismos como locos los llaman. Tanta es la ceguedad que ocupa a los coraçones humanos que ninguna cosa destas miran ni proueen: antes con tanto impetu se alañan a hazer lo contrario: que todos los vinculos de natura y de caridad: todas las concordias y alianças ronpan: corten y quiebren. Pelean vnos contra otros en cada parte: y de continuo sin modo ni fin. Leuantan se gentes contra gentes: y vna misma ciudad contra otra: vandos contra vandos: principes contra principes. Y por la locura y ambicion de dos hombrezillos

que dende a poco han de morir: como aquel animal que se llama Ephemeron que no biue mas de vn dia. todas la cosas y estados humanos se rebueluen y andan de abaxo para arriba. No quiero dezir de aquellas batallas antiguas que se dizen en las tragedias: digamos lo que ha contescido de diez años a esta parte. adonde no ha auido guerras y batallas muy crueles por mar y por tría: ' Que prouincia ni region ay que no este bañada en sangre de xpianos: ' Que rio ni quemar ay que no este tinto con sangre humana: ' y lo que peor es que pelean mas cruelmente que judios ni que paganos: y mas que bestias fieras. Las batallas y guerras que los judios tenian contra aqllas gentes llamadas Alophilos: estas conuiene alos xpianos tener contra los vicios y pecados: lo qual es al contrario. Que la guerra que agora se auia de hazer contra los vicios se haze contra los hombres: po avn alos judios guiaua los la diuina voluntad a tener guerra con aquellos: mas alos Christianos: si quitados algunos achaques pensares bien enellos: quien los trae fuera de camino: la ambicion los arrebatá: la yra y pessimos consejeros los trastorna. la cobdicia que nunca se harta por acrecentar sus estados los lleua quasi por fuerça. De mas desto los Judios tenian guerra con los estraños de su ley: pero los christianos tienen paz y liga con los turcos: y guerra entre si mismos. Assi mismo alos tyranos gentiles el desseo que tenian de gl'ia y fama los incitaua alas guerras. Y avn estos en tal manera sojuzgauan las naciones fieras y barbaras que les cumplia vencer las: y despues de vencedores procurauan ser bien queridos y amados delos vencidos. y trabajauan quanto les era possible que la victoria fuesse sin derramamiento de sangre: porque al vencedor la fama honesta fuesse el pmo. y alos vencidos solaz y consuelo la franqueza y mansedumbre del vencedor. Pero sin duda tengo verguença quando me acuerdo que por causas tan vergonçosas y friuolas los principes christianos rebueluan a todo el mundo. El vno o halla vn titulo viejo y podrido: o lo inuenta y finge. Como si fuesse gran cosa quien administrara el reyno: con tanto aprouecharse al prouecho dela republica. El otro da causas de no se

que censo que no le han pagado. otro es enemigo priuadamente de aql porque le tomo su esposa: o porque dixo algun donayre contra el. Y lo que muy peor y mas graue de todas las cosas es: que ay algunos que con arte de tyranos: porque veen enflaquecer su poder a causa de estar los pueblos en concordia: yquecon discordia se ha de efforçar: subornan a otros que busquen causas para leuantar guerras y dissensiones: porque juntamente aparten alos que estan en amistad: y con mayor licencia se roben y pelen al pueblo desventurado. Estos tales son algunos peruersos y malos que se sostienen con las fatigas y trabajos del pueblo: y aquellosqueen tiempo de paz no tienen mucho que hazer enla republica. Que furia infernal fue la que pudo lançar tanta ponçoña enlos coraçones christianos: ' Quien enseño esta tirania alos christianos: ' la qual ni Dionisio tirano de Secilia: ni Mezencio rey de Etruria conocieron. Cierta mas son bestias fieras que hombres: y por sola tirania se hazen hidalgos y nobles que nunca estan concordes sino para oprimir la republica. y los que esto hazen son tenidos por christianos: y osan estando suzios de cada parte con sangre de xpianos entrar enlas yglesias: y allegar se alos altares sagrados: ' O mal tan grande y pestilencia digna de ser alañada y desterrada alas yslas perdidas. Si los xpianos son mienbros de vn cuerpo: porque no se alegra cada vno con la felicidad del otro. Agora parece auer justas causas para mouer guerras: porq el Reyno mas cercano esta vn poco mas abastado y florescidoquetodos los otros. Porque si queremos confessar la verdad: que otra cosa ha mouido ni oy mueue a tantos para fatigar con armas y guerras al reyno de francia: sino que es de los mas fermosos de todos: ' Ningun rey/ no ay mas grande que el/ ni mas honrrado consejo/ ni mas famoso estudio/ ni de mayor concordia: y por esto de gran poderio. En ninguna parte florescen tanto las leyes: ni mas santa la religion: porque ni esta corrompida por trato ni conuersacion de Judios: como entre los ytalianos: ni inficionada por la vezindad de turcos ni de marranos como en España y en vngria. Pues no se que diga de germania y de bohemia que esta repartida entre tantos reyezillos

que ninguna forma tiene de reyno: sola francia es como vna flor incorrupta de todo el señorío de christianos: y assi como vna fortaleza muy segura. Y si poruentura alguna tempestad se leuanta contra ella por todas vias y artes es combatida y fatigada. y no por otra causa si no por aquella: por la ql auia deser gratificada si enestos ouiesse algun respecto de christiano pensamiento. Assi que desta manera y para cubrir tan feos fechos no faltan titulos piadosos: y assi aparejan y alimpian el camino para ensanchar el imperio de nuestro redemptor Jesu christo. O que cosa tan contra natura: piensan que conuiene poco ala republica christiana sino trastornaren la principal y mas fermosa parte de toda la christiandad. Que podemos dezir pues que avn en tratar estas cosas vencen alas bestias fieras en ferocidad: ' No pelean todas las bestias: y avn no ay guerra entrellas sino en diuersos generos como ante deximos: comoquier que es menester repetir lo: porque mas se asiente enlos coraçones. La biuora no muerde ala biuora: ni despedaça el lince al lince. Demas desto quando estas fieras pelean es con sus mismas armas como las armo la natura: mas los hombres sin armas nascieron: O dios y con que armas se arma la yra: ' Con armas infernales combaten los christianos a christianos: ' Quien podra creer que las lombardas fue cosa hallada por los hombres: que avn las fieras no se matan vnas a otras muchas juntas: ' Quien nunca vido pelear diez leones con diez toros: ' pues quantas vezes pelean con armas y hierro veynte mil christianos con otros tantos assi mismo christianos. En tan poco tienen dañar a sus proximos: y beuer la sangre de sus hermanos. ni tan poco las bestias fieras nunca tienen guerra sino quando la hambre o el cuydado de sus hijos las haze rauiar y mueue pa ello. Mas los christianos que injuria puede ser tan liuiana que no parezca ser ocasion ydonea y sufficiente para reñir: ' Si estas cosas semejantes hiziesse el pueblo: en alguna manera se podria tolerar su necesidad. Si las hiziessen mancebos: podria los escusar la poca experiencia de su edad. Si legos o profanos: en algo se diminuyria la atrocidad del fecho por la qualidad de las personas. Mas agora de aquellos

principalmente vemos nacer la simiente dela guerra: por cuyo consejo y moderacion era licito y conueniente que los mouimientos del pueblo se compusiesen y assentassen. El pueblo menospreciado y sin nobleza edifica ricas ciudades. edificadas las administra ciuilmente: y administrando las enriquece. Uienen estos satrapas: y assi como zanganos roban y destruyen los que fue ganado con industria y trabajo ageno. y lo que por muchos fue bien allegado se destruye y pierde por los pocos. y lo que justamente fue edificado se destruye muy cruelmente. y si no se acuerdan delo primero repita quien quisiere consimo mismo las guerras que ha auido enestos doze años. Piense bien las causas dellas y hallara ciertamente que todas ellas son començadas por causa delos principes: y fechas y consumadas con mal y daño del pueblo: comoquier que en tanto como vna vña no atañen ni pertenecen al pueblo. Pues aquello que antiguamente entre los gentiles era tenido por cosa fea que el yelmo cubriesse canas como dize Seneca: agora entre los christianos aquellos se tiene por cosa loable. E como dize Ouidio. Deshonesta cosa paresce el cauallero viejo enla batalla: pues en nuestro tiempo cosa es magnifica que el guerreador sea de setenta años. y lo que peor es que los sacerdotes y ministros del sumo sacerdote Christo nuestro redemptor tan poco tienen verguença desto: los quales en otro tiempo nuestro señor no quiso en aquella ley de moysen sangrienta y sin piedad que fuessen ensuziados con sangre. No han verguença los theologosqueson maestros dela vida christiana/ no han verguença los professores delas religiones/ no han verguença los Cardenales/ y los vicarios de nuestro redempto Jesu christo son auctores y tizones de aquellas cosas que nuestro señor tanto mal dixo y aborrescio. Que conueniencia ay entre la mitra y el yelmo: ' Que tiene que hazer el baculo conel espada: ' Que el libro delos euangelios conel adarga: ' Que quiere dezir saludar al pueblo con señal de paz: y reboluer todo el mundo en turbulentas guerras y batallas: ' dar paz con la lengua; y con el fecho poner guerra: ' Tu con la misma boca que predicas a nuestro redemptor Jesu christo pacifico: alabas la

guerra: ' con vna misma trompeta cantas a dios y a fathamas: ' Tu en el consistorio sagrado/ vestido de tu cogulla incitas y despiertas al pueblo simple para la muerte: el qual de tu boca esperaua la doctrina euangelica: ' Tu ocupas el lugar delos sanctos apostolos: y enseñas a guerrear con los mandamientos apostolicos: ' Como no has verguença que lo que se dize delos Pregones de nuestro redemptor Jesu christo: de quan fermosos son los pies de los que anuncian la paz: y delos que anuncian los bienes y la salud que se tornen al contrario: ' O quan suzia y abominable es la lengua delos Sacerdotes que incitan ala guerra: y despiertan alos males y prouocan a destruyciones. Entre los romanos no teniendo avn la religion christiana se acostumbraua: que aquel que alcancaua el sunmo pontificado affirmaua con juramento que guardaria sus manos puras y limpias de toda sangre: en tanto que avn injuriado no se vengaria. esta fe de juramento presto con gran constancia el emperador Tito vespasiano avn que era gentil. y esto le es atribuydo a gran loor por el que lo escriue que tambien era Pagano. Pero ya del todo es quitada la verguença delas cosas humanas. Entre los christianos los sacerdotes que son dedicados a Dios: y los frayles que paresce que traen algo mas santidad en sus gestos inflaman a muchas muertes e grandes destruyciones. Y la tuba del euangelio la hazen tronpeta del dios delas batallas no se acordando de su dignidad andan corriendo delo alto alo baxo: y que no hazen y que padescen por excitar a guerra: ' y por aquellos principes poruentura que han gana de estar quedos inflaman a guerras: por cuya auctoridad couenia pacificar alos bolliciosos y alborotadores: y avn lo que es mas feo y contra razon que ellos mismos pelean: lo qual hazen por causa de aquellas cosas que los philosophos menospreciaron entre los hombres inpios sin religion: delas quales era mas propio el menosprecio alos varones apostolicos. No ha muchos años que como por vn hado pestifero todo el mundo aduuiesse rebuelto en armas: los pregoneros del euangelio: conuiene assaber de frayles menores y de predicadores del pulpito sagrado pregonauan la guerra: y alos que de su gana estauan



inclinados ala furia mas los encendian. Alos bretones efforçauan contra los franceses: y alos franceses animauan contra los bretones. a todos aguijauan para la guerra: mas ninguno provocaua a nadie a la paz. excepto vno o dos alos quales fue quasi pena de muerte: y a mi si los nombrasse. Corrian a vna parte y a otra los sacrosantos obispos oluidando se de su dignidad y profession: exasperando con sus obras vna publica pestilencia y mal de todo el mundo: entanto que de vna parte al papa Julio: y dela otra alos Reyes christianos instigauan para aparejar la guerra: como si ellos mismos de su ppia gana no enloqueciessen: y avn esta locura manifesta encubrimos con titulos magnificos: porq sin verguença ninguna (no digo sin piedad) retorcemos y sacamos para esto las leyes delos sanctos padres: lo que escriuieron los santos y religiosos: y los secretos dela sagrada escriptura. Antes ya me parece que la cosa es llegada a tanto que es gran locura y cosa impia abrir la boca contra la guerra: ni osar alabar aquello que fue por la boca de nuestro redemptor Jesu christo alabado. Y avn parece tambien que es poco aconsejar al pueblo y poco fauorescer al principe: el que consejare y amonestare cosa saludable: y desuiare las cosas dañosas y pestiferas a todos. Ya enlos reales andan los sacerdotes: y son capitanes enellos los obispos. y desamparadas sus yglesias tratan las cosas de guerra: y avn tambien ya la guerra engendra y cria sacerdotes: cria obispos y cria cardenales: alos quales ser legado del campo o real es auído e tenido por titulo muy honrrado y digno para los sucessores delos sanctos apostoles. Por lo qual no es marauilla si dessean guerras los que engendro la guerra. y porque el mal sea para nunca sanar encubren tanta crueldad so especie de piedad. En las vanderas traen la cruz. el soldado cruel y sin piedad cogido por dineros para muertes y crueldades trae ante si la señal dela cruz: y parece os que es buen appellido de guerra aquella señal que por si sola puede bastar a quitar guerras: ' Que tienes tu que hazer con las cruz: o cauallero traydor: ' porque con estas vuestras voluntades y fechos los dragones/ tigres y lobos concurren: mas esta señal dela cruz de

aquel es que no peleando: mas muriendo vencio. delqueguardo no del que perdio. y de aquelquete puede muy bien amonestar y enseñar con que enemigos has de pelear si eres christiano: y porque razones has de vencer. Tu traes la insignia dela salud y vida y andas trabajando por destruyr tu hermano: y quieres con la cruz echar a perder a aquel que fue guardado por la cruz: ' Pues que diremos de aquel alto y gran sacramento del altar (porque enlos reales acostumbra se celebrar missa adonde principalmente se representa la suma concordia delos christianos) de donde corren alas batallas y meten las lanças por las entrañas de sus hermanos: ' y lo que peor es de todo y mas abominable: y que no puede ser cosa mas agradable alos demonios: hazen a Jesu christo nuestro redemptor veedor. si el tiene por bien con todo esto y estar presente. Finalmente que lo mas absurdo y que no es para oyr: en ambos reales y en cada vna delas batallas relumbra la señal dela cruz y se celebran missas y sacrificios. Que monstruo es este: ' pelea la cruz con la cruz: ' Jesu christo pelea contra Jesu christo: ' Esta señal del hombre christiano acostumbra espantar los enemigos. Pues porque agora combaten a lo que adoran: ' hombres que no son dignos de vna cruz mas dela horca. Demando os agora que ruega el cauallero en tanto que dizen missa: ' padre nuestro. O boca maluada y osas llamar le padre: pues que desseas degollar a tu hermano: ' Sanctificado sea el tu nombre. Quanto mas se podria deshonnrrar el nombre de dios que desta manera con ruidos y questionnes entre nosotros: ' Uenga a nos el tu reyno. Assi oras pues que aparejas y edificas tu tirania con tanta sangre christiana: ' sea fecha tu voluntad assi como enel cielo: tambien enla tierra. El quiere paz y tu aparejas guerra: ' El pan de cada dia pides al padre comun: y quemas los panes de tus hermanos: y quieres mas perder te a ti mismo que aprouechar a tu hermano: ' Pues dime con que boca osas dezir aquello: y remite nos señor nuestras deudas: assi como nosotros remittimos a nuestros deudores. Pues porque te apressuras a los matar: ' Ruegas por el peligro dela tentacion: y con tu peligro traes a tu hermano en peligro: ' Demandas ser

librado de mal: y andas engañando y buscando sumo mal para tu hermano: ' Niega platon llamar se guerra aquella que hazen los griegos contra los griegos: que no es sino sedicion o alboroto. Y a estos paresce ser sancta la guerra: que por qualesquier causas con tantas gentes y tales armas haze el christiano contra el christiano: ' Las leyes delos gentiles mandan meter en vn cuero de lobo: y echar enel rio al que basiare su espada en sangre de su hermano. Pues como son menos hermanos losquejunto Jesu christo nuestro redemptorquelos que son propinquos en sangre: ' y avn aqui tiene premio el parricidio: ' O fuerte mezquina de tales Caualleros: que elquevence es parricida: y el que es vencido peresce: y no menos obligado al parricidio: porque tambien lo procuro y se efforço delo fazer. Y despues desto maldizen alos turcos como hombres crueles y sin piedad: y agenos de nuestro redemptor Jesu christo: como si quando hazen y dicen estas cosas ellos fuessen christianos. O como si alos turcos se les puede representar otra cosa mas alegre: que quando veen alos christianos matar se vnos con otros: hazen sacrificios los Turcos alos demonios. Pero como a estos ningun sacrificio sea mas acepto que quando el christiano mata a otro christiano. Dime que otra cosa hazes que hazen los Turcos: ' y avn entonces de doblado sacrificio gozan los diablos: pues el que mata y el que muere es todo sacrificio para ellos. Si ay quien fauorezca alos Turcos: si alguien es amigo delos demonios offrezca muchas vezes tales sacrificio. Pero dias ha que oyo como se escusen los Hombres y sean ingeniosos en su mismo daño. Quexan se que son compellidos: y que contra su voluntad los lleuan ala guerra. Pues aparta de ti este achaque: quita este engaño/ consulta tu mismo animo y hallaras que a esta guerra no te ha traydo la necesidad: mas Ira/ Ambicion y locura. Si poruentura no mides la necesidad coneste fin: diziendo que no te satiffazes sino con todas las cosas suso dichas. Esto es como dicen echar palabras al ayre o harritrancas al pueblo: pues dios escodriñador de todos los humanos coraçones no se engaña con afeytes ni ficciones. y despues hazen muy grandes processiones y rogatiuas: pidiendo la

paz con muy grandes clamores: cantando a grandes bozes. Porque tu señor nos des paz te rogamos oye nos. No os parece que con mucha razon podra dios responder a estos. porq os burlays de mi: ' Rogays me que os quite lo que vosotros mismos de vuestra propia voluntad llamays y quereys. Rogays me de aquello que vosotros mismos soys auctores: ' Si por qualquier offensa luego ha de nacer la guerra: quien ay que no tenga causa de se quejar: ' Entre el marido y la muger acaescen casos que se dissimulan: saluo si quieres que se aparte la bienquerencia. Pues si desta manera caesce algo entre los principes: que necessidad ay para luego arrebatat las armas: ' Ay leyes/ ay buenos hombres letrados/ ay religiosos venerables/ ay obispos reuerendos/ con cuyo saludable consejo se podrian componer y pacificar estos ruydos y tumultos. Porque ante no hazen arbitros a estos tales (que no se podrian hallar tan malos que no fuesse menor mal apartar se por causa dellos) que no experimentar las armas: ' No puede ser tan mala paz que no sea mejorquela guerra: avn que fuesse muy justa. Recompensa primero contigo todas las cosas que la guerra pide y quiere: y luego podras entender quanto ganas con la paz. Muy alta es la auctoridad del papa: pero quando las gentes y los principes andan rebueltos en crueles guerras: y avn por algunos años: adonde esta entonces la auctoridad pontifical: ' Adonde esta aquel poder que es cercano de Christo: ' Aqui cierto se auia de emplear: saluo porq ellos estan trauados delas mismas cobdicias que los otros. Llama el papa ala guerra: que le obedezcan. Llama el mismo ala paz: porque tambien no le obedecen: ' Si mas quieren la paz: porque con tanta alegria obedecieron al papa Julio autor dela guerra: ' y al papa Leon que a todos llama y prouoca a paz y concordia: a penas ay quien le obedezca: ' Si verdad es que la auctoridad del romano pontifice es sacrosancta: cierto mucha razon es que valga quantas vezes llama para aqullo que solamente enseñó Jesu christo. Mas aquellos que el papa Julio pudo leuantar para guerras y mortandades como el sanctissimo papa Leon no pueda aquello mismo llamando los tantas vezes ala concordia christiana: declara

manifiestamente que so color dela yglesia estos tales seruian a sus cobdicias: y no quiero dezir otras cosas mas feas. Assi que si de puro animo y voluntad os enoja las guerras: dar os he consejo como podeys defender la concordia. La paz pfecta y maciça no consta ni puede estar por las affinidades ni alianças delos hombres: delas qles vemos cada dia leuantar se guerras y discordias. Alimpien y repurguen las fuentes de donde todos estos males nacen: conuiene assaber las malas codicias que paren estos tumultos y discordias: y tanto que cada vno sirue a su affection y apetito: la republica es afligida: y con todo esto no alcança el tal lo que con mala intencion desseo. Tengan sabiduria los pncipes: no para si: mas para el pueblo. Sean sabios y discretos verdaderos: de manera que su majestad: su felicidad: sus riquezas y autoridad midan con aquellas cosas que verdaderamente los pueden fazer grandes y excellentes. Tengan aquel animo y buena intencion cerca dela republica que tiene el padre con su familia. Y assi se estime grande el Rey si mandare y reynare sobre los buenos. Y assi bienaventurado si alos suyos hiziere bienaventurados. Y asi muy alto y poderoso si imperare sobre hombres libres. y assi rico si su pueblo tuuiere rico: y assi florescido si sus ciudades tuuiere con ppetua paz florescidas. Y este animo e intencion del rey imiten los grandes y las justicias de su reyno midiendo todas las cosas para vtilidad dela republica: y por este camino derechamente consejaren a sus mismos prouechos. El rey que fuere desta condicion paresce osquese mouera facilmente pa sacar los dineros por fuerça de sus vassallos pa salariar enla guerra avn necio barbaro: ' ha de poner alos suyos en hanbre y necessidad por enrriqcer algunos capitanes sin virtud: ' porna este tal la vida delos suyos a tantos peligros: ' no lo creo por cierto: porqueassi ha de regir y exercitar su impioque se acuerde que el es hombre equemanda a honbres. yquesi el es libre manda a libres. y finalmente quees xpiano y manda a xpianos. A este tal por semejante el pueblo le obedezca y tenga en tanto quanto cunple ala vtilidad publica. y el principe que fuere bueno no hara otra cosa

deloquedicho es. y las cobdicias delquefuere malo no gelas consentiran sus vassallos y subditos: con talqueno aya ninguno dellos respecto de su prouecho: quepor cierto mucha honrra es deuida a aqllos que apartaren la guerra: y alosquecon su industria y consejo restituyeren la paz. Finalmente el buen principe ha de trabajar y rodear por todas vias y modos: no de apañar y congrega gran multitud de gentes e fuerças de artilleria: mas que no sean menester las semejantes cosas. La qual obra tan fermosa vno de todos los empadores por nonbre Diocleciano dizquepropuso en su animo de hazer segun se lee. Porq si la guerra no se puede escusar: en tal manera se trate y hagaquetodo el mal y daño caya sobre las cabeças de aquellos que fueron causa dellas. mas agora los principes seguramente hazen la guerra. de aqui se enrriqcen los capitanes. todo el principal daño y mal della se reparte enlos labradores y enel pueblo: alos quales ni toca la guerra ni ellos dieron causa alguna paraquese reboluesse. Pues adonde esta el saber y discrecion del principe si esto no mira y piensa: ' Adonde esta su animo si esto tracta liuianamente: ' Deuria se hallar algun camino y razon paraquetantas vezes no se mudassen los reynos que parece que de continuo andan: porq qualqer nouedad delas cosas engendra mouimientos: y destos mouimientos vienen las guerras. Esto se haria facilmente si los hijos delos reyes casassen dentro de sus reynos: o si poruentura acaeciesse casar algunos con los reyes vezinos: auia se de hazer quitando la espança de sucession. Demas destos no tenga el principe licencia para vender ni enagenar parte de su reyno: como si las ciudades libres fuessen predios. porq las ciudades aqen el rey manda y gouierna libres son. y lasque los tyranos huellan son lasquesiruen. Agora desta manera de matrimonios vienequeel que nascio en hibernia supitamente reyne sobre los yndios: o elqueagora impaua alos de siria: prestamente sea fecho rey de bretaña. y si acontece que ninguna region tenga principe: dexando el primero y no ser conocida del postrimero: lo ql no es marauilla puesqueno le conoscen como honbre nacido en otro mundo. y avn tambien acaecequeen tantoqueel vn reyno

adquiere: y lo pacifica y affirma: consume el otro y lo destruye: y avn algunas vezes tantoquetrabaja de abraçar a entranbos: seyendo malaues ydoneo pa administrar al vno dellos pierde el vno y el otro. vna vez este assentado entre los principes que es lo que cada vno ha de administrar. y los terminos o fines de sus reynos y iurisdiccion que una vez la dexaron no los enagene ni haga contracto dellos por ninguna affinidad o casamiento: ni gelos saquen por ninguna liga o confederacion. y desta manera trabaje cada vno quanto pudiere de tener muy adornada su parte: porq teniendo cuydado y poniendo todo su estudio en vna cosa: trabajara por todas vias dela dexar rica y bien proueyda a sus hijos y herederos. Coneste pacto y condicion en todas partes floreceran todas las cosas. De mas desto los principes no trauen amistades ni se junten por affinidades o compañías fingidas sino con pura y entera amistad: especialmente con estudio y voluntad comun de bien merecer enlas cosas humanas. Assi mismo el pncipe deue suceder o elquees mas propinquo en linaje o elquepor election del pueblo fuere juzgado por mas ydoneo. Alos otros baste lesquesean tenidos y reputados entre los grandes del reyno. Al rey ptenece no tener afficciones puadas: y estimar todas las cosas para la vtilidad dela republica. De mas desto guarde se el principe de yr se lexos: antes trabaje de nunca traspasar los muros de sus reynos. Acuerde se de aquel dichoqueesta prouado grandes tpos ha: quela frente es pmeroqueel colodrillo. tenga se por rico no si tomare algo alos otros: mas si mejorare lo suyo. Quando ouiere de tratar cosas dela guerra no reciba en su consejo mancebos: alos quales por esso les agrada la guerra porq no tienen experiencia delos males y dañosquetrae consigo. ni tan poco reciba consejo de aqllosquetienen por officio de reboluer y turbar la tranquilidad y sossiego dela republica: y de otrosquese mantienen y engordan con los daños y fatigas del pueblo. Assiquepa tales cosas llame a consejo hombres viejos cuerdos y enteros: cuya bondad sea mirada y alabada en su patria. ni tan poco mueua guerra temerariamente a plazer y antojo de vno ni de otro: porq loquevna

vez se comiença no se acaba facilmente. y la cosaquees de tanto peligro nunca se deue començar sino con acuerdo y consentimiento de todo el pueblo. Ante todas cosas se han de atajar y cortar las causas dela guerra: y la bondad y cortesia delos vnos conbide ala delos otros dissimulando algunas cosas. y avn algunas vezes se ha de comprar la paz: porq si pones en cuenta y razon quanto se gasta enla guerra y quantos ciudadanos guardas dela muerte por muy poco pçio te pçera ser comprada avnquemucho te costasse: especialmente quando hallaresquedemas dela sangre de tus vassallos auias de gastar mucho mas enla guerra. haz la cuenta quantos males excusas: y quantos buenos guardas y defiendes: y no te pesara deloquegastares. vsen de su officio los plados. los sacerdotes sean verdaderos sacerdotes. los frayles y religiosos acuerdense deloquepmetieron. los theologos enseñen aqlloquees seruicio de dios. todos hagan conspiracion y ladren contra la guerra. Enesto han todos de dar bozes: y pðicar la paz publica y secretamente: ensalçalla y meter la enlos coraçones de todos. y si con todo esto no pudieren acabar sinoquevengan alas armas: almenos no lo aprueuen ni entiendan eñllo: porq en cosa tan abominable y tan sospechosa alos que entienden enella no interuenga honrra. Assaz bastaquealosquemueren enla guerraqueles dan sepultura enel canpo: porq si algunos son buenos eneste genero de gentes (comoquerqueseran muy pocos) no por esto recebiran engaño de su premio. mas losqueson malos (delos qles ay grande abundancia) no recebiran tanto plazer porq les quitan la honrra dela sepultura. Esto digo delas batallas y guerrasquetienen los xpianos contra xpianos: porq no siento loquedigo de aqllosquecon affecion piadosa y simple pelean contra la fuerça y crueldad delos barbarosquecada dia corren las tierras de xpianos: y defienden con peligro suyo la tranquilidad y seguro dela republica. pø eneste tpo repone en las yglias entre las ymages delos apostoles y martyres los tropheos e insignias teñidos en sangre de aqllos por cuya salud y redenpcion Jesu xpo derramo su sangre: como si de aq adelante fuesse obra piadosa no ser martyres: mas



hazer los. Harto bastaua y avn era gran cosa reponer estas cosas  
 semejantes en la plaça: o guardar las en algun armario de su casa:  
 porq en las ygl'ias sagradas que conuiene esten muy linpias e puras:  
 no es licito recibir lo que esta ensuziado con sangre de xpianos. los  
 sacerdotes que son consagrados y dedicados a dios nunca entiendan  
 sino en apartar las guerras. Si en estas cosas todos consintiesen: y  
 esto mismo se tratasse en todas ptes: la cosa se remediaría muy  
 facilmente. po si esta enfermedad y hado del ingenio humano no  
 puede del todo durar sin guerras: porq antes no se derrama este  
 daño y mal contra los turcos: ' Como que seria mejor a estos tales  
 atraer los con doctrina y buenas obras y con vida inocente ala fe  
 catholica que no acometer los con armas y guerras. Mas como arriba  
 diximos: si en ninguna manera la guerra se puede escusar: aqullo  
 cierto es el mas liuiano mal que no matar se los xpianos vnos con  
 otros tan cruelmente e sin piedad: porque si la caridad y amor no  
 junta vnos con otros: al menos juntar los ha teniendo el enemigo  
 comun: y como que no aya concordia verdadera aya alguna  
 manera de amistad. Finalmente que gran parte es dela paz qrer de su  
 propia gana paz: porq los que tienen voluntad dela paz: estos tales  
 buscan todas las maneras y causas dela paz. y las que son contrarias  
 o las menosprecian o las apartan y suffren muchas cosas: con  
 tanto que este bien sea cierto y entero. assi mismo los que buscan la  
 simiente de guerras: todo lo que haze a concordia: o lo alañan  
 a pte: o lo dissimulan: y lo que haze ala guerra de su ppia gana lo  
 acrecientan y enconan. Uerguença ha de dezir como de vna  
 mentira quantas tragedias y historias leuantan. y de vna centella  
 muy peqña quantas tenpestades nacen. Entonces les viene ala  
 memoria aqlla muchedunbre de injurias: y cada vno acrecienta pa  
 si mismo su mal. mas de los beneficios y buenas obras recebidas:  
 por cierto vn gran y pfundo oluido: de manera que puedes  
 jurar que ellos dessean la guerra. y avn por la mayor pte la  
 condicion de los principes en secreto es que querrian reboouer todo el  
 mundo en guerras: como que quer que las causas porq se deue tomar la  
 guerra han de ser muy mas que publicas. pero es el daño que avn

donde no ay causas pa ellos fingen ellos mismos causas de discordia. vsando mal delos vocablos y nonbres delas puincias y reynos pa induzir odios y malqrencias. y los grandes son losquemantienen al pueblo nescio eneste error: y vsan mal del en su puecho: y avn algunos sacerdotes hazen lo mismo. El ingles es enemigo del frances: y no por otra causa sino porq es frances. El breton es enemigo del escoto: y no por otra causa sino por ser scoto. El aleman discorda conel frances. El de españa con entramos a dos. O maldad delos honbres como el nonbre vano os aparta: ' porq antes no os juntan tantas causas como ay pa ello: ' Quieres mal tu breton al frances: porqueno qrras bien al hombre pues eres hombre: ' y xpiano a tu xpiano: ' Porq puede mas vna cosa tan liuiana y friuola cerca destosqueno tantos vinculos naturales: tantos preceptos de Jesu xpo: ' El lugar aparta los cuerpos no las voluntades. Apartaua en los tienpos passados el rio reno a francia de alemaña: po el rio no aparta al xpiano del xpiano. Los montes perineos apartan a Francia de españa: mas a estos no los aparta la comunion dela yglesia. El mar aparta los franceses delos ingleses: po no los apta la conpañia y hermandad dela religion. el apostol sant pablo se indignaua oyr entre los xpianos estas bozes. yo soy apolo/ yo soy de cephas/ yo soy de paulo. y no consiente que Jesu christo sea diuidido en otros conombres: pues que el esvnoqueconcorda a todos. y nosotros juzgamos por causa muy graue el comun vocablo dela patria por lo ql vnas gentes se leuantan contra otras hasta la muerte: y avn esto no basta alas voluntades de algunosquedesdean guerras y malesquemaliciosamente y sobre acuerdo buscan cosas pa trauar de discordias. reparten a francia y llaman las ptes por sus nonbres: queni la mar: ni los montes: ni los verdaderos nonbres de sus regiones nunca la diuidieron. Delos franceses hazen alemanes: porq si qera no crezca el amistad por la conpañia del nonbre. Pues si enlos actos odiosos: assi como diuorcio entre marido y muger el juez no recibe el pleyto facilmente: ni rescibe qlquiera puañca pa ello: porq estos en causa tan aborrecible y odiosa masqueotra

ninguna admiten qlqer causa vana y de poca inportancia. mas la verdad esqueellos piensan aqlloquees. Sabenqueeste mundo es patria comun de todos. Pues si el titulo de ser vna patria reconcilia a todos losqueson alli nacidos: y si la proximidad dela sangre haze a los honbres ser amigos: y si vna casa y vn linaje ayunta a todos los parientes. la ygl'ia de razon y justicia vna familia ha de ser y comun a todos: y necessidad ayqueenesta parte todos sean discretos y conozcan loquedeuen hazer. Sufres algunas cosas en tu suegro: y no por otra cosa sino porque es tu suegro: y no qeres suffrir cosa ninguna en aquelquepor causa y compa ia dela fe y religion es tu hermano: ' muchas cosas p mites y das ala p ximidad de tu linage: y no qeres dar nada al parentesco de tu religion: ' pues cierto ningun vinculo liga tanto como la compa ia en Jesu xpo. porq aqllo solo esta ante los ojosquellaga y atormenta el anina: ' si qeres fauorecer ala paz: piensa de esta manera. si enesto me injurio en otras muchas cosas me ha aprouechado: o hizolo porq otro lo puso enello. Finalmentequecomo dize homero: aqla causa de discordiaqueouo entre Agamenon y achilles fue echada a aqla diosaquellaman p  la concordia. y desta manera loqueno se puede excusar ponga se a vna desdicha: o si mas os plaze eche se a algun diablo maloquelo causa: y a este echen e inputen los odios y discordias de todos los honbres: porq tienen mas saber y discrecion p  se destruyrqueno p  defender la bienauenturan a: ' porque veen mas agudamente al malqueal bien: ' Losqueson vn poco mas cuerdos: piensan y remiran antequecomiencen qlqer negocio puado: y enlas cosas dela guerra se alan an derrendon los ojos cerrados: mayormentequedesq vna vez comien an no pueden salir se a fuera y muchas vezes de pe  o ruido se haze muy grande: y de vno se hazen muchos y de muy liuiano se haze muy sangriento: especialmentequeesta tenpestad no fatiga a vno o a otro: mas a todos vniuersalmente rebuelue. y si el pueblo poruentura no pesa estas cosas: cierto la causa y pte p ncipal no es sino del principe y de los grandes que deuen considerar esto consigo mismos: y tambien es delos p lados platicar enestas cosas:

yquequieran o no qeran hazer les estar a razon: y almenos aprouecharan que avnqueno lo oyan duraran enello pa no lo hazer. Si tienes pensamiento o gana de guerra: primeramente considera que cosa sea la paz: y que cosa sea la guerra: y quanto bien trae aqlla consigo: y quanto mal trayga esta. y de esta manera echaras tu cuenta y veras si es mejor pmutar la paz por la guerra. porq si es cosa admirable ver el reyno prospro y de todas cosas bastecido. las ciudades bien edificadas: los canpos muy bien labrados y senbrados adornado de buenas leyes: honestas dotrinas y sctans costumbres. piensa contigo y di. Esta felicidad y reposo tengo de perturbar si hago guerra. Pues dela otra parte si quando viste las ciudades destruydas/ las aldeas robadas/ los tenplos qmados/ los canpos solos y desconsolados/ ver vn spectaculo miserable como lo es. Piensa que esto tal es el fruto dela guerra. Si juzgas por muy graue cosa meter o conduzir en tu reyno y prouincia aqlla abominable canalla o multitud de suyços soldados y cogidos por tu dinero: y los has de mantener con mal y daño de tus vassallos: ' y los has de conplazer y halagar: y avn has de cometer y fiar a ti mismo y a tu salud enel aluedrio y voluntad destos. Piensa que todas estas son las condiciones dela guerra. Pues si aborreces robos y latrocinios: estos trae la guerra. Si tienes el parricidio por cosa abominable aqui enla guerra se aprende. porq: que verguença ni temor terna quien con enojo mata a vno: pues conduzido por muy liuiana obligacion puede matar a muchos: ' Si muy notario daño y pestilencia dela republica es menospreciar las leyes: entre las armas y guerras todas callan. Si tienes por cosa fea forçar las donzellas: enzuciar las parientas y otras cosas mas feas e suzias que estas: la guerra es maestra de todas ellas. Si la fuente de todos los males es la heregia y menosprecio dela religion xpiana: todo esto se rebuelue y ensancha con las tenpestades de la guerra. si juzgas el estado dela republica por muy malo quando los malos eñl mucho pueden: enla guerra reynan los honbres pessimos y maluados: y alosqueen tienpo de paz auias de poner enla horca: estos tienen lo principal enla guerra. porq quien sabra mejor llevar

el exercito fuera de camino y por essas montañasqueel ladron  
 acostunbrado de andar por alli: ' Quien con mas effuerço derribara  
 las casas y robara las ygl'iasqueel sacrilegio o el ronpedor de  
 paredes: ' qenmas efforçadamente herira alos enemigos y recibira  
 las lançadas en su cuerpo: que el esgremidor o elquemato a sus  
 padres: ' qen es mas aparejado pa echar fuego enlas ciudades o enla  
 artilleriaqueel publico incendiario: ' Quien terna assi en poco los  
 peligros y tormenta dela mar: como el cossario exercitado en  
 continuos robos: ' quieres claramente ver quan mala e cruel cosa  
 sea la guerra: mira porq psonas se tracta. Si al pncipe noble y  
 piadoso no deue ser cosa mas pciada y amadaqueel sosiego y  
 seguridad delos suyos: cierto conuienequea este tal la guerra le sea  
 muy odiosa e aborrecida. Pues si la felicidad del pncipe esta en  
 reynar e mandar a honbres ricos y bienauenturados: pncipalmente  
 deue de abraçar la paz. y si al buen principe ninguna cosa ay que  
 tanto conuenga y se deua dessear como reynar sobre buenos:  
 cunple lequeaborrezca la guerra de donde nasce la sentina de toda  
 crueldad. de mas desto si piensaqueson sus riqzas todo  
 aqlloqueposseen sus vassallos: por todas razones le cunple euitar  
 la guerra: porq para la bien acabar es por fuerça destruyr la  
 hazienda de todos. y loquehonestamente han ganado se ha de  
 consumir y derramar con vellacos y carniceros. Tambien ay  
 necesidadquepiensen como ninguno ay a qen su causa no parezca  
 buena: y a qen qera se le rie su esperança: como aqlas muchas  
 vezes sea muy falta y pessima: y alquetiene passion le parece  
 razonable y justa: y por esto engaña assaz vezes. po finjamosquela  
 causa sea muy justa: yqueel fin dela guerra sea prospero: haz cuenta  
 de todos los dañosquese fizieron eñsta guerra y de todos los  
 prouechosquesacaste dela vitoria: y verasquetan poco fue  
 loqueganaste. Porq muy pocas vezes acontesce ser la victoria sin  
 sangre: pues enesto ya tienes los tuyos ensangrentados y suzios. de  
 mas desto reconpensa el daño y jacturaqueviene enla disciplina y  
 buenas costumbres de tu reyno: quecon ningun gasto ni expensa lo  
 puedes remediar. pierdes y acabas tu thesoro: dessuellas el pueblo:

cargas sobre los buenos: despiertas los malos pa pecar. y acabada la guerra: no por esto se acaban las reliqas della. los officios y artes delas ciudades se pierden y no acostunbran. las mercaderias y negocios se encierran. y si has de yr a cercar a tu eñmigo es menesterquete apartes a ti mismo de tu descanso y vayas luengo camino. Antesquetuuieses guerra todos los reynos tus vezinos eran tuyos: porq la paz hace comunes todas las cosas: tratos e mercaderias. pues mira quanto has fechoqueagora malaues es tuyo loquepncipalmente es de tu señorio. Tanbien pa derribar vn castillejo quantas artilleries y quantas tiendas son menester: es por fuerçaquehas de hazer vna ciudad fingida pa derribar y destruyr la verdadera: pues con menos edificarias otra fortalezaquefuesse cierta y verdadera. Assi mismo paquetu enemigo no pueda salir dela villa tienes necessidadqueestando desterrado de tu tierra duermas al sereno: quepor cierto mucho menos costaria edificar el muro de vna nueva ciudadquederribar conel artilleria laqueesta edificada. pues no cuento aq quanta sunma de dinero se caya y desaparezca entre los dedos delos capitanes y delosquepagan y reciben el sueldo: la ql cierto no es pequeña pte. que si estas cosas y qlqer dellas traes a cuenta cierta: sino hallaresquecon la decima pte del gasto se puede redemir la paz: yo consentire de buena gana de donde qera ser echada y desterrada. mas parece te a ti ser cosa de poco effuerço si remites las injuriasquete fueron hechas: ' Antes no ay argumento tan cierto de anino baxo y no real como vengar se. Parece te asi mismoquepierdes algo de tu autoridad o diminuyes tu majestad si teniendo differencia con otro pncipe tu vezino: y poruentura tu hermano o cuñado: y avn qçaquete ha fecho buenas obras: dexas pder algun poco de tu derecho o quanto mas vilmente abaxas a tu majestad y honrra seyendo te forçado adorar y sacrificar muchas vezes a hombres barbaros y crueles de tu exercitoqueson hezes y suelos de todas las maldades: yquenunca se hartan de robar: enbiando embaxadores alos del cayro siendo hombres malos y viles y de poco precio: rogando les y suplicando haziendo te blando y manso delante dellos: cometiendo tu persona

y bienes de ti y delos tuyos ala fe y discrecion de gentequeno tiene pensamiento de cosa buena ni santa. Y si poruentura creesqueay alguna injusticia enla paz piensa eñsta manera. esto pierdo: mas tanto conpro la paz. Diraalgunoquepresume de agudo: facilmente dexaria o daria esto si la cosa pteneciesse a mi solamente: pero yo soy principe y avnq quiera o no qera tengo de hazer loquecumple ala republica. pues sepasqueno entrara liuianamente enla guerra elqueno le va otra cosa enella sino lo de la republica. Quanto masquevemos el contrarioquetodas las causas dela guerra sienpre nascen de cosas de las qles nada toca al pueblo. Quieres tu tomar pa ti esta o aqla pte de señorio: ' que toca esto aloquecumple al pueblo: ' quieres vengar te de qen no quiso a tu hija: 'quecumple esto ala republica: ' pensar muy bien y mirar estas cosas es de principe sabio y poderoso. Quien nunca reyno mas splendida y largamentequeel emperador Octauio augusto: ' pues aql desseaua dexar el impio si hallara o conociera algunoquemasqueel aprouechara ala republica. bien merece ser alabada por muchos y buenos auctores aqla palabraquedezia vn empador enesta manera. Perezcan y mueran mis fijos si otro ouiere mejor que ellos pa consultar y regir la republica. Esta voluntad y animo tuuieron los honbres sin ley ala republica: lo ql era mas razonquese hiziesse enla religion xpiana: mas los principes xpianos en tan poco tienen al pueblo xpianoquequieren vengar y hartar sus codicias propias con grauissimo incendio y fuego de todo el mundo. ya oyo algunosqueandan reboluiendo se: diziendoqueno pueden estar seguros sino resisten reziamente al poder delos malos. Pues porq entre tantos empadores como ouo en roma solos dos Antonimo pio y Antonimo philosopho no fueron molestados ni pedidos: ' sino por que niguno reyna mas seguramente que el que esta aparejado pa deponer el imperio puesqueno reyna para si sino para la republica.: porq si ninguna cosa os mueue ni el natural sentimiento: ni respecto de piedad: ni tanta desventura como ay: alo menos la injuria y vituperio del nombre xpiano os deuria reduzir a concordia. Que tan grande es la pared del mundoqueposeen los

xpianos: ' Pues essaquees: es aqlla ciudad assentada enel monte alto mirado de dios y delos honbres: quepodemos pensar deloquelos enemigos dela fe y del nonbre xpiano sienten y hablan contra dios y delas injurias y blaffemiasquedirán: quando veenquelos xpianos por causas muy liuianas tienen entre si diferencias y enojos masque los gentiles: y con mayor crueldadquehereges: vsando artillerias mas crueles y feasqueellos mismos. Cuya es esta inuencion dela lonbarda: ' no es de xpianos: ' Por cierto si. Y quanto la cosa es mas fea le ponen los nonbres delos apostoles y esculpen enellas ymages delos santos. O crudelissima burla. El apostol sant pablo ppetuo amonestador dela paz ha de lançar aqlla piedra infernal de lonbarda conta los xpianos: ' Si desseamos traer los turcos ala fe catholica: seamos nosotros pmero xpianos: porq nunca ellos esto creeran si como es veenqueno ay nacion donde tanta crueldad se trate como entre los xpianos. Lo qual Jsu xpo nro señor reprehendio y detesto masqueotra cosa ninguna. y delosqueaql philosopho homero siendo gentil mas se marauilla delos gentiles es: quecomo avn delas cosas suaues los honbres se harten: assi como de dormir comer y beuer: dançar baylar y cantar. Dela guerra jamas auer hartura: lo qual es muy mas verdad avn entre aquellos donde segun razon auia de ser este vocablo de guerra muy abominable y espantoso. Roma enlos tienpos passados fue muy furiosa y guerreadora: po algunas vezes vido cerrado el tenplo de janoqueera señal de paz. Pues como entre vosotros nunca aura descanso de guerra: ' Con que rostro osareys pdicar a jesu xpo autor dela paz: auiendo entre vosotros mismos mouimientos y bollicios continuos de guerras y dissensiones: ' Quanto effuerço pensays dan alos turcos vuestras discordias: ' No ay cosa tan facil eneste mundo como vencer alosqueentre si estan discordes. greys ser temidos dellos: ' estar concordés y en paz: porq de vra ppia gana aueys envidia al plazer y descanso de vra misma vida: y greys pder la felicidad y gl'ia etna: ' la vida delos honbres esta subjecta a muchos trabajos y males: po gran pte dela molestia y fatiga qta la concordia quando con buenas obras los



vnos a los otros se consuelan y ayudan. si algun bien acontece la concordia e amistad lo haze ser mas comun y mas suaue: assi como quando el amigo repte con el amigo: y el que es piadoso se alegra con el que bien quere. quan liuianas pcederas y de poco pçio son las cosas por cuya causa ay guerras entre vosotros: pues la muerte sobre todos esta: y no menos sobre los reyes que sobre los popl'ares. que tumultos y bollicios rebuelue vn ainal tan peqño como el el hombre que denbe a poco a de desapecer a manera de humo: ' a las puertas esta la etnidad y vida ppetua. que quere dezir trabajar los hombres por estas cosas transitorias como si esta vida fuesse inmortal e ouiesse de durar pa sienpre: ' O mal auenturados y mezquinos aqllos que no creen la vida etnal delos setons: o son tan de poca prudencia que no la esperan; y piensan con gran confiança que por las guerras es el camino pa alla: como ella no sea otra cosa sino vna inefable comunion e concordia delos bienauenturados: porq ya alli se cunple lo que nro redentor jesu xpo tan ahincadamente rogo a su padre celestial: diziendo que assi fuessen entre si juntos los bienauenturados en el cielo como el estaua junto con su padre. pues pa esta sunma y celestial concordia como podeys ser y doneos: si dende aca muy efforçadamente no pensays enlla: ' porq assi como de vn hombre suzio y gloton no se puede subitamente hazer vn angel: assi del guerreador ensangrentado no se puede hazer vn conpañero de setons ni de martyres. harto se ha derramado de sangre xpiana: si ser humana os pece poca: harto asi mismo se ha desuariado e desconcertado matando os y destuyendo vnos a otros. Baste ya lo que se ha offrecido y dado a los demonios y al infierno. harto ha turado la fabula representando se: que a los ojos delos turcos tanto plazer ha dado. ya al menos bolved en vro seso e mirad vro daño pues que aueys sufrido tanto tpo tantos dolores y trabajos delas guerras. lo que hasta aq se ha errado o loqado inute se a los hados o voluntad de dios. agrade a los xpianos el oluido delos males passados: el ql antiguamente tambien agrado a los infieles. De aq adelante trabajad todos con peceres y consejos comunes en el exercicio dela paz: y assi trabajad

eñllaqueno la atey's con ligadura de estopa: pō con muy rezias y  
 avn adamantinas si ser pudiere: de manera que nunca se ronpa. a  
 vosotros reyes y pñcipes llamo: de cuya voluntad todo el negocio  
 de los mortales hombres pende mas pñcipalmente: pues que entre los  
 hombres la ymagen del pñcipe jesu xpo rēpsentays conoçed la  
 palabra de vño rey que a paz os llama. pensad que toda la redondez  
 del vniuerso ya de tantos males fatigada: esto solo con mucho  
 affecto os demanda: si alguno entre vosotros ay que avn toda via  
 tenga rancor o dolor: justo es que por el pñecho de todos lo dxe e  
 alance de si. muy mayor es el negocio que pensays: pñaque por  
 liuianas causas se deua retardar. llamo tambien a vosotros  
 sacerdotes dedicados a dios: pedid y demostrad en vños desseos e  
 voluntades esto que sabeys ser muy acepto y agradable a dios y  
 aqullo qta dñea el es muy odioso. llamo a vosotros teologos:  
 pñdicad el euangelio de la paz y esta sola contad e rēpsentad alas  
 popl'ares orejas. a vños obispos llamo tambien: y qlesqera  
 otros que en eccl'iastica dignidad teneys dominio y señorio. Uña  
 autoridad valga y pueda mucho pñaque la paz qde con ppetuos nudos  
 ligada. llamo a vosotros cauall'os e regidores pñaque vña voluntad  
 sea fouorecedora ala prudencia de los reyes y piedad de los  
 pontifices. a vosotros tambien juntamente llamo que xpianos os  
 llamays y dezis: juntaos y con qetas voluntades en aqsto conuenid.  
 y aq demostrad quanto puede la concordia de todo el pueblo contra  
 la tirania de los grandes y poderosos señores. ayunten solamente  
 eñsto todos sus pareceres y voluntades. ayunte etna concordia a  
 los que en muchas cosas ayunto natura: y en muchas mas jesu xpo.  
 traten con conformes desseos y voluntades todos lo que al pñecho y  
 felicidad de todos ygualmente pñenesce. Todas las cosas os  
 conbidan para ello: lo primero el mesmo sentido natural y la  
 humanidad misma. De ay el principe y actor de toda humana  
 felicidad Christo: allende de lo qual tantos prouechos que de la paz  
 vienen: y tantos daños que de la guerra nacen. Llaman tambien a  
 esto los mismos animos de los principes: qsi por diuina grā a paz  
 inclinados. Mirad que aql pacifico y aplazible leon alçō a todos vna

seña exhortadora de paz: vsando como verdadero vicario de Jesu xpo. Si soys verdaderamente ouejas seguid al pastor: si hijos: oyd a vño padre. Llama tambien pa esto aql xpianissimo: no solamente de nonbre Francisco rey de francia: al ql avn mercar a su costa la paz no pesa: ni de su gran majestad cura tantoque pueda socorrer e ayudar ala paz publica: pensando aqsto solo verdaderamente ser cosa real y muy famosa: obligar mucho con beneficios y mercedes al humano genero. Para lo ql tambien llama el alto y muy poderoso pñcipe: en nonbre y hechos catholico don Carlos señor de incorrupta virtud avnq mancebo. Ni el empador maximiliano de ello se aparta: ni tan poco lo desconcierta ni deshaze el inclito Rey de inglaterra Henrrico. Pues luego justa cosa es todos los de mas imitar de buena gana el exemplo de tan grandes pñcipes. La mayor pte del pueblo aborrece la guerra: y demanda y qere paz. muy pocos son los que agora dessean guerra. la cruel felicidad delos qles pende dela publica infelicidad de todos: cuya vileza y maldad si es razonquevalga y pueda masque la voluntad de todos los buenos: justo es que vosotros mismos lo veays. Bien sabeysque hasta aq ninguna cosa se ha hecho ni concertado por confederaciones: ni se ha mouido por parentescos: ninguna cosa se ha acabado por fuerça ni por vengança. Pues agora prouad por el contrario y hazed la experiencia que tanto pueda el amor y buena voluntad. Una guerra nace de otra y una vengança trae otra. assi que trabajad agora que vna gra para y produzca a otra: y con vn beneficio se conbide a otro: y aql parezca mas real e magnifico que mas de su derecho concediere. Sino sucedio bien lo que con humanos desseos y voluntades se ha hecho y tractado: el mesmo Jesu xpo prosperara las piadosas voluntades e consejos que el viere que por su causa se resciben: y assi lo mandara y fauorecera. Assi mismo sera fauorable y ayudara a los que aqllas cosas fauorecieren: que el mucho fauorece y ayuda. Uença el publico prouecho a los pñciples affectos y voluntades. Como que aconsejando y ayudando a esto la hazienda y estado de cada vno sera muy mayor e mejor: y el reyno sera mas noble y

mas grande pa los pñcipes quando reynaren y mandaren a gente pacifica y piadosa. de maneraquereynen mas por leyesqueno por armas. Pues alos caualleros mayor y mas verdadera dignidad ternan y mas seguro descanso. alos sacerdotes y al pueblo mayor holgança y mas aplazible prouecho. El nonbre xpiano sera alos enemigos dela fe mas temeroso: y finalmente cada vno por si: y tambien todos juntos terneys amistad vnos a otros: y sobre todo sereys obedientes y gratos a Jesu xpo: al ql agradar es sunma y pfecta bienauenturança.

**▪Fenecen los tres tratados: el vno que**

trata dela miseria delos Cortesanos. El segundo es vn sueño como el auctor vido la fortuna. El tercero es vna querella dela paz. Nueuamente sacados de latin en lengua castellana

Impressos enla muy noble y leal ciudad de Seuilla

por Jacobo cromberger Aleman.

Año dela encarnacion del Señor

de mil y quinientos y veynte.

x. xxvij. de Abril.



## Books written by Govert Westerveld

**Most of my books, written in English, Spanish and Dutch, are in the National Library of the Netherlands (Koninklijke Bibliotheek – KB) in The Hague.**

N°	Year	Title	ISBN
01	1990 2014	Las Damas: ciencia sobre un tablero I Las Damas: ciencia sobre un tablero I. 132 pages. Lulu Editors.	84-7665-697-1 None
02	1992 2014	Damas españolas: 100 golpes de apertura coronando dama. 116 pages. Lulu Editors. Damas españolas: 100 golpes de apertura coronando dama. 116 pages. Lulu Editors.	84-604-3888-0 None
03	1992 2014	Damas españolas: 100 problemas propios con solamente peones. Damas españolas: 100 problemas propios con solamente peones. 108 pages. Lulu Editors.	84-604-3887-2 None
04	1992 2014	Las Damas: ciencia sobre un tablero, II Las Damas: ciencia sobre un tablero, II. 124 pages. Lulu Editors.	84-604-3886-4 None
05	1992 2014	Las Damas: ciencia sobre un tablero, III Las Damas: ciencia sobre un tablero, III. 124 pages. Lulu Editors.	84-604-4043-5 None
06	1992	Libro llamado Ingenio...juego de marro de punta: hecho por Juan de Timonedá. (Now not edited).	84-604-4042-7
07	1993 2014	Pedro Ruiz Montero: Libro del juego de las damas vulgarmente nombrado el marro. Pedro Ruiz Montero: Libro del juego	84-604-5021-X None

		de las damas vulgarmente nombrado el marro. 108 pages. Lulu Editors.	
08	1997	De invloed van de Spaanse koningin Isabel la Católica op de nieuwe sterke dame in de oorsprong van het dam- en moderne schaakspel. Spaanse literatuur, jaren 1283-1700. In collaboration with Rob Jansen. 329 pages. (Now not edited)	84-605-6372-3
09	1997	Historia de Blanca, lugar más islamizado de la región murciana, año 711-1700. Foreword: Prof. Dr. Juan Torres Fontes, University of Murcia. 900 pages.	84-923151-0-5
	2014	Historia de Blanca, lugar más islamizado de la región murciana, año 711-1700. Volume I. 672 pages. Lulu Editors.	978-1-291-80895-7
	2014	Historia de Blanca, lugar más islamizado de la región murciana, año 711-1700. Volume I. 364 pages. Lulu Editors.	978-1-29-80974-9
10	2001	Blanca, “El Ricote” de Don Quijote: expulsión y regreso de los moriscos del último enclave islámico más grande de España, años 1613-1654. Foreword of Prof. Dr. Francisco Márquez Villanueva – University of Harvard – USA. 1004 pages.	84-923151-1-3
	2014	Blanca, “El Ricote” de Don Quijote: expulsión y regreso de los moriscos del último enclave islámico más grande de España, años 1613-1654. 552 pages. Lulu Editors.	978-1-291-80122-4
	2014	Blanca, “El Ricote” de Don Quijote: expulsión y regreso de los moriscos del último enclave islámico más grande de España, años 1613-1654. 568 pages. Lulu Editors.	978-1-291-80311-2
11	2004	Inspiraciones	Without publishing

12	2004	La reina Isabel la Católica: su reflejo en la dama poderosa de Valencia, cuña del ajedrez moderno y origen del juego de damas. In collaboration with José Antonio Garzón Roger. Foreword: Dr. Ricardo Calvo. Generalidad Valenciana. Conselleria de Cultura, Educació i Esport. Secretaria Autonómica de Cultura. 426 pages.	84-482-3718-8
13	2006  2009	Los tres autores de La Celestina. Volume I. Foreword: Prof. Ángel Alcalá – University of New York. 441 pages. (bubok.com) Los tres autores de La Celestina. Volume I. 441 pages (bubok.com)	10:84-923151-4-8  None
14	2007  2014  2014	Miguel de Cervantes Saavedra, Ana Felix y el morisco Ricote del Valle de Ricote en “Don Quijote II” del año 1615 (capítulos 54, 55, 63, 64 y 65. Dedicated to Prof.Francisco Márquez Villanueva of the University of Harvard. 384 pages. El Morisco Ricote del Valle de Ricote. Volume I. 306 pages. Lulu Editors El Morisco Ricote del Valle de Ricote. Volume II. 318 pages. Lulu Editors.	10:84-923151-5-6  978-1-326-09629-8 978-1-326-09679-3
15	2008	Damas Españolas: El contragolpe. 112 pages. Lulu Editors.	10:84-923151-9-2
16	2008  2015	Biografía de Doña Blanca de Borbón (1336-1361). El pontificado y el pueblo en defensa de la reina de Castilla. 142 pages. Biografía de doña Blanca de Borbón (1336-1361). 306 pages. Lulu Editors	10:84-923151-7-2  978-1-326-47703-5
17	2008	Biografía de Don Fadrique, Maestre de la Orden de Santiago (1342-1352). 122 pages. Biografía de Don Fadique, Maestre de	10:84-923151-6-4 978-1-326-47359-4



		la Orden de Santiago. 228 pages. Lulu Editors.	
18	2008 2009	Los tres autores de La Celestina. Volume II. 142 pages. (Now not edited) Los tres autores de La Celestina. Volume II. 142 pages. Ebook (bubok.com)	10:978-84-612-604-0-9 None
19	2008 2015	El reino de Murcia en tiempos del rey Don Pedro, el Cruel (1350-1369). 176 pages El reino de Murcia en el tiempo del rey Don Pedro I el Cruel (1350-1369). 336 pages. Lulu Editors	13:978-84-612-6037-9 978-1-326-47531-4
20	2008 2015	Los comendadores del Valle de Ricote. Siglos XIII-XIV. Volume I. 178 pages Los Comendadores del Valle de Ricote. Siglox XIII-XIV. 316 pages. Lulu Editors.	13:978-84-612-6038-6 978-1-326-47485-0
21	2009 2015 2015	Doña Blanca y Don Fadrique (1333-1361) y el cambio de Negra (Murcia) a Blanca. 511 pages. De Negra a Blanca. Tomo I. 520 pages. De Negra a Blanca Tomo II. 608 pages Lulu Editors	13:978-84-612-6039-3 978-1-326-47805-6 978-1-326-47872-8
22	2009 2015	Los tres autores de La Celestina. Volume III. 351 pages. (Godofredo Valle de Ricote). Los tres autores de La Celestina. Volume III. 424 pages. (bubok.com)	13:978-84-613-2191-9 None
23	2009 2015	Los tres autores de La Celestina. Volume IV. 261 pages. (Godofredo Valle de Ricote). Tres autores de La Celestina. Volumen IV. 312 pages. Ebook (bubok.com)	13:978-84-613-2189-6 None
24	2010	El monumento del Morisco Ricote y Miguel de Cervantes Saavedra. 80 pages.	13:978-84-613-2549-8

25	2011  2012	Un ejemplo para España, José Manzano Aldeguez, alcalde de Beniel (Murcia), 1983-2001. 470 pages. Foreword: Ramón Luis Valcárcel Sisa. (Now not edited) Un ejemplo para España, José Manzano Aldeguez, alcalde de Beniel (Murcia), 1983-2001. 470 pages. Ebook (bubok.com)	978-84-614-9221-3  None
26	2012	The History of Checkers of William Shelley Branch. 182 pages. (Now not edited).	None
27	2013	Biografía de Juan Ramírez de Lucena. (Embajador de los Reyes Católicos y padre del ajedrecista Lucena). 240 pages. Lulu Editors.	978-1-291-66911-4
28	2016	El tratado contra la carta del Prothonotario de Lucena. 182 pages. (Now not edited)	None
29	2012	La obra de Lucena: “Repetición de amores”. 83 pages. (Now not edited)	None
30	2012	El libro perdido de Lucena: “Tractado sobre la muerte de Don Diego de Azevedo”. 217 pages. (bubok.com)	None
31	2012	De Vita Beata de Juan de Lucena. 86 pages. (Ebook – bubok.com)	None
32	2013	Biografía de Maurice Raichenbach, campeón mundial de las damas entre 1933-1938. Volume I. 357 pages. Lulu Editors.	978-1-291-68772-9
33	2013	Biografía de Maurice Raichenbach, campeón mundial de las damas entre 1933-1938. Volume II. 300 pages. Lulu Editors.	978-1-291-68769-9
34	2013	Biografía de Amadou Kandié, jugador fenomenal senegal's de las Damas entre 1894-1895. 246 pages. Lulu Editors.	978-1-291-68450-6

35	2013	The History of Alquerque-12. Spain and France. Volume I. 388 pages. Lulu Editors	978-1-291-66267-2
36	2013	Het slechtse damboek ter wereld ooit geschreven. 454 pages. Lulu Editors.	978-1-291-68724-8
37	2013	Biografía de Woldouby. 239 pages. Lulu Editors.	978-1-291-68122-2
38	2013	Juan del Encina (alias Lucena), autor de Repetición de amores. 96 pages. Lulu Editors	978-1-291-63347-4
39	2013	Juan del Encina (alias Francisco Delicado). Retrato de la Lozana Andaluza. 352 pages. Lulu Editors.	978-1-291-63782-3
40	2013	Juan del Encina (alias Bartolomé Torres Naharro). Propalladia. 128 pages. Lulu Editors	978-1-291-63527-0
41	2013	Juan del Encina, autor de las comedias Thebayda, Ypolita y Serafina. 92 pages. Lulu Editors	978-1-291-63719-9
42	2013	Juan del Encina, autor de la Carajicomedia. 128 pages. Lulu Editors	978-1-291-63377-1
43	2013	El Palmerín de Olivia y Juan del Encina. 104 pages. Lulu Editors	978-1-291-62963-7
44	2013	El Primaleón y Juan del Encina. 104 pages. Lulu Editors.	978-1-291-61480-7
45	2013	Hernando del Castillo seudónimo de Juan del Encina. 96 pages. Lulu Editors	978-1-291-63313-9
46	2013	Amadis de Gaula. Juan del Encina y Alonso de Cardona. 84 pages. Lulu Editors	978-1-291-63990-2
47	2013	Sergas de Esplandián y Juan del Encina. 82 pages. Lulu Editors	978-1-291-64130-1
48	2013	History of Checkers (Draughts). 180 pages. Lulu Editors.	978-1-291-66732-5
49	2013	Mis años jóvenes al lado de Ton Sijbrands and Harm Wiersma, futuros	978-1-291-68365-3

		campeones mundiales. 84 pages. Lulu Editors.	
50	2013	De Spaanse oorsprong van het Dam-en moderne Schaakspel. Volume I. 382 pages. Lulu Editors.	978-1-291-66611-3
51	2013	Alonso de Cardona, el autor de la Questión de amor. 88 pages. Lulu Editors.	978-1-291-65625-1
52	2013	Alonso de Cardona. El autor de la Celestina de Palacio, Ms. 1520. 96 pages. Lulu Editors.	978-1-291-67505-4
53	2013	Biografía de Alonso de Cardona. 120 pages. Lulu Editors.	978-1-291-68494-0
54	2014	Tres autores de La Celestina: Alonso de Cardona, Juan del Encina y Alonso de Proaza. 168 pages. Lulu Editors.	978-1-291-86205-8
55	2014	Blanca, una página de su historia: Expulsión de los moriscos. (With Ángel Ríos Martínez). 280 pages. Lulu Editors.	None
56	2014	Ibn Sab'in of the Ricote Valley, the first and last Islamic place in Spain. 288 pages. Lulu Editors.	978-1-326-15044-0
57	2015	El complot para el golpe de Franco. 224 pages. Lulu Editors.	978-1-326-16812-4
58	2015	De uitdaging. Van damsport tot topproduct. Hoe de damsport mij hielp voedingsproducten van wereldklasse te creëren. 312 pages. Lulu Editors.	978-1-326-15470-7
59	2015	The History of Alquerque-12. Remaining countries. Volume II. 436 pages. Lulu Editors.	978-1-326-17935-9
60	2015	Your visit to Blanca, a village in the famous Ricote Valley. 252 pages. Lulu Editors.	978-1-326-23882-7
61	2015	The Birth of a new Bishop in Chess. 172 pages. Lulu Editors.	978-1-326-37044-2
62	2015	The Poem Scachs d'amor (1475). First Text of Modern Chess. 144 pages.	978-1-326-37491-4

		Lulu Editors.	
63	2015	The Ambassador Juan Ramírez de Lucena, the father of the chessbook writer Lucena. 226 pages. Lulu Editors.	978-1-326-37728-1
64	2015	Nuestro ídolo en Holanda: El senegalés Baba Sy campeón mundial del juego de las damas (1963-1964). 272 pages. (bubok.com).	None
65	2015	Baba Sy, the World Champion of 1963-1964 of 10x10 Draughts. Volume I. 264 pages. Lulu Editors.	978-1-326-39729-6
66	2015	The Training of Isabella I of Castile as the Virgin Mary by Churchman Martin de Cordoba. 172 pages. Lulu Editors.	978-1-326-40364-5
67	2015	El Ingenio ó Juego de Marro, de Punta ó Damas de Antonio de Torquemada. 228 pages. Lulu Editors.	978-1-326-40451-2
68	2015	Baba Sy, the World Champion of 1963-1964 of 10x10 Draughts. Volume II. 204 pages. Lulu Editors.	978-1-326-43862-3
69	2016	The Origin of the Checker and Modern Chess Game. Volume I. 316 pages. Lulu Editors.	978-1-326-60212-3
70	2015	The Origin of the Checker and Modern Chess Game. Volume III. 312 pages. Lulu Editors.	978-1-326-60244-4
71	2015	Woldouby's Biography, Extraordinary Senegalese checkers player during his stay in France 1910-1911. 236 pages. Lulu Editors.	978-1-326-47291-7
72	2015	La Inquisición en el Valle de Ricote. (Blanca, 1562). 264 pages. Lulu Editors.	978-1-326-49126-0
73	2015	History of the Holy Week Traditions in the Ricote Valley. (With Ángel Ríos Martínez). 140 pages. Lulu Editors.	978-1-326-57094-1
74	2016	Revelaciones sobre Blanca. 632 pages. Lulu Editores.	978-1-326-59512-8
75	2016	Muslim history of the Región of	978-1-326-79278-7

		Murcia (715-1080). Volume I. 308 pages. Lulu Editors.	
76	2016	Researches on the mysterious Aragonese author of La Celestina. 288 pages. Lulu Editors.	978-1-326-81331-4
77	2016	The life of Ludovico Vicentino degli Arrighi between 1504 and 1534. 264 pages. Lulu Editors	978-1-326-81393-2
78	2016	The life of Francisco Delicado in Rome: 1508-1527. 272 pages. Lulu Editors.	978-1-326-81436-6
79	2016	Following the Footsteps of Spanish Chess Master Lucena in Italy. 284 pages. Lulu Editors.	978-1-326-81682-7
80	2016	Historia de Granja de Rocamora: La Expulsión en 1609-1614. 124 pages. Lulu Editors.	978-1-326-85145-3
81	2013	De Spaanse oorsprong van het Dam-en Moderne Schaakspel. Deel II. 384 pages. Lulu Editors.	978-1-291-69195-5
82	2015	The Spanish Origin of the Checkers and Modern Chess Game. Volume III. 312 pages. Lulu Editores.	978-1-326-45243-8
83	2014	El juego de las Damas Universales (100 casillas). 100 golpes de al menos siete peones. 120 pages.	13-978-84-604-3888-0
84	2009	Siglo XVI, siglo de contrastes. (With Ángel Ríos Martínez). 153 pages. (bubok.com). Authors: Ángel Ríos Martínez & Govert Westerveld	978-84-613-3868-9
85	2010	Blanca, una página de su historia: Último enclave morisco más grande de España. 146 pages. (bubok.com). Authors: Ángel Ríos Martínez & Govert Westerveld	None
86	2017	Ibn Sab'in del Valle de Ricote; El último lugar islámico en España. 292 pages. Lulu Editors.	978-1-326-99819-6
87	2017	Blanca y sus hierbas medicinales de antaño. 120 pages. Lulu Editors.	978-0244-01462-9

88	2017	The Origin of the Checkers and Modern Chess Game. Volume II. 300 pages. Lulu Editors	978-0-244-04257-8
89	2017	Muslim History of the Region of Murcia (1080-1228). Volume II. 308 pages. Lulu Editors	978-0-244-64947-0
90	2018	History of Alquerque-12. Volume III. 516 pages. Lulu Editors.	978-0-244-07274-2
91	2015	La Celestina: Lucena y Juan del Encina. Volume I. 456 pages. Lulu Editores.	978-1-326-47888-9
92	2015	La Celestina: Lucena y Juan del Encina. Volume II. 232 pages. Lulu Editores	978-1-326-47949-7
93	2018	La Celestina: Lucena y Juan del Encina. Volume III. 520 pages. Lulu Editors.	978-0-244-65938-7
94	2018	La Celestina: Lucena y Juan del Encina. Volume IV. 248 pages. Lulu Editors.	978-0-244-36089-4
95	2018	La Celestina: Lucena y Juan del Encina. Volume V. (In press)	978-0-244-07274-2
96	2018	Draughts and La Celestina's creator Francesch Vicent (Lucena), author of: Peregrino y Ginebra, signed by Hernando Diaz. 412 pages. Lulu Editors.	978-0-244-05324-6
97	2018	Draughts and La Celestina's creator Francesch Vicent (Lucena) in Ferrara. 316 pages. Lulu Editors.	978-0-244-95324-9
98	2018	Propaladia Lucena	In Press
99	2018	Question de Amor Lucena	In Press
100	2018	My Young Years by the side of Harm Wiersma and Ton Sijbrands, Future World Champions – 315 pages. Lulu Editors.	978-0-244-66661-3
101	2018	The Berber Hamlet Aldarache in the 11th-13th centuries. The origin of the Puerto de la Losilla, the Cabezo de la Cobertera and the village Negra	978-0-244-37324-5

		(Blanca) in the Ricote Valley. 472 pages. Lulu Editors.	
102	2018	La gloriosa historia española del Juego de las Damas – Tomo I. 172 pages. Lulu Editors.	978-0-244-38353-4
103	2018	La gloriosa historia española del Juego de las Damas – Tomo II. 148 pages. Lulu Editors.	978-0-244-08237-6
104	2018	La gloriosa historia española del Juego de las Damas – Tomo III. 176 pages. Lulu Editors.	978-0-244-98564-6
105	2018	La fabricación artesanal de papel en Negra (Blanca) Murcia. (Siglo XIII)	In Press
106	2018	La aldea bereber Aldarache en los siglos XI-XIII. El origen del Puerto de la Losilla, el Cabezo de la Cobertera y el pueblo Negra (Blanca) en el Valle de Ricote.	In Press
107	2018	Analysis of the Comedy and Tragicomedy of Calisto and Melibea	978-0-244-41677-5
108	2018	Diego de San Pedro and Juan de Flores: the pseudonyms of Lucena, the son of doctor Juan Ramírez de Lucena.	978-0-244-72298-2
109	2018	Dismantling the anonymous authors of the books attributed to the brothers Alfonso and Juan de Valdés	978-1-790-96099-6
110	2018	Revelation of the true authors behind Villalon's books and manuscripts	978-1-791-30458-4





